叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 致ah先生的一封信；(a Letter To A.h. Esq.) 000001

2. 致ah先生的一封信；(a Letter To A.h. Esq.) 000002

3. 致ah先生的一封信；(a Letter To A.h. Esq.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致AH先生的一封信；(A Letter to A.H. Esq.)
第1/3页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . ;
The Project Gutenberg eBook , A Letter to A . H . Esq . ;
这 项目 古腾堡 电子书 ， 一个 信 到 一个 . H . 先生 . ;

古腾堡计划电子书，《致AH先生的一封信》;

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)][nəʊ] . [ɪks] (-) , [baɪ]
Concerning the Stage (1698) and The Occasional Paper No . IX (1698) , by
有关 这 阶段 (-) 和 这 偶然 纸 不 . 第九章 (-) ， 经过
[ə'nɒnɪməs] ,
Anonymous ,
匿名的 ，

匿名人士所著《关于舞台》（1698 年）和《偶发论文集》第九号（1698 年）

[et][əl] , ['edɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
et al , Edited by H . T . Swedenberg , Jr .
等 al ， 编辑 经过 H . T . - ， 小 .

等，由 HT Swedenberg, Jr. 编辑。

[nəʊt] : [eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . (- - -) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [æt; ət][ðə; ði]
Note : H . T . Swedenberg , Jr . (1906 - 1978) was a professor at the
笔记 : H . T . - ， 小 . (- - -) 曾是 一个 教授 在 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ([lɔːs] ['ændʒələs]) .
University of California (Los Angeles) .
大学 的 加利福尼亚州 (洛杉矶 洛杉矶) .

注：HT Swedenberg, Jr.（1906-1978）是加州大学洛杉矶分校的教授。

[ɪn] - [hiː; hi] , ['edwəd] [en] . ['hʊkə(r)] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən]
In 1946 he , Edward N . Hooker , and Richard C . Boys founded the Augustan
在 - 他 ， 爱德华 N . 妓女 ， 和 理查德 C . 男孩们 创立 这 奥古斯丁
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti] ,
Reprint Society ,
重印 社会 ，

1946年，他与爱德华·N·胡克和理查德·C·博伊斯共同创立了奥古斯塔重印协会。

[wɪð] - [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['edɪtə(r)] .
with Swedenberg as general editor .
和 - 作为 一般的 编辑 .

瑞典堡担任总编辑。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ˌriː'print, 'riːprint] ['meni] [reə(r)] [wɜːks] , [drɔːn] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃn]
The Society reprinted many rare works , drawn largely from the collections
这 社会 转载 许多 稀有的 作品 ， 绘制 很大程度上 从 这 收藏
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌkælɪ'fɔːrniəz]['laɪbrəri] .
of the University of California's library .
的 这 大学 的 加州的 图书馆 .

该学会重印了许多珍稀作品，这些作品大多来自加州大学图书馆的馆藏。

[ðə; ði] [tuː] [ə'nɒnɪməs] ['eseɪz; e'seɪz][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][ɒn]
The two anonymous essays here were part of a series of essays on
这 二 匿名的 散文 这里 是 部分 的 一个 系列 的 散文 在
[ðə; ði][steɪdʒ] .
the stage .
这 阶段 .

这里的两篇匿名文章是舞台上一系列文章的一部分。

['sɪəriːz] [θriː] :
Series Three :
系列 三 :

第三季:

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]
Essays on the Stage
散文 在 这 阶段

舞台论文集

[nəʊ] . [wʌn]
No . 1
不 . 1

第一名

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] ; [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] (-)
A LETTER TO A . H . ESQ ; CONCERNING THE STAGE (1698)
一个 信 到 一个 . H . 先生 ; 有关 这 阶段 (-)

致AH先生的一封信；关于舞台（1698年）

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] : [nəʊ] .
THE OCCASIONAL PAPER : NO .
这 偶然 纸 : 不 .

特刊：第

[ɪks] (-)
IX (1698)
第九章 (-)

IX(1698)

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由......引言

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
H . T . Swedenberg , Jr .
H . T . - , 小 .

HT Swedenberg, Jr.

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[sep'tembə(r)] , -
September , 1946
九月 , -

1946年9月

[praɪs] : 75c
Price : 75c
价格 : 75c

价格：75美分

['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)][tuː; tə][sɪks]
Membership in the Augustan Reprint Society entitles the subscriber to six
会员资格 在 这 奥古斯丁 重印 社会 有权 这 订户 到 六
[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['ɪʃuːd] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
publications issued each year .
出版物 发布 每个 年 .

加入奥古斯丁重印协会，会员每年可获得六种出版物。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['membəʃɪp] [fiː] [ɪz] $2 . - .
The annual membership fee is $2 . 50 .
这 年度的 会员资格 费用 是 $2 . - .

年度会员费为2.50美元。

[ə'dres] [səb'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti][ɪn]
Address subscriptions and communications to The Augustan Reprint Society in
地址 订阅 和 通讯 到 这 奥古斯丁 重印 社会 在
[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['editəz] :
care of the General Editors :
关心 的 这 一般的 编辑 :

订阅和通讯请寄至奥古斯丁重印协会，收件人：总编辑：

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] ; [ɔː(r)] ['edwəd] [en] .
Richard C . Boys , University of Michigan , Ann Arbor , Michigan ; or Edward N .
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州 , 安 乔木 , 密歇根州 ; 或者 爱德华 N .
['hʊkə(r)] [ɔː(r)][eɪtʃ] . [tiː] . - ,
Hooker or H . T . Swedenberg ,
妓女 或者 H . T . - ,

Richard C. Boys，密歇根大学，安娜堡，密歇根州；或 Edward N. Hooker 或 HT Swedenberg，

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə] .
Jr . , University of California , Los Angeles 24 , California .
小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州 .

小，加州大学洛杉矶分校，24岁，加利福尼亚州。

[ˌedɪ'tɔːriəl] [ɐdv'aɪzəz] : ['luːɪs] [ai] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] ,
Editorial Advisors : Louis I . Bredvold , University of Michigan , Ann Arbor , Michigan ,
社论 顾问 : 路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州 , 安 乔木 , 密歇根州 ,
[ænd; ənd][dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] ,
and James L . Clifford ,
和 詹姆斯 L . 克利福德 ,

编辑顾问：路易斯·I·布雷德沃尔德（Louis I. Bredvold），密歇根大学，安娜堡，密歇根州；詹姆斯·L·克利福德（James L. Clifford），

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] [jɔːk] .
Columbia University , New York .
哥伦比亚 大学 , 新的 约克 .

纽约哥伦比亚大学。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [steɪdʒ]

In the spring of 1698 the rumblings against the excesses of the English stage

在 这 春天 的 - 这 隆隆声 反对 这 过剩 的 这 英语 阶段

[brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˈdʒerəmi] [ˈkɒljərz] [ʃɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

broke into a roar with the publication of Jeremy Collier's Short View of the

打破 进入 一个 吼 和 这 发布 的 杰里米 科利尔的 短的 看法 的 这

[ˌɪməˈræləti] [ænd; ənd] [prəˈfeinnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] .

Immorality and Profaneness of the English Stage .

不道德 和 亵渎 的 这 英语 阶段 .

1698 年春天，随着杰里米·科利尔的《英国舞台不道德和亵渎的简述》的出版，反对英国舞台过度行为的呼声爆发了。

[ə; eɪ][waɪld] [ˈdʒɔiəsnis] [mɑːkt] [ˈkɒljərz] [əˈtæk] ,

A wild joyousness marked Collier's attack ,

一个 荒野 喜悦 标记 科利尔的 攻击 ,

科利尔的进攻充满了狂喜，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd][ˈiːt(ə)n]

and at times it seemed as though the zeal of the Lord had eaten

和 在 时代 它 似乎 作为 尽管 这 热情 的 这 主 有 吃

[hɪm] [ʌp] .

him up .

他 向上 .

有时，他似乎被对主的虔诚之心吞噬了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪnˈθjuːziæst] [wɪˈðaʊt] [plæn][ɔː(r)][ˈriːz(ə)n] .

But he was no enthusiast without plan or reason .

但 他 曾是 不 爱好者 没有 计划 或者 原因 .

但他并非毫无计划或理由的狂热分子。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈlɜːnɪŋ] ,

A man of some learning ,

一个 男人 的 一些 学习 ,

一位颇有学问的人，

[hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [ˈpleɪˌraɪts] [ænd; ənd]

he used it for all it was worth to confound the playwrights and

他 用过的 它 为了 全部 它 曾是 值得 到 混杂 这 剧作家 和

[ðə; ði][ˈkrɪtɪks] .

the critics .

这 评论家 .

他充分利用这一点，让剧作家和评论家们感到困惑。

[ˈkɒliə(r)][wɒz; wəz][ˈkeəf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ˈkrɪtɪk(ə)l]

Collier was careful to make good use of accepted and honored critical

科利尔 曾是 小心 到 制作 好的 使用 的 公认 和 荣幸 批判的

[ˈprɪnsəp(ə)lz] .

principles .

原则 .

科利尔谨慎地运用了公认和受人尊敬的批判原则。

[hiː; hi] [kənˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] ; [hiː; hi] [ˈɑːgjuːd] [fɔː(r); fə(r)]

He contended that the purpose of the stage is to instruct ; he argued for

他 有争议 那 这 目的 的 这 阶段 是 到 指示 ; 他 争论 为了

[pəʊˈetɪk][ˈdʒʌstɪs] ;

poetic justice ;

诗意的 正义 ;

他认为舞台的目的是为了教化；他主张诗意的正义；

[hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈjuːniti] ; [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [prəˈpraɪəti] [ɒv; əv] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] ;

he discussed the unities ; he spoke of propriety of manners and language ;

他 讨论 这 单位 ; 他 辐 的 礼 的 礼仪 和 语言 ;

他探讨了三一律；他谈到了礼仪和语言的得体性；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fænsiz] [ˌəʊvə'raɪdɪŋ]['dʒʌdʒmənt] — " [ðə; ði]
and he warned of the danger of fancy's overriding judgment — " the
和 他 警告 的 这 危险 的 精致的 覆盖 判断 — " 这
['fænsi] [meɪ] [biː; bi] ,
Fancy may be gain'd ,
想要 可能 是 获得 ,

他还警告说，幻想凌驾于判断之上是危险的——"幻想可能会被获得，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [kə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] - [ə'genst] [ɪt'self] .
and the Guards corrupted , and Reason suborn'd against itself .
和 这 卫兵 腐败的 , 和 原因 - 反对 本身 .

卫兵腐败，理性背叛了自己。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)]['kɒliə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] ['ɑːgjumənt] [frɒm; frəm] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]
" Unfortunately for Collier , however , such argument from reason and
" 很遗憾 为了 科利尔 , 然而 , 这样的 争论 从 原因 和
['krɪtɪk(ə)l] ['θɪəri] [wɒz; wəz]['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .
critical theory was only part of his book .
批判的 理论 曾是 仅有的 部分 的 他的 书 .

然而，对科利尔来说不幸的是，这种来自理性和批判理论的论证只是他著作的一部分。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪk'sesɪz] ,
He pretended to be attacking the current excesses ,
他 假装 到 是 攻击 这 当前的 过剩 ,

他假装在抨击当前的种种弊端，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
but a reading of his entire book gives the definite impression that he
但 一个 阅读 的 他的 全部的 书 给予 这 定 印象 那 他
[wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
was really opposing the stage as an institution .
曾是 真的 反对 这 阶段 作为 一个 机构 .

但通读他的整本书后，你会明显感觉到他实际上是在反对舞台这种制度。

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðɪs] [aʊt] .
His enemies were quick to point this out .
他的 敌人 是 快的 到 观点 这 出去 .

他的敌人很快就指出了这一点。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt][baɪ]['faɪndɪŋ] ['bɔːdri] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ,
He also weakened his argument by finding bawdry where there was none ,
他 还 减弱 他的 争论 经过 寻找 粗俗 在哪里 那里 曾是 没有任何 ,

他还无中生有地找出低俗之处，从而削弱了自己的论点。

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɒf] - ['kʌlə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [pleɪz] .
overlooking the many unquestionably off - color passages in the Restoration plays .
俯瞰 这 许多 毫无疑问 离开 - 颜色 段落 在 这 恢复 演出 .

忽略复辟时期戏剧中许多毫无疑问低俗的段落。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['tʌtʃi] [ə'baʊt][ðə; ði]['klɜːdʒi] , ['ɑːgjuːɪŋ] ['vaɪələntli] [ðæt] [nəʊ]
Furthermore he was extremely touchy about the clergy , arguing violently that no
此外 他 曾是 极其 敏感 关于 这 牧师 , 争论 暴力 那 不
[priːst] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi]['sætəraiz] .
priest should ever be satirized .
牧师 应该 曾经 是 讽刺 .

此外，他对神职人员极其敏感，激烈地争论说任何神父都不应该被讽刺。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['kɒliə(r)] ['wiːkənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪ'mɒdərət] [dɪ'mɑːndz] [ænd; ənd]
In short , Collier weakened a strong position by immoderate demands and
在 短的 , 科利尔 减弱 一个 强的 位置 经过 过分 需求 和
[kən'tenʃ(ə)n] .
contentions .
争论 .

简而言之，科利尔因过分的要求和争执而削弱了其原本强大的地位。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ʌn'iːzi] ['saɪləns] , [ðə; ði] [dɪ'fɛndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
After a short , uneasy silence , the defenders of the stage began to answer .
后 一个 短的 , 不安 沉默 , 这 后卫 的 这 阶段 开始 到 回答 .

短暂而令人不安的沉默之后，舞台上的守卫者们开始回答。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ten] [ri'dʒɔində] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
By the end of the summer , ten rejoinders had appeared ,
经过 这 结尾 的 这 夏天 , 十 回复 有 出现 ,

到夏末，已经出现了十份反驳意见。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] ; [kən'sɜːnɪŋ]
among which was the anonymous A Letter to A . H . Esq ; Concerning
之中 哪个 曾是 这 匿名的 一个 信 到 一个 . H . 先生 ; 有关
[ðə; ði] [steɪdʒ] .
the Stage .
这 阶段 .

其中包括匿名人士所写《致AH先生的一封信；关于舞台》。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['æntəni] ['hæmənd] ,
The initials in the title have been identified as those of Anthony Hammond ,
这 首字母 在 这 标题 有 到过 已识别 作为 那些 的 安东尼 哈蒙德 ,

标题中的姓名首字母已被确认为安东尼·哈蒙德的姓名首字母。

[ˌpæmflə'tɪə(r)] , [smɔːl] ['pəʊɪt] , [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [huːm] ['bɒliŋbruk] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] "
pamphleteer , small poet , and politician , whom Bolingbroke characterized as "
小册子作者 , 小的 诗人 , 和 政治家 , 谁 博林布鲁克 特征化的 作为 "
['sɪlvə(r)] - [tʌŋd] ['hæmənd] .
silver - tongued Hammond .
银 - 舌头 哈蒙德 .

这位小册子作家、小诗人兼政治家，被博林布鲁克形容为“能言善辩的哈蒙德”。

" [tʃɑːlz] ['hɒpkɪnz] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæmflət]
" Charles Hopkins has been suggested as the probable author of the pamphlet
" 查尔斯 霍普金斯 有 到过 建议 作为 这 可能 作者 的 这 小册子
([iː] . [en] . ['hʊkə(r)] ,
(E . N . Hooker ,
(E . N . 妓女 ,

“有人认为查尔斯·霍普金斯可能是这本小册子的作者（EN Hooker，

['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [nəʊts] , [lɪv] [-] , -) .
Modern Language Notes , LIV [1939] , 388) .
现代的 语言 笔记 , 生活 [-] , -) .

现代语言笔记，LIV [1939]，388)。

['hɒpkɪnz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪt] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['hæmənd] , [æz; əz] [ɒv; əv] ['draɪdən] , ['kɒŋgriːv] ,
Hopkins was a wit , a friend of Hammond , as of Dryden , Congreve ,
霍普金斯 曾是 一个 有 , 一个 朋友 的 哈蒙德 , 作为 的 德莱顿 , 康格里夫 ,
['dɔːsɪt] ,
Dorset ,
多塞特郡 ,

霍普金斯是个机智的人，是哈蒙德的朋友，他来自德莱顿、康格里夫和多塞特郡。

[sʌðɜ·n] , [ænd; ənd] ['wɪtʃərli] , [ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] [huː] [lʌvd] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
Southerne , and Wycherley , a clever fellow who loved the bottle and the
南方 , 和 威彻利 , 一个 聪明的 同伴 WHO 喜爱 这 瓶子 和 这
['leɪdɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ,
ladies so much that ,
女士们 所以 很多 那 ,

索瑟恩，还有威彻利，一个聪明的家伙，他非常爱酒和女人，以至于

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒaɪlz]['dʒeɪkəb] , [hiː; hi][daɪd][æt; ət] - , " [ə; eɪ]['mɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .
according to Giles Jacob , he died at 36 , " a Martyr to the cause .
根据 到 吉尔斯 雅各布 , 他 死亡 在 - , " 一个 烈士 到 这 原因 .

据吉尔斯·雅各布称，他36岁就去世了，"为事业殉道"。

" [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪstələri] ['poʊəmz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
" His Epistolary Poems , published in 1694 ,
" 他的 书信体 诗歌 , 已发布 在 - ,

"他的书信体诗歌，出版于1694年，

[hæd; həd] [biːn] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['hæmənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'kluːdɪd][æn; ən] [ɪ'fjuːsɪv] ['pəʊɪm]
had been dedicated to Hammond and had included an effusive poem
有 到过 投入的 到 哈蒙德 和 有 包括 一个 热情洋溢 诗
[ə'drest] [tuː; tə][hɪm] .
addressed to him .
已解决 到 他 .

该书献给哈蒙德，并收录了一首热情洋溢的献给他的诗。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)][wɪt] [ə'mʌŋ] ['hæməndz] [frendz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Some other wit among Hammond's friends might have been the author of the
一些 其他 有 之中 哈蒙德的 朋友们 可能 有 到过 这 作者 的 这
['pæmflət] , [haʊ'evə(r)] ,
pamphlet , however ,
小册子 , 然而 ,

然而，这本小册子的作者也可能是哈蒙德朋友中其他一些有才华的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæmənd] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] [θruː] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ænd; ənd]
for Hammond yearned for immortality through the works of others and
为了 哈蒙德 渴望 为了 不朽 通过 这 作品 的 其他的 和
['friːkwəntli] [ɑːskt] ['raɪtər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][hɪm] .
frequently asked writers of his acquaintance to mention him .
频繁地 问 作家 的 他的 熟人 到 提到 他 .

哈蒙德渴望通过他人的作品获得永生，他经常要求他认识的作家在作品中提及他。

[huː'evə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['spɒtɪd] [ðə; ði] ['wiːknəsɪz] [ɪn] ['kɒljərz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
Whoever the author was , he spotted the weaknesses in Collier's arguments ,
谁 这 作者 曾是 , 他 斑 这 弱点 在 科利尔的 论点 ,

无论作者是谁，他都发现了科利尔论证中的漏洞。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [vjuː] [æz; əz]
at the same time pointing out the essential usefulness of the Short View as
在 这 相同的 时间 指向 出去 这 基本的 用处 的 这 短的 看法 作为
[ə; eɪ] [kə'rektɪv] .
a corrective .
一个 矫正 .

同时指出《简明观察》作为一种纠正手段的必要性。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
He was not particularly original ,
他 曾是 不是 特别 原来的 ,

他并没有什么特别新颖之处。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [hiː; hi] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [baɪ]
for many of the points he made were considered public property by
为了 许多 的 这 积分 他 制成 是 经过考虑的 民众 财产 经过

['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] .
writers in the controversy .
作家 在 这 争议 .

因为他提出的许多观点都被参与这场争论的作家们视为公共财产。

[ðʌs] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['denɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði]['raɪtə(r)] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]
Thus , along with Dennis and others , the writer admitted the necessity for
因此 , 沿着 和 丹尼斯 和 其他的 , 这 作家 承认 这 必要性 为了

[rɪ'fɔːm] ,
reform ,
改革 ,

因此，作者与丹尼斯等人一样，承认了改革的必要性。

[bʌt; bət] [ə'pəʊzd] ['kɒljərz] [ə'pærənt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][steɪdʒ] .
but opposed Collier's apparent desire to abolish the stage .
但 反对 科利尔的 明显 欲望 到 取消 这 阶段 .

但他反对科利尔废除舞台的明显意愿。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] ['kɒljərz] ['ɑːgjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
He pointed out the fallacy of Collier's argument from the authority of the
他 尖 出去 这 谬论 的 科利尔的 争论 从 这 权威 的 这

[tʃɜːtʃ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv]
church fathers and the absurdity of his contentions about the ridicule of
教会 父亲们 和 这 荒谬 的 他的 争论 关于 这 嘲笑 的

[ðə; ði]['klɜːdʒi] .
the clergy .
这 牧师 .

他指出科利尔援引教父权威的论证是谬误的，以及他对嘲笑神职人员的论点是荒谬的。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] ['eɪnʃənt] ['dɒktrɪn] , [hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]
And using ancient doctrine , he defended the stage as an instrument of
和 使用 古老的 教义 , 他 辩护 这 阶段 作为 一个 乐器 的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['mænəz] [ænd; ənd]['mɒrəlz] .
instruction in manners and morals .
操作说明 在 礼仪 和 德 .

他运用古代理论，捍卫舞台作为教化礼仪和道德的工具的地位。

[ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪz][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
Of particular interest is his belief that the stage had contributed to the
的 特别的 兴趣 是 他的 信仰 那 这 阶段 有 贡献 到 这

[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
improvement of the language ,
改进 的 这 语言 ,

尤其值得关注的是，他认为舞台表演促进了语言的进步。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [di'sweid] [ðə; ði]['klɜːdʒi][frɒm; frəm][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] , [kən'siːtɪd] ['retərɪk] .
especially in dissuading the clergy from a fantastic , conceited rhetoric .
尤其 在 劝阻 这 牧师 从 一个 极好的 , 自负 修辞 .

尤其是在劝阻神职人员不要使用不切实际、自负的言辞方面。

[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] ['kɒljərz] [ə'tæk] [siːmd] [tuː; tə] [dʌl] [ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv]
The fury of Collier's attack seemed to dull the wits of the defenders of
这 愤怒 的 科利尔的 攻击 似乎 到 乏味的 这 智慧 的 这 后卫 的

[ðə; ði][steɪdʒ] .
the stage .
这 阶段 .

科利尔猛烈的进攻似乎让舞台上的守卫者们都失去了理智。

[tuː] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] ['kwɪblɪŋ] ['əʊvə(r)] [,trivi'æləti] .
Too often they allowed themselves to be drawn into quibbling over trivialities .
也 经常 他们 允许 他们自己 到 是 绘制 进入 吹毛求疵 超过 琐事 .

他们常常让自己陷入对琐事的争论中。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɑːnsə(r)] .
None of them distinguished himself with a brilliant answer .
没有任何 的 他们 杰出的 他自己 和 一个 杰出的 回答 .

他们之中没有一个人给出精彩的回答。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɛnɪsɪz] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
With the exception of Dennis's The Usefulness of the Stage ,
和 这 例外 的 丹尼斯的 这 用处 的 这 阶段 ,

除了丹尼斯的《舞台的用途》之外，

[ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . [ɪz][æz; əz] [swɑːv] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv]
the Letter to A . H . Esq . is as suave and sensible as any of
这 信 到 一个 . H . 先生 . 是 作为 温文尔雅 和 明智的 作为 任何 的
[ðə; ði] ['ɑːnsəz] ,
the answers ,
这 答案 ,

致AH先生的信函与任何答复一样，都显得文雅而明智。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] ['betə(r)] [ðen] ['meni] .
and considerably better then many .
和 相当 更好的 然后 许多 .

而且比很多同类产品都要好得多。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæmflɪts] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['kɒliə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] :
Among the pamphlets taking the part of Collier was The Occasional Paper :
之中 这 小册子 采取 这 部分 的 科利尔 曾是 这 偶然 纸 :
['nʌmbə(r)] [ɪks] ,
Number IX ,
数字 第九章 ,

科利尔出版的小册子中包括《不定期论文集》：第九期，

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] ['wɪljə] , ['tʃæplɪn] [tuː; tə] ['wɪljəm] [θriː][ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
attributed to Richard Willia , Chaplain to William III and later Bishop of
归因于 到 理查德 威廉 , 牧师 到 威廉 三、 和 之后 主教 的
['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

据说是理查德·威廉所作，他是威廉三世的牧师，后来成为温彻斯特主教。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [ə'bændənd] [kəm'pliːtli] ,
In this paper the approach of literary criticism is abandoned completely ,
在 这 纸 这 方法 的 文学 批评 是 弃 完全地 ,

本文完全摒弃了文学批评的方法。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [əb'skjuəd]
the author feeling that the controversy over the stage has already been obscured
这 作者 感觉 那 这 争议 超过 这 阶段 有 已经 到过 模糊不清
[baɪ][wɪt][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
by wit and learning .
经过 有 和 学习 .

作者认为，关于舞台的争议已经被智慧和学识所掩盖。

[hiː; hi] [kən'sɜːnz] [hɪm'self] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'ræləti] , [ænd; ənd] ['ɑːgjuːz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
He concerns himself with religion and morality , and argues the danger of
他 担忧 他自己 和 宗教 和 道德 , 和 论点 这 危险 的

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪz] .
going to plays .
去 到 演出 .

他关注宗教和道德问题，并论证了去看戏的危险性。

[ðəʊ] [hiː; hi] [əd'mit] [ðæt] [gʊd] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,
Though he admits that good plays are possible ,
尽管 他 承认 那 好的 演出 是 可能的 ,

虽然他承认打出精彩的比赛是有可能的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə; eɪ] [bæd] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] ['krɪstʃənz] .
it is clear that he considers the stage a bad influence upon Christians .
它 是 清除 那 他 考虑 这 阶段 一个 坏的 影响 之上 基督徒 .

很明显，他认为舞台对基督徒有不良影响。

['kɒliə(r)] [mait] [veɪl] [hɪz; ɪz] [truː] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [bʌt; bət] ['wɪlis] [meɪks] [nəʊ] [prɪ'tens]
Collier might veil his true attitude toward the theater , but Willis makes no pretense
科利尔 可能 面纱 他的 真的 态度 朝向 这 剧院 , 但 威利斯 制作 不 虚伪

[ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] .
of hiding his .
的 隐藏 他的 .

科利尔或许会掩饰他对戏剧的真实态度，但威利斯却毫不掩饰自己的态度。

[pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] .
Plays are bad .
演出 是 坏的 .

比赛很糟糕。

[ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] [mæn] [ɒv; əv] [dʒuːn] -
The Letter to A . H . Esq . was announced in the Post Man of June 11
这 信 到 一个 . H . 先生 . 曾是 宣布 在 这 邮政 男人 的 六月 -

\- - , - ;
- 13 , 1698 ;
\- - , - ;

致AH先生的信函于1698年6月11日至13日在《邮差报》上刊登；

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] : ['nʌmbə(r)] [ɪks] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ]
The Occasional Paper : Number IX was noted in the same journal for May
这 偶然 纸 : 数字 第九章 曾是 著名的 在 这 相同的 杂志 为了 可能

\- - - , - .
19 - 21 , 1698 .
\- - - , - .

《特刊》：第九期于 1698 年 5 月 19 日至 21 日在同一期刊上刊登。

[ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] .
The copy of the Letter to A . H . Esq .
这 复制 的 这 信 到 一个 . H . 先生 .

致AH先生的信函副本

[ˌriː'print, 'riːprint] [hɪə(r)] [ɪz] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] .
reprinted here is owned by the University of Michigan .
转载 这里 是 拥有 经过 这 大学 的 密歇根州 .

本文转载内容归密歇根大学所有。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] : [nəʊ] . [ɪks] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ðə; ði]
The Occasional Paper : No . IX is reproduced by permission of the The
这 偶然 纸 : 不 . 第九章 是 复制品 经过 允许 的 这 这
['hʌntɪŋtən] ['laɪbrəri] , [sæn; sɑːn][mə'riːnoʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Huntington Library , San Marino , California .
亨廷顿 图书馆 , 圣 马里诺 , 加利福尼亚州 .

《特刊》第 IX 号经加利福尼亚州圣马力诺亨廷顿图书馆许可转载。

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
H . T . Swedenberg , Jr .
H . T . - , 小 .

HT Swedenberg, Jr.

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] ; [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] .
A Letter to A . H . Esq ; Concerning the Stage .
一个 信 到 一个 . H . 先生 ; 有关 这 阶段 .

致AH先生的一封信；关于舞台。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . ['bɔːldwɪn] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɒksfəd] - [ɑːmz] [ɪn] ['wɒrɪk] - [leɪn] , - .
Printed for A . Baldwin , near the Oxford - Arms in Warwick - Lane , 1698 .
打印 为了 一个 . 鲍德温 , 靠近 这 牛津 - 武器 在 沃里克 - 车道 , - .

1698 年，A. Baldwin 在 Warwick-Lané 的 Oxford-Arms 附近印刷。

([ai])
(I)
(我)

（我）

[tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] ; & [siː] .
TO A . H . Esq ; & c .
到 一个 . H . 先生 ; & c .

致 AH 先生；等等。

[sɜː(r)] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] ,
Forgive me if I think it Ill - nature in you to leave the Town ,
原谅 我 如果 我 思考 它 患病的 - 自然 在 你 到 离开 这 镇 ,

如果我认为你离开小镇是出于恶意，请原谅。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][beg][jɔː(r); jə(r)]
at a Time when it wants your Company , and seems to beg your
在 一个 时间 什么时候 它 想要 你的 公司 , 和 似乎 到 求 你的
[ə'sɪstəns] :
Assistance :
协助 :

正当它需要你的陪伴，似乎在恳求你的帮助时：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wen] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,
How can you propose to live at Ease in the Country , when so many of your Friends ,
如何 能 你 提出 到 居住 在 舒适 在 这 国家 , 什么时候 所以 许多 的 你的 朋友们 ,

你怎能提出在乡村安居乐业，而你的许多朋友……

[ðə; ði] [wɪts] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪngəd] [hɪə(r)][ɪn]['əʊpən][wɔː(r)] ?
the Wits , are engag'd here in open War ?
这 智慧 , 是 订婚 这里 在 打开 战争 ?

这些智者们，在这里公开交战了吗?

[let] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['draɪdən] ,
Let Mr . Collier say what he pleases of Mr . Dryden ,
让 先生 . 科利尔 说 什么 他 请 的 先生 . 德莱顿 ,

让科利尔先生随意评价德莱顿先生吧。

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] - [twɒz] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] [priːsts] ;
I begin to think ' twas his prophetick Genius mov'd him to declaim against Priests ;
我 开始 到 思考 - 那是 他的 预言 天才 已移动 他 到 宣誓 反对 神父 ;

我开始觉得，是他那预言般的天赋促使他公开抨击神父;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [in'sendjəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and there is great reason to complain of their being the Incendiaries of the People ,
和 那里 是 伟大的 原因 到 抱怨 的 他们的 存在 这 燃烧剂 的 这 人们 ,

我们完全有理由抱怨他们是人民的煽动者。

[wen] [ðeɪ] [set] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn]['faɪə(r)][baɪ] ['priːtʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [sent] [tuː; tə] [wɔːm] .
when they set the World on fire by Preaching , which they were only sent to warm .
什么时候 他们 放 这 世界 在 火 经过 布道 , 哪个 他们 是 仅有的 发送 到 温暖的 .

当他们传播福音，点燃世界之火时，他们原本只是被派来温暖这片土地。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən]['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [miːn] [baɪ][ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði][steɪdʒ][səʊ] ?
But what can Mr . Collier mean by exposing the Stage so ?
但 什么 能 先生 . 科利尔 意思是 经过 暴露 这 阶段 所以 ?

但科利尔先生如此揭露舞台究竟是什么意思呢?

[hiː; hi] [nɒt]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] : [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['bɑːbərəs] ,
he wou'd not surely have it silenc'd : That wou'd be a little too barbarous ,
他 会 不是 一定 有 它 静音 : 那 会 是 一个 小的 也 野蛮 ,

他肯定不会让它闭嘴：那样做未免太过野蛮。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [kænt][tuː; tə][biː; bi] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɔː(r)][ˌɪndʒə'njuːəti] .
and too much like Cant to be entertain'd by Men of Thought or Ingenuity .
和 也 很多 喜欢 不能 到 是 娱乐 经过 男人 的 想法 或者 独创性 .

而且太像坎特了，无法被思想家或天才所娱乐。

[ai] ['rɑːðə(r)] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][səʊ] ['riːznəbl] ,
I wou'd rather suppose he design'd a Reformation ; and that is so reasonable ,
我 会 相当 认为 他 设计的 一个 宗教改革 ; 和 那 是 所以 合理的 ,

我更倾向于认为他策划了一场宗教改革；这真是合情合理。

[aɪ]['wʌndə(r)] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] , [ɔː(r)] ['stʌdi] [ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)]
I wonder any Man should put his Face in disorder , or study a Revenge for
我 想知道 任何 男人 应该 放 他的 脸 在 紊乱 ， 或者 学习 一个 复仇 为了
[ðə; ði] [ə'tempt] .
the Attempt .
这 试图 .

我不知道任何男人会故意让自己的脸变得凌乱，或者考虑如何报复这种企图。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] , [hiː; hi] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ][səʊ] ['meni]
But it may be ask'd , Cou'd he not have done that without exposing so many
但 它 可能 是 问 ， 可以 他 不是 有 完毕 那 没有 暴露 所以 许多
[greɪt] ['dʒiːnjəsɪz] ?
great Genius's ?
伟大的 天才的 ?

但人们可能会问，他难道不能在不揭露这么多伟大天才的情况下做到这一点吗?

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][let]['mɪstə(r)] . [ə'ləʊn] ?
Had it not been better to have let Mr . Durfey alone ?
有 它 不是 到过 更好的 到 有 让 先生 . 杜菲 独自的 ?

难道不该让杜菲先生一个人待着吗?

[ðəʊ] - ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['meθəd] [nɒt] [hæv; həv] [pliːzd] ['evri] ['bɒdi] ;
Tho ' even this Method wou'd not have pleas'd every body ;
虽然 - 甚至 这 方法 会 不是 有 高兴 每一个 身体 ;

即使这种方法也无法让每个人都满意;

[fɔː(r); fə(r)] ['hwət'er] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ɒn]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['kɒŋgriːv] ;
for whate'er Effect it has had on Mr . Vanbroug and Congreve ;
为了 什么 影响 它 有 有 在 先生 . - 和 康格里夫 ;

无论此事对范布鲁格先生和康格里夫先生产生了何种影响;

- [ænd; ənd] - [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] .
Motteux and Guildon resent it to the last degree .
- 和 - 怨恨 它 到 这 最后的 程度 .

莫特和吉尔登对此感到无比愤慨。

[ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːks] [ɪ'lʌstriəs] , [ɔː(r)] [ðæt] ['merɪt] ['senʃə(r)] ?
Is their nothing in their Works Illustrious , or that cou'd merit Censure ?
是 他们的 没有什么 在 他们的 作品 杰出 ， 或者 那 可以 优点 谴责 ?

他们的作品中难道就没有一件杰出的、或者说应该受到谴责的事情吗?

[ɪn'diːd] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ] ['rɪdɪkjuːl] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
Indeed some People are not to be reclaim'd by Ridicule ; and Mr .
的确 一些 人们 是 不是 到 是 - 经过 嘲笑 ; 和 先生 .
['kɒliə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [vɜːtʃuːz] ,
Collier knowing their Vertues ,
科利尔 会心 他们的 美德 ,

的确，有些人是无法通过嘲笑来挽回的；而科利尔先生深知他们的美德，

[wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] - [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən][beə(r)][ə; eɪ] [hɪs] , [aʊt][ɒv; əv]
with how much Compos'dness and Resignation they can bear a Hiss , out of
和 如何 很多 - 和 辞职 他们 能 熊 一个 嘶 ， 出去 的
[kəm'pæʃ(ə)n] ,
Compassion ,
同情 ,

出于同情，他们能以多大的沉着和顺从忍受一声嘘声?

[tʊk] [ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [bəʊθ] .
took Example by the Town and neglected both .
采取 例子 经过 这 镇 和 被忽视的 两个都 .

以镇上的例子为鉴，对两者都置之不理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] , [ðæt] [wɛr'ɛvər] [ðə; ði] [steɪt] ['flɜːrɪʃ] ,
It is the Observation of some , That whereever the State flourishes ,
它 是 这 观察 的 一些 , 那 无论 这 状态 繁花 ,

有人观察到，无论国家在哪里繁荣发展，

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ;
the Theatre has never fail'd of Encouragement ;
这 剧院 有 绝不 失败 的 鼓励 ;

剧院从未停止过鼓励；

[ænd; ənd] [ðæt] - [tɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [steɪt] [ʃaʊd] ['sʌfə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and that ' tis hardly possible the State shou'd suffer without the others sinking in its Reputation .
和 那 - 的 几乎 可能的 这 状态 应该 遭受 没有 这 其他的 下沉 在 它是 名声 .

而且，国家遭受损失，其他国家的声誉却几乎不可能受损。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɪti] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ʃaʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
It is Pity that England shou'd be the only Exception ,
它 是 遗憾 那 英格兰 应该 是 这 仅有的 例外 ,

可惜的是，英国成了唯一的例外。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][nəʊ'bɪləti] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ,
and since we have some of our Nobility , who have a Taste of Eloquence ,
和 自从 我们 有 一些 的 我们的 贵族 , WHO 有 一个 品尝 的 口才 ,

而且我们当中也有一些贵族，他们颇具雄辩之才，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [vɝːtʃuːz] [wɪtʃ] [ə'dɔːn] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
and all those Vertues which adorn the Stage ,
和 全部 那些 美德 哪个 装饰 这 阶段 ,

以及所有那些装点舞台的美德，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaʊd] [wɒnt] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [reɪzd] ,
that It shou'd want their Assistance by whom it was at first rais'd ,
那 它 应该 想 他们的 协助 经过 谁 它 曾是 在 第一的 提高 ,

它应该需要当初抚养它的人的帮助，

[ænd; ənd] [sɪns] - : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['fɔːlən] [frɒm; frəm][ɪts]['pjʊərəti] ,
and since maintain'd : If it has fallen from its Purity ,
和 自从 - : 如果 它 有 倒下 从 它是 纯度 ,

并且一直保持着：如果它失去了纯洁性，

[ɔː(r)]['nevə(r)] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] ['fʊli] [lɪkd] , [let][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɒnt] [ðeə(r)] ['kaʊntənəns] ,
or never arriv'd to what they fully lik'd , let it not want their Countenance ,
或者 绝不 到达 到 什么 他们 完全 点赞 , 让 它 不是 想 他们的 面容 ,

或者永远无法得到他们完全喜欢的东西，那就让它不要出现在他们的脸上吧。

[wɪ'ðaʊt] [huːm] - [tɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
without whom ' tis impossible to be any thing at all ,
没有 谁 - 的 不可能的 到 是 任何 事物 在 全部 ,

没有他，什么都不可能存在。

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [wɪʃ] .
and by whom it may become all that we can wish .
和 经过 谁 它 可能 变得 全部 那 我们 能 希望 .

并由他来实现我们所有的愿望。

[ðeɪ] [ə'ləʊn][kæn; kən] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['senʃə(r)] , [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔː] ,
They alone can free it from Contempt and Censure , by maintaining such an Awe ,
他们 独自的 能 自由的 它 从 鄙视 和 谴责 , 经过 保持 这样的 一个 敬畏 ,

只有他们才能通过保持这种敬畏之心，使它摆脱蔑视和谴责。

[ðæt] [ðə; ði] [liːst] - [ɒv; əv] [prə'feinnis] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ʃaʊd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
that the least Glymps of Profaneness and Immorality shou'd not dare to appear on the Stage ;
那 这 至少 - 的 亵渎 和 不道德 应该 不是 敢 到 出现 在 这 阶段 ;

哪怕是最轻微的亵渎和不道德的迹象，都不应该出现在舞台上；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [raɪt] [wel] :
and this may be done by encouraging none but those who write well :
和 这 可能 是 完毕 经过 鼓励 没有任何 但 那些 WHO 写 出色地 :

而这可以通过只鼓励那些写作能力强的人来实现：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪt] [teɪks] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] , [wiː; wi] [niːd] [fɪə(r)] [nəʊ] [ɪ'mɒdɪsti] ;
for when a good Poet takes on him to instruct , we need fear no Immodesty ;
为了 什么时候 一个 好的 诗人 需要 在 他 到 指示 , 我们 需要 害怕 不 不端庄 ;

因为当一位优秀的诗人接受他的指导时，我们无需担心失态；

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [pleɪ] , [hiː; hi] [ʃaʊd] [faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'diːsnsi] .
for ' tis impossible in a Regular Play , he shou'd find room for an Indecency .
为了 - 的 不可能的 在 一个 常规的 玩 , 他 应该 寻找 房间 为了 一个 不雅 .

因为在正规戏剧中，他不可能找到空间来容纳不雅内容。

[ai] [nəʊ] [jʊl] [ɑːsk] ,
I know you'll ask ,
我 知道 你会 问 ,

我知道你会问，

[waɪ] [ʃaʊd] [ai] [ə'pɪə(r)] [səʊ] ['zeləs] [ɪn] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔːfl] ;
Why shou'd I appear so zealous in desiring the Favour of the Nobility for what is deny'd to be lawful ;
为什么 应该 我 出现 所以 热心 在 渴望 这 偏爱 的 这 贵族 为了 什么 是 否认 到 是 合法的 ;

我为何要如此热切地渴望得到贵族的青睐，去做那些被否认为合法的事情呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [wɪʃ] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
and that I ought not to wish an Encouragement of the Stage ,
和 那 我 应该 不是 到 希望 一个 鼓励 的 这 阶段 ,

我不应该渴望舞台上的鼓励，

[wen] - [tɪz] - [ðæt] [frɒm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] ['aʊə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mænəz] .
when ' tis affirm'd that from Thence we derive our Corruption of Manners .
什么时候 - 的 - 那 从 因此 我们 派生 我们的 腐败 的 礼仪 .

当人们断言，我们的风俗败坏正是由此而来。

['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)][hæz; həz] [tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lu:snəs] [ɒv; əv]
Mr . Collier has endeavour'd to prove this from the Looseness of
先生 . 科利尔 有 努力 到 证明 这 从 这 松弛 的
[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪz] ,
some of our Plays ,
一些 的 我们的 演出 ,

科利尔先生试图通过我们一些戏剧的松散性来证明这一点，

[ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz] [brɔ:t] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['θɪətə(r)]
and then has brought the Opinion of the Fathers to condemn the Theatre
和 然后 有 带来 这 观点 的 这 父亲们 到 谴责 这 剧院
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
in general .
在 一般的 .

然后又援引教父们的意见来谴责整个戏剧界。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,
As to the First Objection ,
作为 到 这 第一的 异议 ,

关于第一个反对意见，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'bɔ:tʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lu:snəs] [ɒv; əv]
That the Debauchery of the Town is to be attributed to the Looseness of
那 这 放荡 的 这 镇 是 到 是 归因于 到 这 松弛 的
['aʊə(r)] [pleɪz] [ænd; ənd][steɪdʒ] .
our Plays and Stage .
我们的 演出 和 阶段 .

城镇的放荡不羁应归咎于我们戏剧和舞台的放荡不羁。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n]['əʊnli] [ə'genst] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'rʌpʃ(ə)n]
If this were true , it is an Objection only against the present Corruption
如果 这 是 真的 , 它 是 一个 异议 仅有的 反对 这 展示 腐败
[ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;
of the Theatre ;
的 这 剧院 ;

如果这是真的，那这只是对当前戏剧界腐败现象的一种反对意见；

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [fɔ:s] [ə'genst] [ə; eɪ]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][steɪdʒ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [əd'mit]
and is of no force against a regulated Stage ; for that admits
和 是 的 不 力量 反对 一个 受监管 阶段 ; 为了 那 承认
[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪ'mɒdɪst] [ɔ:(r)] [ɪ'mɒrəl] .
of nothing Immodest or Immoral .
的 没有什么 不雅的 或者 不道德 .

但这对正规的舞台表演毫无作用；因为正规的舞台表演不允许任何不雅或不道德的内容。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][əb'dʒekʃ(ə)n] [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['kaunslz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] ,
As to the Second Objection brought from Councils and Fathers ,
作为 到 这 第二 异议 带来 从 议会 和 父亲们 ,

至于教父和教宗们提出的第二个反对意见，

[ɪf] [wɒt] [ɪz][kwəʊtid][wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
if what is quoted were really design'd by them against the Theatre in general ,
如果 什么 是 引 是 真的 设计的 经过 他们 反对 这 剧院 在 一般的 ,

如果引用的内容真的是他们针对整个戏剧界而设计的，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [wɪð] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
yet it can have but little effect with the People ,
然而 它 能 有 但 小的 影响 和 这 人们 ,

然而，它对人民的影响却微乎其微。

[ai] [mi:n] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['prəʊbəti] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] ;
I mean the Men of Probity and Learning ;
我 意思是 这 男人 的 廉洁 和 学习 ;

我指的是那些品德高尚、学识渊博的人；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]
for they are not to be mov'd by the Opinions of others no longer
为了 他们 是 不是 到 是 已移动 经过 这 意见 的 其他的 不 更长

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ə'pɪnjənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] :
than those Opinions are agreeable to Reason :
比 那些 意见 是 同意 到 原因 :

因为除非他人的意见符合理性，否则他们不应受其影响：

[nəʊ] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] ['aɪðə(r)] [tu:; tə] ['kaunslz] [ɔ:(r)] ['fɑ:ðəz] ,
No Man ought to pay such a Respect either to Councils or Fathers ,
不 男人 应该 到 支付 这样的 一个 尊重 任何一个 到 议会 或者 父亲们 ,

任何人都不应该对议会或先贤给予如此高的敬意。

[æz; əz] [tu:; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] .
as to submit his Judgment contrary to his Reason .
作为 到 提交 他的 判断 相反 到 他的 原因 .

提交与他的理由相悖的判决。

[ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɪ'fekt] [wɪð] [ˌju: 'es] [ðæn; ðən] [ɪf]
Their saying so in this Case ought to have no more effect with us than if
他们的 说 所以 在 这 案件 应该 到 有 不 更多的 影响 和 我们 比 如果

[ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv]
they had at the same time given us their Opinion of the Truth of
他们 有 在 这 相同的 时间 给定 我们 他们的 观点 的 这 真相 的

[ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] .
Transubstantiation .
圣餐变体论 .

他们在这种情况下所说的这番话，对我们来说应该和他们同时表达他们对圣餐变体论真理的看法一样，没有任何意义。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'spju:tɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [self] ;
I think the Matter ought to be disputed by it self ;
我 思考 这 事情 应该 到 是 争议 经过 它 自己 ;

我认为这件事本身就应该被讨论；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ['kænɒt] ['ɔ:ltə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] .
for the Opinion of the Fathers cannot alter the Nature of the Thing .
为了 这 观点 的 这 父亲们 不能 改变 这 自然 的 这 事物 .

因为先贤的意见不能改变事物的本质。

[sɜ:(r)] , [gɪv] [ˌem 'i:] [li:v] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] : - [tɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ['i:v(ə)n] [ɪn] ['mætəz]
Sir , give me leave to make this Digression : ' Tis my Opinion , even in Matters
先生 , 给 我 离开 到 制作 这 题外话 : - 的 我的 观点 , 甚至 在 事情

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
of Religion ,
的 宗教 ,

先生，请允许我插一句题外话：这是我的看法，即使在宗教问题上也是如此。

[ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɒv; əv] ['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] .
the preaching up the Fathers so much has been of fatal Consequence .
这 布道 向上 这 父亲们 所以 很多 有 到过 的 致命的 结果 .

过分强调教父们的教义已经造成了致命的后果。

[ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [selvz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
If we run out of our selves to search for Truth , we are expos'd
如果 我们 跑步 出去 的 我们的 自我 到 搜索 为了 真相 , 我们 是 曝光
[tuː; tə] [biː; bi] ;
to be deceiv'd ;
到 是 受骗 ;

如果我们耗尽自我去探寻真理，我们就很容易被欺骗；

[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ə'nʌðərz] ['dʒʌdʒmənt] , [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən]
and relying too much upon another's Judgment , may be the occasion of an
和 依靠 也 很多 之上 另一个的 判断 , 可能 是 这 场合 的 一个
[ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] .
Errour in our own .
错误 在 我们的 自己的 .

过分依赖他人的判断，可能会导致我们自己犯错。

[ə; eɪ] [fɔːls] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fɪɡə(r)] , [tuː; tə] [æn; ən]
A false Quotation or Interpretation by a Man of some Figure , to an
一个 错误的 引述 或者 解释 经过 一个 男人 的 一些 数字 , 到 一个
['iːzi] ['kredʒələs] ['bɪɡət] ,
easie Credulous Bigot ,
更容易 轻信的 偏执狂 ,

某个有头有脸的人物向一个容易轻信的偏执狂歪曲或误导的引言或解释。

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] [ɪn]
has been the Conversion of a great many , and of excellent Service in
有 到过 这 转换 的 一个 伟大的 许多 , 和 的 出色的 服务 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] :
the Church of Rome :
这 教会 的 罗马 :

使许多人皈依基督教，并在罗马教会中提供了卓越的服务：

[ðeɪ] ['kænɒt] [ə'tæk] ['eni] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['kaʊns(ə)l] ,
They cannot attack any without a Father or Council ,
他们 不能 攻击 任何 没有 一个 父亲 或者 理事会 ,

没有神父或议会的许可，他们不能攻击任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ɪz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]
and that to a Person who knows nothing of the matter , is as good as
和 那 到 一个 人 WHO 知道 没有什么 的 这 事情 , 是 作为 好的 作为
[ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
a Demonstration .
一个 示范 .

对于一无所知的人来说，这和演示一样有效。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [men] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz]
The Fathers were but Men , and as capable to be deceiv'd as
这 父亲们 是 但 男人 , 和 作为 有能力的 到 是 受骗 作为
['ʌðə(r)z] :
others :
其他的 :

先贤们也只是凡人，和其他人一样容易受骗：

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] [meɪ] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [æn; ən] ['iːkwəl]
And I do not know why the Bishop of Worcester may not deserve an equal
和 我 做 不是 知道 为什么 这 主教 的 伍斯特 可能 不是 应得 一个 平等的
[ɪ'stiːm] ;
Esteem ;
尊重 ;

我不明白为什么伍斯特主教不应该受到同样的尊敬；

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] [æz; əz]['eni][ɒv; əv]
he understands the Languages , and has as much Sincerity as any of
他 明白 这 语言 , 和 有 作为 很多 诚意 作为 任何 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他精通这些语言，而且和他们一样真诚；

[ænd; ənd] [waɪ] [ðen] [ʃaʊd] [hiː; hi][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)]
and why then shou'd he not be able to give the Sense of the Scripture
和 为什么 然后 应该 他 不是 是 有能力的 到 给 这 感觉 的 这 圣经
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

那么，他为什么就不能阐释圣经的意义呢?

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] [men] ,
I have a Veneration for them as good Men ,
我 有 一个 崇敬 为了 他们 作为 好的 男人 ,

我敬重他们，因为他们都是好人。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [ɒv; əv] [truː] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
and where their Opinion is a Consequent of true Reason , it ought to be
和 在哪里 他们的 观点 是 一个 后果 的 真的 原因 , 它 应该 到 是
[ɪm'breɪst] ;
embraced ;
拥抱 ;

如果他们的意见是真正理性的必然结果，就应该接受；

[bʌt; bət] [weə(r)] - [tɪz] [nɒt] , [ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] ;
but where ' tis not , I need not say it ought to be rejected ;
但 在哪里 - 的 不是 , 我 需要 不是 说 它 应该 到 是 拒绝 ;

但如果不是这种情况，我也不必说它应该被拒绝；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['eni] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ][ɔː(r)][nəʊ] .
and I think any Man may be allowed to dispute whether it be so or no .
和 我 思考 任何 男人 可能 是 允许 到 争议 无论 它 是 所以 或者 不 .

我认为任何人都可以对此事是否属实提出异议。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ['kænɒt] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [bʊk] , [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][æn; ən]['ɑːnsə(r)]
The Bishop of Worcester cannot publish a Book , but you'll have an Answer
这 主教 的 伍斯特 不能 发布 一个 书 , 但 你会 有 一个 回答
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

伍斯特主教不能出版书籍，但你会得到一个答案。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kaunslz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] , [sʌm; səm]
It would indeed be of Reputation to the Councils and Fathers , some
它 会 的确 是 的 名声 到 这 议会 和 父亲们 , 一些
[ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] ,
of them at least ,
的 他们 在 至少 ,

这确实会损害教会和教父们的声誉，至少对他们中的一些人来说是如此。

[ɪf] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [fɔːs] .
if what were objected against them were of no more force .
如果 什么 是 反对 反对 他们 是 的 不 更多的 力量 .

如果针对他们的反对意见不再具有说服力。

[hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [tuː] ['ræʃ(ə)nəl][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ] ['sɒfɪstri] ,
His Philosophy is too rational to be weak'ned by Sophistry ,
他的 哲学 是 也 合理的 到 是 - 经过 诡辩 ,

他的哲学思想过于理性，诡辩术无法削弱它。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] [tuː] ['sɒlɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊk] [baɪ] - : [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
his Divinity too solid to be shook by Heresie : He seems to have been
他的 神 也 坚硬的 到 是 摇晃 经过 - : 他 似乎 到 有 到过
[priː'destɪneɪt] [tuː; tə] ['glɔːri] ,
predestinated to Glory ,
命中注定 到 荣耀 ,

他的神性太过稳固，异端邪说根本无法动摇：他似乎早已注定要得荣耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['pəʊpəri] , ['eɪθiɪzəm] ,
and the appointed Instrument to deliver us from Popery , Atheism ,
和 这 任命 乐器 到 递送 我们 从 天主教 , 无神论 ,
['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] , [ænd; ənd][səʊ'siniənizəm] ,
Deism , and Socinianism ,
自然神论 , 和 索西尼主义 ,

以及将我们从天主教、无神论、自然神论和索西尼主义中解救出来的指定工具，

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['spjʊəriəs] ['sektəri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [spɔːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] :
with all those spurious Sectaries which have been spawned into the Worlds :
和 全部 那些 虚假的 教派 哪个 有 到过 已生成 进入 这 世界 :

以及世界上涌现出的所有那些虚假的教派：

[wɒt] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] ?
What can resist the Power of his Arguments ?
什么 能 抵抗 这 力量 的 他的 论点 ?

谁能抵挡住他雄辩的论证？

[ænd; ənd] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'baɪd][hɪz; ɪz] [fɔːs] .
And who is able to abide his Force .
和 WHO 是 有能力的 到 遵守 他的 力量 .

谁能承受他的威力？

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɑːntrəvɝːsi] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɪz] [ðɪs] :
But to return , I think the Controversie , in short , is this :
但 到 返回 , 我 思考 这 争议 , 在 短的 , 是 这 :

但回到正题，我认为这场争议简而言之就是：

['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] , [ɪz] [kən'sɪstɪŋ] [wɪð]
Whether the Allowance of a Theatre in a Christian Country , is consisting with
无论 这 津贴 的 一个 剧院 在 一个 基督教 国家 , 是 由 和
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
the Christian Religion .
这 基督教 宗教 .

在基督教国家允许设立剧院是否符合基督教教义？

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] :
The Answer to this Question may be this :
这 回答 到 这 问题 可能 是 这 :

这个问题的答案可能是这样的：

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ] ['lɔːfl] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ə'genst] ['eni] ['pɒzətɪv]
That whatever is approved by lawful Authority , and is not against any positive
那 任何 是 得到正式认可的 经过 合法的 权威 , 和 是 不是 反对 任何 积极的
[rɪ'viːld] [lɔː] [ɒv; əv][gɒd] ,
revealed Law of God ,
揭晓 法律 的 上帝 ,

凡是经合法权威批准的，且不违反上帝任何已启示的律法的，

[ɪz] [kən'sɪstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
is consisting with the Christian Religion .
是 由 和 这 基督教 宗教 .

符合基督教教义。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['ædvəs(ə)riz] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [pruːv] ,
Now it lies upon the Adversaries of the Stage to prove ,
现在 它 谎言 之上 这 对手 的 这 阶段 到 证明 ,

现在，证明这一点的责任落在了舞台上的对手身上：

[ðæt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪz] [ə'genst] [lɔː] [ɔː(r)]['skrɪptʃə(r)] .
That the Theatre is against Law or Scripture .
那 这 剧院 是 反对 法律 或者 圣经 .

该剧院违反法律或圣经。

- [tɪz] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kraɪ] [daʊn]
' Tis unfair to take the advantage of the present Corruptions , and cry down
- 的 不公平 到 拿 这 优势 的 这 展示 腐败 , 和 哭 向下
[ðə; ði][steɪdʒ] ,
the Stage ,
这 阶段 ,

趁着当前的腐败局面，对舞台大喊大叫是不公平的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men] [meɪk] [æn; ən] [ɪl] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
because Men make an ill use of it .
因为 男人 制作 一个 患病的 使用 的 它 .

因为男人滥用了它。

[ðə; ði] [priːsts] [woʊnt] [ə'laʊ] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] ;
The Priests Won't allow this Argument in another Case ;
这 神父 惯于 允许 这 争论 在 其他 案件 ;

神父们不会允许这种论点出现在其他案件中；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [æn; ən] [ɪl] ['pəʊɪt][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
and I think an ill Poet is no more an Objection against the Stage ,
和 我 思考 一个 患病的 诗人 是 不 更多的 一个 异议 反对 这 阶段 ,

我认为，诗人患病不再构成对舞台的反对理由。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimənz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['blɒkhed] , [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['pʊlpɪt] . -
than a Clergyman's being a Blockhead , is to the Pulpit . '
比 一个 神职人员的 存在 一个 傻瓜 , 是 到 这 讲坛 . -

比起牧师是个笨蛋，讲坛上的丑陋更甚。

[tɪz] ['aʊə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['meni] [ɪn][bəuθ][vəʊ'keɪʃənz] ; [ðəʊ] - , [æz; əz][bæd][æz; əz]
Tis our Misfortune to have too many in both Vocations ; tho ' , as bad as
的 我们的 不幸 到 有 也 许多 在 两个都 职业 ; 虽然 - , 作为 坏的 作为
[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] ,
the Stage is ,
这 阶段 是 ,

我们不幸的一点是，从事这两个行业的人都太多了；尽管舞台表演很糟糕，

[ai][doʊnt] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [rəsiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [əd'vɑːntɪdʒd] [frɒm; frəm]
I don't doubt but the World has receiv'd a great many Advantaged from
我 不 怀疑 但 这 世界 有 已收到 一个 伟大的 许多 优势 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我毫不怀疑，世界已经从中受益匪浅。

[ai][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [juː; jʊ][sʌm; səm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['mænəz]
I shall name you some , and the first may be the reclaiming the Manners
我 将 姓名 你 一些 , 和 这 第一的 可能 是 这 回收 这 礼仪
[ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] .
of the Clergy .
的 这 牧师 .

我来列举一些，首先就是恢复神职人员的礼仪。

- [tɪz] ['sɜːt(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði][steɪdʒ][hæz; həz] [juːst] [ðə; ði] [gaʊn] ['friːli] ,
' Tis certain , since the Stage has used the Gown freely ,
- 的 肯定 , 自从 这 阶段 有 用过的 这 袍 自由 ,

可以肯定的是，既然舞台上已经大量使用了这件礼服，

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪəti][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [fɔːlts] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and the Laity have not been afraid to look into their Faults , that they are
和 这 俗人 有 不是 到过 害怕的 到 看 进入 他们的 故障 , 那 他们 是
[mɔː(r)]['hʌmb(ə)l] ,
more humble ,
更多的 谦逊的 ,

信徒们也毫不畏惧地审视自己的过错，这使他们更加谦逊。

[ænd; ənd] [les] [pʌblɪkli] ['vɪʃəs] : [ðeɪ] [nəʊ] [ɪf] [tɒm] [duːr'feɪ] [kæn; kən] [lait] [ə'pɒn][ə; eɪ][freɪl]
and less publickly vicious : They know if Tom D'urfey can light upon a frail
和 较少的 公开地 恶毒 : 他们 知道 如果 汤姆 杜尔菲 能 光 之上 一个 脆弱
[priːst] ,
Priest ,
牧师 ,

而且不那么公开地恶语相向：他们知道如果汤姆·杜菲能找到一个体弱多病的牧师，

[hiː; hi][woʊnt]['skruːp(ə)l][tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] [in'fəːməti] ,
he won't scruple to expose his Infirmities ,
他 惯于 顾忌 到 暴露 他的 弱点 ,

他毫不犹豫地暴露自己的弱点。

[ðəʊ] - [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['wɪpɪŋ] [tɒm] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ;
tho ' he is not the only Whipping Tom of the Stage ;
虽然 - 他 是 不是 这 仅有的 鞭打 汤姆 的 这 阶段 ;

虽然他并不是舞台上唯一的受气包；

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][fɪə(r)] , [ðeɪ] [suːn] [grəʊ] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
if they had not others to fear , they wou'd soon grow too many for him .
如果 他们 有 不是 其他的 到 害怕 , 他们 会 很快 生长 也 许多 为了 他 .

如果他们没有其他敌人可惧，他们很快就会变得太多，让他难以招架。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [biː; bi]['æŋgri] ,
I believe they wou'd be angry ,
我 相信 他们 会 是 生气的 ,

我相信他们会很生气。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌrefə'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ;
if they thought the People gave the Honour of their Reformation to the Stage ;
如果 他们 想法 这 人们 给予 这 荣誉 的 他们的 宗教改革 到 这 阶段 ;

如果他们认为人民将宗教改革的荣耀赋予了舞台；

[ðəʊ] - [juː; jʊ][kænt] [bɪ'liːv] ['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
tho ' you can't believe otherwise , if you consider the difference of the former
虽然 - 你 不能 相信 否则 , 如果 你 考虑 这 不同之处 的 这 以前的
[ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['klɜːdʒi] ,
and present Clergy ,
和 展示 牧师 ,

虽然你很难不这么认为，但如果你考虑到前任和现任神职人员之间的差异，

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [pleɪz] [hæv; həv] [kʌm] ([ai]
what a strange alteration there is where the Knowledge of Plays have come (I
什么 一个 奇怪的 改造 那里 是 在哪里 这 知识 的 演出 有 来 (我
[biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn])
wou'd be understood only of those who needed a Reformation)
会 是 理解 仅有的 的 那些 WHO 需要 一个 宗教改革)

戏剧知识的演变真是令人匪夷所思（只有那些需要宗教改革的人才能理解我的意思）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] , [men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [fɪt]
There are now , and have always been , Men among them able and fit
那里 是 现在 , 和 有 总是 到过 , 男人 之中 他们 有能力的 和 合身
[tuː; tə] [gɪv] [lɔːz] ,
to give Laws ,
到 给 法律 ,

现在，而且一直以来，他们当中都有能够制定法律的人。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
and from whom the World was glad to receive them ,
和 从 谁 这 世界 曾是 高兴的 到 收到 他们 ,

世界乐于接纳他们，

[huː] [əpɪrd] [æz; əz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪts] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
who appear'd as burning and shining Lights in their Generation ;
WHO 出现 作为 燃烧 和 灼灼 灯 在 他们的 一代 ;

他们如同他们那一代人中燃烧闪耀的明灯；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [lɜːnt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]
and it was from them we learnt the difference ; it was their
和 它 曾是 从 他们 我们 学会了 这 不同之处 ; 它 曾是 他们的
[lait] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Light which expos'd the other ,
光 哪个 曝光 这 其他 ,

正是从他们身上，我们才明白了其中的区别；是他们的光芒揭露了另一种光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['əʊnli] [tʊk] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] [diːdz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['truːli] [ðə; ði] ['iːvəlz]
and the Stage only took their evil Deeds , to shew them truly the Evils
和 这 阶段 仅有的 采取 他们的 邪恶的 契约 , 到 展示 他们 真的 这 罪恶
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

舞台只展现他们的恶行，是为了让他们真正看清自己的邪恶。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] ['mænəz] , [ðə; ði] [steɪdʒ] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
But besides their Reforming of Manners , the Stage has taught them to
但 除了 他们的 改革 的 礼仪 , 这 阶段 有 教授 他们 到
[spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,
speak English ,
说话 英语 ,

除了礼仪上的革新，舞台还教会了他们说英语。

[ænd; ənd] [priːtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] ['mɑːstə(r)] .
and preach more like Ambassadors of their great Master .
和 布道 更多的 喜欢 大使们 的 他们的 伟大的 掌握 .

并像他们伟大主人的使者那样去传道。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ['ræʃnəli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['mendɪd] [ðeə(r)] [staɪl]
It has taught them to argue rationally , and at once mended their Stile
它 有 教授 他们 到 争论 理性地 , 和 在 一次 已修复 他们的 风格
,
,
,

它教会了他们理性地辩论，并立即纠正了他们的风格。

[ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːrmən] .
and Form of their Sermons .
和 形式 的 他们的 布道 .

以及他们布道的形式。

[haʊ] [dɪd] [rɪ'lɪdʒən] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)] ['hevi] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l]['rɑːðə(r)]
How did Religion labour under heavy Language , and how many People rather
如何 做过 宗教 劳动 在下面 重的 语言 , 和 如何 许多 人们 相当
['æbsənt, æb'sent][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
absented the Church ,
缺席 这 教会 ,

宗教在沉重的语言环境下是如何举步维艰的？又有多少人宁愿远离教堂？

[ðæn; ðən] [kʌm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] - ?
than come to hear the Word of God Burlesqu'd ?
比 来 到 听到 这 单词 的 上帝 - ?

难道你不想来听听被滑稽模仿的上帝圣言吗？

[ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [dres] [dɪd] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɪə(r)] ?
In what a ridiculous Dress did Religion appear ?
在 什么 一个 荒谬的 裙子 做过 宗教 出现 ?

宗教究竟是以怎样一副荒诞可笑的模样出现的？

[wen] [tuː; tə][spɪn] [aʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][əʊld] ['prɒvɜːbz] , [ænd; ənd] ['retʃɪd] [pʌnz] ,
When to spin out the time in old Proverbs , and wretched Puns ,
什么时候 到 旋转 出去 这 时间 在 老的 箴言 , 和 可怜 双关语 ,

何时该在古老的谚语和蹩脚的俏皮话中消磨时间？

[ə; eɪ] ['feləʊ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][sɪks][ænd; ənd] ,
a Fellow wou'd run it up to Six and thirtiethly ,
一个 同伴 会 跑步 它 向上 到 六 和 第三十次 ,

一个家伙会把它跑到六点三十分。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
before he came to his Use and Applications .
前 他 来了 到 他的 使用 和 应用程序 .

在他接触到他的用途和应用之前。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['drʌŋkənnəs] , ['hɔːrɪŋ] , ['ɪnsələns] ,
In short , the Drunkenness , Whoring , Insolence ,
在 短的 , 这 酒醉 , 卖淫 , 傲慢 ,

简而言之，就是酗酒、嫖娼、傲慢无礼。

[ænd; ənd] ['dʌlnis] [ðæt] [hæz; həz] [əpɪrd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [blæk] [kəʊt] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
and Dulness that has appear'd under a Black Coat on the Stage ,
和 沉闷 那 有 出现 在下面 一个 黑色的 外套 在 这 阶段 ,

还有舞台上披着黑衣出现的迟钝，

[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] :
have made the Men of the same Colour of it keep within Bounds :
有 制成 这 男人 的 这 相同的 颜色 的 它 保持 之内 界限 :

已使同色的人遵守界限：

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [mait] [nɒt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
And that a Man might not teize them with the Representation ,
和 那 一个 男人 可能 不是 泰泽 他们 和 这 表示 ,

并且一个人可能不会用表象来迷惑他们，

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][æz; əz] ['difə] [ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
they have endeavour'd to appear in as differing a Form as possible .
他们 有 努力 到 出现 在 作为 不同 一个 形式 作为 可能的 .

他们力求以尽可能不同的形式出现。

[ɪf] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [sez] [wɒz; wəz] [truː] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɪz] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [steɪdʒ] ,
If what Mr . Collier says was true , That when a Clergyman is brought on the Stage ,
如果 什么 先生 . 科利尔 说道 曾是 真的 , 那 什么时候 一个 牧师 是 带来 在 这 阶段 ,

如果科利尔先生所言属实，即当一位牧师被请上舞台时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ,
it is with a design to ridicule the Function , it wou'd be abominable ,
它 是 和 一个 设计 到 嘲笑 这 功能 , 它 会 是 可恶 ,

如果其设计目的是为了嘲讽该功能，那将是极其可憎的。

[ænd; ənd][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] , [biː; bi] - [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] .
and as bad as the Town is , wou'd be hiss'd off the Stage .
和 作为 坏的 作为 这 镇 是 , 会 是 - 离开 这 阶段 .

即使这个小镇再糟糕，也会被观众嘘下台。

[ai][deə(r)] [seɪ] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz] , - [tɪz] [nɒt] [rəsiːvd] [səʊ][baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
I dare say , whatever the Intention of the Poet is , ' tis not receiv'd so by the Audience .
我 敢 说 , 任何 这 意图 的 这 诗人 是 , - 的 不是 已收到 所以 经过 这 观众 .

我敢说，无论诗人的意图是什么，读者都无法理解。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , ['evri] ['fuːlɪʃ] [pɪə(r)] [huː] [ɪz] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
For at this rate , every foolish Peer who Is brought on the Stage ,
为了 在 这 速度 , 每一个 愚蠢 同伴 WHO 是 带来 在 这 阶段 ,

照此下去，每一个被请上台的愚蠢的同僚，

[mʌst; məst][biː; bi] [tuː; tə][ɪn'tend][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ;
must be suppos'd to intend a Reflection on all the Men of Condition ;
必须 是 假设 到 打算 一个 反射 在 全部 这 男人 的 状况 ;

应该是指对所有处境的人进行反思；

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːldəmən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌkəʊld] ,
and an Alderman , who is a Cuckold ,
和 一个 市议员 , WHO 是 一个 乌龟 ,

还有一位被戴绿帽的市议员，

[mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] . -
must be look'd on as the Representative of his Brethren . '
必须 是 看起来 在 作为 这 代表 的 他的 弟兄们 . -

必须被视为其弟兄们的代表。

[tɪz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] ; [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [vaɪs] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][mæn] ,
Tis absurd to make no distinction ; as if a particular Vice in a particular Man ,
的 荒诞 到 制作 不 区别 ; 作为 如果 一个 特别的 副 在 一个 特别的 男人 ,

不加区分是荒谬的；就好像某个特定男人身上的某种特定恶习，

[nɒt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ɔːl] [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] .
cou'd not be expos'd without a design'd Reflection on all who belong to him .
可以 不是 是 曝光 没有 一个 设计的 反射 在 全部 WHO 属于 到 他 .

如果没有精心策划的反思，就无法揭露他所有追随者的真面目。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [nəʊ] ['bɒdi] [bʌt; bət] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [end] ,
It ought to touch no body but whom it concerns ; and it has its end ,
它 应该 到 触碰 不 身体 但 谁 它 担忧 ; 和 它 有 它是 结尾 ,

它不应波及除相关人员以外的任何人；而且它也有其终结之时。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ri'kleim] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [prɪ'vents] ['ʌðə(r)z] , [baɪ] [ʃəu] [ðə; ði]
if it reclaims where it was design'd , and prevents others , by shewing the
如果 它 回收 在哪里 它 曾是 设计的 , 和 阻止 其他的 , 经过 显示 这
['deɪndʒə(r)] :
Danger :
危险 :

如果它能回到它原本的设计位置，并通过展现危险来阻止其他人：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['kɒmədi] .
And this is the Design of Comedy .
和 这 是 这 设计 的 喜剧 .

这就是喜剧的设计。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , ['weðə(r)] ['aʊə(r)]['poʊəts][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] ?
But the Question is , Whether our Poets have managed it as they ought ?
但 这 问题 是 , 无论 我们的 诗人 有 管理 它 作为 他们 应该 ?

但问题是，我们的诗人是否做到了他们应该做到的事情？

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [aʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)]
Whether they have not pick'd out a particular Person , and expos'd the Character
无论 他们 有 不是 挑选 出去 一个 特别的 人 , 和 曝光 这 特点
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

无论他们是否指名道姓地揭露了某个人的性格，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][mæn] ?
under the Notion of one Man ?
在下面 这 概念 的 一 男人 ?

在“一个人”的概念下？

[ai]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][hæz; həz] [biːn] ,
I answer to this , That whatever the Design of the Poet has been ,
我 回答 到 这 , 那 任何 这 设计 的 这 诗人 有 到过 ,

我对此的回答是，无论诗人的意图是什么，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [huː] [,disbi'liːf] [ðə; ði]
it has not had the effect with the People : For who disbelieves the
它 有 不是 有 这 影响 和 这 人们 : 为了 WHO 不信者 这
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
Authority of their Function ,
权威 的 他们的 功能 ,

它对人民没有产生影响：因为谁不相信他们职能的权威，

[ɔː(r)] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːs] [ɒv; əv] [gʊd] , ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
or thinks the worse of Good , Learned , and Ingenious Men among them ?
或者 思考 这 更糟 的 好的 , 学习 , 和 巧妙 男人 之中 他们 ?

还是对他们当中善良、博学、有才华的人抱有最坏的看法？

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['veri] [mʌtʃ] - ?
Are not the Religious very much reverenc'd ?
是 不是 这 宗教 非常 很多 - ?

宗教人士不是备受尊崇吗？

[hæz; həz]['eni] ['bɒdi] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːs] [ɒv; əv] ['stɪlɪŋfliːt] , ['tɪlətsən] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪt] , [ə'pɒn]
Has any Body thought the worse of Stillingfleet , Tillotson , and Burnet , upon
有 任何 身体 想法 这 更糟 的 静舰队 , 蒂洛森 , 和 伯内特 , 之上
[ðɪs] [ə'kaʊnt] ?
this Account ?
这 帐户 ?

有没有人因此对斯蒂林弗利特、蒂洛森和伯内特产生过更坏的看法？

[huː] [kæn; kən] [bɪ'liːv] , [ðæt] [wen] ['mɪstə(r)] . - [dɪs'ɡaɪzɪz] [ə; eɪ] ['pɑːsn] , [ðæt] [hiː; hi]
Who can believe , that when Mr . Vanbroug disguises a Parson , that he
WHO 能 相信 , 那 什么时候 先生 . - 伪装 一个 牧师 , 那 他
[θɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,
thought of these Men ,
想法 的 这些 男人 ,

谁能相信，范布鲁格先生乔装成牧师时，会想到这些人呢?

[ɔː(r)] ['eni] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['səʊbəli] , [ænd; ənd] [meɪks] [rɪ'lɪdʒən] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]
or any who lives soberly , and makes Religion their Business , and at the
或者 任何 WHO 生活 清醒地 , 和 制作 宗教 他们的 商业 , 和 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

或者任何生活清醒、以宗教为己任的人，同时，

[doʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ɡʊd] ['mænəz] ?
don't make it inconsistent with good Manners ?
不 制作 它 不一致 和 好的 礼仪 ?

不要让它与良好的礼仪相悖?

[ðə; ði] [ɡʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðem; ðəm] ,
The Good among them know the People love them ,
这 好的 之中 他们 知道 这 人们 爱 他们 ,

他们当中善良的人知道人民爱戴他们。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌem aɪ 'es] - [bɪ'heɪvjə(r)] [drɔːz] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [kən'tempt] .
and that nothing but their own mis - behaviour draws them into Contempt .
和 那 没有什么 但 他们的 自己的 误 - 行为 平局 他们 进入 鄙视 .

只有他们自己的不当行为才会使他们遭受蔑视。

['eni] ['mɪnɪstə(r)] , [ðəʊ] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [miːn] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [jet] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
Any Minister , tho ' he was but of mean Understanding , yet if he had
任何 部长 , 虽然 - 他 曾是 但 的 意思是 理解 , 然而 如果 他 有
['ʌðə(r)] [ɡʊd] ['kwɒlətiz] ,
other good Qualities ,
其他 好的 品质 ,

任何一位大臣，即便他才智平庸，但如果他具备其他优良品质，

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] ['səʊbəli] , [ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [rɪ'lɪdʒəsli] ,
if he liv'd soberly , and did his Duty religiously ,
如果 他 生活 清醒地 , 和 做过 他的 责任 宗教地 ,

如果他生活清醒，虔诚地履行自己的职责，

[ðæt] ['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
that ever such a Man was pickt out to be the Scandal of his
那 曾经 这样的 一个 男人 曾是 皮克特 出去 到 是 这 丑闻 的 他的
['neɪbɜːrz] ,
Neighbours ,
邻居 ,

这样一个人竟然成了邻居们眼中的丑闻。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['rɪdɪkjuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
or a Ridicule of the Stage .
或者 一个 嘲笑 的 这 阶段 .

或舞台上的嘲讽。

[wens] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['æŋɡri] ?
Whence is it then , that the Clergy are so angry ?
何处 是 它 然后 , 那 这 牧师 是 所以 生气的 ?

那么，神职人员为何如此愤怒呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [hʊk] [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
If you hook but one of them , all the rest are upon your Back ,
如果 你 钩 但 一 的 他们 , 全部 这 休息 是 之上 你的 后退 ,

只要你钩住其中一个，其余的就都得背水一战了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz][v'aɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] :
and you can't expose his Vices without being an Enemy to the Church :
和 你 不能 暴露 他的 恶习 没有 存在 一个 敌人 到 这 教会 :

你不能揭露他的恶习，否则就会成为教会的敌人：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [priːsts] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
And in this , Priests of all Religions are the same .
和 在 这 , 神父 的 全部 宗教 是 这 相同的 .

在这方面，所有宗教的祭司都是一样的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
But after all ,
但 后 全部 ,

但归根结底，

[waɪ] [ʃaʊd] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [bleɪm] ['mɪstə(r)] . ['draɪdən][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] - [ɪk'skleɪm] [ə'genst]
why shou'd Mr . Collier blame Mr . Dryden for making Dorax exclaim against
为什么 应该 先生 . 科利尔 责备 先生 . 德莱顿 为了 制作 - 惊叹 反对
[ðə; ði] [mə'hɔmitən] [priːst] ?
the Mahometan Priest ?
这 穆罕默德 牧师 ?

科利尔先生为什么要责怪德莱顿先生让多拉克斯对穆斯林祭司大喊大叫呢?

[ɔː(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['predʒədɪs][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['klɜːdʒi] ?
Or how can that be a Prejudice to the Character of the Christian Clergy ?
或者 如何 能 那 是 一个 偏见 到 这 特点 的 这 基督教 牧师 ?

或者说，这怎么能算是对基督教神职人员品格的偏见呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] - [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
Is it not natural for such a one as Dorax to say as much ,
是 它 不是 自然的 为了 这样的 一个 一 作为 - 到 说 作为 很多 ,

像多拉克斯这样的人说出这样的话，难道不合情理吗?

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['mʌfti] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ?
and especially against such a one as the Mufti in the Play ?
和 尤其 反对 这样的 一个 一 作为 这 常服 在 这 玩 ?

尤其是针对剧中穆夫提这样的人物?

[ænd; ənd] [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [bleɪm] ['mɪstə(r)] . ['draɪdən][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ?
And does Mr . Collier blame Mr . Dryden for writing naturally ?
和 做 先生 . 科利尔 责备 先生 . 德莱顿 为了 写作 自然 ?

科利尔先生会责怪德莱顿先生的写作风格自然吗?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [θruː'aʊt] ['mɪstə(r)] . ['kɒljərz] [bʊk] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv]
I think it is a Fault throughout Mr . Collier's Book , that in his Criticisms of
我 思考 它 是 一个 过错 自始至终 先生 . 科利尔的 书 , 那 在 他的 批评 的
[ðə; ði] [pleɪz] ,
the Plays ,
这 演出 ,

我认为科利尔先生的书中存在一个贯穿始终的缺陷，那就是他在对戏剧的评论中，

[hiː; hi]['nevə(r)] [kən'sidə] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [spiːks] ; [ðæt] [ɪz] ,
he never considers the Person who speaks ; that is ,
他 绝不 考虑 这 人 WHO 说话 ; 那 是 ,

他从不考虑说话的人；也就是说，

['weðə(r)] - [tɪz] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Whether ' tis not natural for a Man of such a Character , to say such a thing ?
无论 - 的 不是 自然的 为了 一个 男人 的 这样的 一个 特点 , 到 说 这样的 一个 事物 ?

像他这样性格的人，说出这样的话难道不合情理吗?

[ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [pruːvd] ,
It wou'd have been of more Service to have proved ,
它 会 有 到过 的 更多的 服务 到 有 已证实 ,

如果能证明这一点，那将更有用。

[ðæt] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [æn; ən] [ɪl] [θɪŋ] ,
That no Person is to be brought on the Stage to say an ill thing ,
那 不 人 是 到 是 带来 在 这 阶段 到 说 一个 患病的 事物 ,

任何人不得被请上台说坏话。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'feinnis] , [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] [ə'fens] , [æt; ət] [wʌns] .
and then he had thrown away all the Profaneness , which is so much an Offence , at once .
和 然后 他 有 抛掷 离开 全部 这 亵渎 , 哪个 是 所以 很多 一个 罪行 , 在 一次 .

然后，他立刻抛弃了所有亵渎神明的东西，这本身就是一种极大的冒犯。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
But if such Persons are to be represented ,
但 如果 这样的 人 是 到 是 代表 ,

但如果要代表这些人，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [ə'genst] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [pleɪz] ,
there is not so much Reason against any of our present Plays ,
那里 是 不是 所以 很多 原因 反对 任何 的 我们的 展示 演出 ,

目前并没有太多理由反对我们的任何一部剧作。

[æz; əz] [ɪz] - [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [self] ,
as is urg'd by Mr . Collier ; for you must allow a Coquett to talk like her self ,
作为 是 - 经过 先生 . 科利尔 ; 为了 你 必须 允许 一个 - 到 讲话 喜欢 她 自己 ,

正如科利尔先生所敦促的那样；因为你必须允许一个轻佻的女人按照她自己的方式说话。

[ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] ['ræptʃə; 'ræptʃər] ,
a Lover to vent his Passion in Raptures ,
一个 情人 到 发泄 他的 热情 在 狂喜 ,

一个情人尽情释放他的激情，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪk] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
and a Rake to speak the Language of the Town .
和 一个 耙 到 说话 这 语言 的 这 镇 .

以及一位能说当地语言的耙子。

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [juː; jʊ] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['vindikeit] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪdʒ] .
I have already told you , That I am far from vindicating the present Stage .
我 有 已经 讲述 你 , 那 我 是 远的 从 证明清白 这 展示 阶段 .

我已经告诉过你们，我离证明当前阶段的正确性还很远。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [pleɪ] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)] [steɪdʒ] ;

I don't know a regular Play , or that ought to be represented on a regular Stage ;

我 不 知道 一个 常规的 玩 , 或者 那 应该 到 是 代表 在 一个 常规的 阶段 ;

我不知道有什么常规的戏剧，或者说有什么戏剧应该在常规舞台上上演；

[jet] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pleɪz] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [luːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌregju'lærəti] .

yet I know a great many Plays that I would not loose for want of that Regularity .

然而 我 知道 一个 伟大的 许多 演出 那 我 会 不是 松动的 为了 想 的 那 规律性 .

但我知道有很多比赛，即使没有这种稳定性，我也不会输。

[huː] [nɒt][hæv; həv][sɜː(r)][dʒiː] . ['ɛθərɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['draɪdənz] [pleɪz] ?

Who wou'd not have Sir G . Etheridge , Mr . Wicherly , and even some of Mr . Dryden's Plays ?

WHO 会 不是 有 先生 G . 埃瑟里奇 , 先生 . - , 和 甚至 一些 的 先生 . 德莱顿的 演出 ?

谁不想拥有 G·埃瑟里奇爵士、威彻利先生，甚至德莱顿先生的一些戏剧作品呢？

[huː] [wʊd] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)]['ɒbdʒɪkts] [ə'genst] [ə; eɪ] [luːs] [spiːtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Who would reject the Orphan , because Mr . Collier objects against a loose Speech in it .

WHO 会 拒绝 这 孤儿 , 因为 先生 . 科利尔 对象 反对 一个 松动的 演讲 在 它 .

谁会因为科利尔先生反对《孤儿》中一段不流畅的演讲就拒绝它呢？

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)][hæz; həz][leɪd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊɪts] [tʃɑːdʒ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] ;

But Mr . Collier has laid other things to the Poet's Charge besides the Abuse of the Clergy ;

但 先生 . 科利尔 有 铺设 其他 事物 到 这 诗人的 收费 除了 这 虐待 的 这 牧师 ;

但科利尔先生除了指控诗人虐待神职人员外，还指控他犯有其他罪行；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feɪn] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [ɪl] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði][eɪdʒ] ,

and that the profane Characters in the Play , has had an ill Effect on the Age ,

和 那 这 亵渎 人物 在 这 玩 , 有 有 一个 患病的 影响 在 这 年龄 ,

剧中那些亵渎神明的角色，对时代产生了不良影响。

[baɪ] [prə'məʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪmə'ræləti] [ænd; ənd] [vaɪs] .

by promoting of Immorality and Vice .

经过 推广 的 不道德 和 副 .

通过宣扬不道德和恶习。

[ðɪs] [ai] ['veri] [mʌtʃ] ['kwestʃən] ;

This I very much question ;

这 我 非常 很多 问题 ;

对此我深表怀疑；

[fɔː(r); fə(r)][ai][kænt] [ˌæprɪ'hend] [səʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][steɪdʒ][æz; əz]['mɪstə(r)] .
for I can't apprehend so much danger even in the present Stage as Mr .
为了 我 不能 逮捕 所以 很多 危险 甚至 在 这 展示 阶段 作为 先生 .
['kɒliə(r)] [sə'dʒest] .
Collier wou'd suggest .
科利尔 会 建议 .

因为我无法想象，即使在目前的阶段，也会有像科利尔先生所说的那样多的危险。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɔːlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
The greatest Faults of our Plays are their being generally , in one part or other ,
这 最 故障 的 我们的 演出 是 他们的 存在 一般来说 , 在 一 部分 或者 其他 ,

我们戏剧的最大缺陷在于，它们通常在某些方面存在问题，

[ʌn'nætʃrəl] : [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['regjələ(r)][ɪn]['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][æn; ən] [ə'fens] ;
unnatural : That which is regular in any of them can never be an Offence ;
不自然 : 那 哪个 是 常规的 在 任何 的 他们 能 绝不 是 一个 罪行 ;

不自然的：凡是符合其中任何一种规律的，都不可能构成犯罪；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðæt] ['mɒnstə(r)] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['fraitən] [ðæn; ðən] [ə'ljuə] ;
and where that Monster appears , it rather frightens than allures ;
和 在哪里 那 怪物 出现 , 它 相当 吓唬 比 诱惑 ;

而那怪物出现的地方，与其说是吸引人，不如说是令人恐惧；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['veri] [bæd] [pleɪz] :
so that we are not in so much danger , even from our very bad Plays :
所以 那 我们 是 不是 在 所以 很多 危险 , 甚至 从 我们的 非常 坏的 演出 :

这样，即使是由于我们糟糕的比赛，我们也不会面临太大的危险：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['mɒnstrəs] , [ðə; ði] [les] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [pliːz] ; [ænd; ənd]
For the more monstrous , the less Power it has to please ; and
为了 这 更多的 滔天 , 这 较少的 力量 它 有 到 请 ; 和
[wɒt'evə(r)] [luːsiz] [ðə; ði]['paʊə(r)] ,
whatever looses the Power ,
任何 输了 这 力量 ,

越是怪诞，它就越缺乏取悦他人的力量；而凡是失去力量的，

[kæn; kən]['nevə(r)][duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .
can never do much damage .
能 绝不 做 很多 损害 .

永远无法造成多大损害。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wɜːks] ,
So that if Mr . Collier should make a Collection of D'urfey's Works ,
所以 那 如果 先生 . 科利尔 应该 制作 一个 收藏 的 - 作品 ,

所以，如果科利尔先生要编纂杜尔菲作品集的话，

[huː] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'vɜːt] ?
who is there that wou'd become a Convert ?
WHO 是 那里 那 会 变得 一个 转变 ?

谁会皈依基督教呢？

[ænd; ənd] [huː] [tɜːn] ['pɑːsn] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [wɒtʃ] ?
And who wou'd turn Parson to be drunk and beat the Watch ?
和 WHO 会 转动 牧师 到 是 醉 和 打 这 手表 ?

谁会怂恿牧师喝醉酒，然后殴打守卫队？

[ɔ:(r)] [hu:] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪərəʊz] ?

Or who wou'd be proud of an Imitation of any of his Heroes ?

或者 WHO 会 是 自豪的 的 一个 模仿 的 任何 的 他的 英雄 ?

谁会以模仿自己的英雄为荣呢?

[hæz; həz]['eni] ['bɒdi] [brɔ:t] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [ɪn] [həʊps] [tu:; tə] [ˌrekə'mend]

Has any Body brought themselves under his Character , in hopes to recommend

有 任何 身体 带来 他们自己 在下面 他的 特点 , 在 希望 到 推荐

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ?

them to the World ?

他们 到 这 世界 ?

是否有人甘愿受他的人格熏陶，希望以此向世人推荐自己?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [lɜ:nt] [nəʊ][mɔ:(r)] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It would be happy if the World had learnt no more Irreligion from the

它 会 是 快乐的 如果 这 世界 有 学会了 不 更多的 无神论 从 这

['pʊlpɪt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] ;

Pulpit than it has from the Stage ;

讲坛 比 它 有 从 这 阶段 ;

如果世人从讲坛上学到的无神论知识，不比从舞台上学到的更多，那该有多好;

[æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)]['feɪt(ə)l] .

at least , the Consequence of the first has been more fatal .

在 至少 , 这 结果 的 这 第一的 有 到过 更多的 致命的 .

至少，第一种后果更为致命。

[wɒt] ['dɪzməl] [ɪ'fekt] [hæz; həz][ðə; ði]['həʊli][kænt][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] : [wɒt] [rɪ'beljən] ,

What dismal Effect has the holy Cant had upon the Multitude : What Rebellion ,

什么 惨淡 影响 有 这 圣 不能 有 之上 这 民众 : 什么 叛乱 ,

神圣的颂歌对民众产生了何等可怕的影响：引发了何等的叛乱!

[blʌd] - [ʃed] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [hæv; həv] [bi:n] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['sæŋktəti] ,

Blood - shed and Mischief have been encourag'd under the Name of Sanctity ,

血 - 棚 和 恶作剧 有 到过 - 在下面 这 姓名 的 圣洁 ,

[rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [kɔ:z] .

Religion , and the Good old Cause .

宗教 , 和 这 好的 老的 原因 .

有人以神圣、宗教和古老事业的名义鼓励流血和作恶。

[hu:'evə(r)] [lɜ:nt] [tu:; tə][kʌt][ə; eɪ] [kɪŋz] [θrəʊt] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪz] ?

Whoever learnt to cut a King's Throat by seeing of Plays ?

谁 学会了 到 切 一个 国王学院 喉 经过 看到 的 演出 ?

谁能通过看戏学会割断国王的喉咙?

[bʌt; bət][baɪ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]

But by going to Church , the People were instructed to bind the King in

但 经过 去 到 教会 , 这 人们 是 指示 到 绑定 这 国王 在

[tʃeɪnz] ,

Chains ,

链条 ,

但是，人们通过去教堂，被告知要用锁链捆绑国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəʊblz][ɪn] ['fetəz] [ɒv; əv]['aɪən] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]

and his Nobles in Fetters of Iron , That the Kingdom ought to be taken

和 他的 贵族 在 镣铐 的 铁 , 那 这 王国 应该 到 是 已采取

[ə'weɪ] ,

away ,

离开 ,

以及他那些身戴铁镣铐的贵族们，王国理应被夺走。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] ; [ænd; ənd] [huː] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [seɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ?
and given to the Saints ; And who wou'd not be a Saint for such an Inheritance ?
和 给定 到 这 圣徒队 ; 和 WHO 会 不是 是 一个 圣 为了 这样的 一个 遗产 ?

并赐予圣徒；谁不想获得这样的传承而成为圣徒呢?

[huː] [rɪ'fjuːz] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [wen] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dæm'neɪʃn] ,
Who cou'd refuse resisting of Authority , when instead of Damnation ,
WHO 可以 拒绝 抵抗 的 权威 , 什么时候 反而 的 诅咒 ,

谁能拒绝反抗权威，而不是遭受诅咒?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] ?
it was coming forth to the Help of the Lord against the Mighty ?
它 曾是 未来 前进 到 这 帮助 的 这 主 反对 这 强大的 ?

它是前来帮助主对抗强者吗?

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] ;
But this is but one Mischief of the Pulpit ;
但 这 是 但 一 恶作剧 的 这 讲坛 ;

但这只是讲坛的危害之一;

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn]['sɪv(ə)l] [brɔil] , [ɪn'testɪn] [w'ɔːz] , [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['mɜːðə] .
this is only putting a Kingdom in Civil Broils , intestine Wars , and unnatural Murthers .
这 是 仅有的 推杆 一个 王国 在 民用 烤肉 , 肠 战争 , 和 不自然 谋杀 .

这只会让一个王国陷入内战、内脏战争和非自然谋杀之中。

[bʌt; bət] [wen] [men][ɒv; əv] - ['prɪnsəp(ə)lz][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
But when Men of debauch'd Principles shall become the Teachers of the Nation ,
但 什么时候 男人 的 - 原则 将 变得 这 教师 的 这 国家 ,

但是，当那些品行败坏的人成为国家的教师时，

[wɒt] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] .
what may we not expect from their Industry and Sedition .
什么 可能 我们 不是 预计 从 他们的 行业 和 煽动叛乱 .

我们或许无法预料到他们的工业和煽动行为。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [maɪ] [lɔːd] - [wɒz; wəz]['nevə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [ækt] [laɪk] [hɪm] ;
After all , my Lord Foppington was never design'd to teach People to speak or act like him ;
后 全部 , 我的 主 - 曾是 绝不 设计的 到 教 人们 到 说话 或者 行为 喜欢 他 ;

毕竟，我的福平顿勋爵从来就不是用来教人们像他那样说话或行事的;

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʃaʊd] [biː; bi] - [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [bɝːnθiːə] [tuː; tə] [tɜːn] - .
nor was it intended that the Ladies shou'd be byass'd by the Example of Berinthia to turn Coquetts .
也不 曾是 它 故意的 那 这 女士们 应该 是 - 经过 这 例子 的 贝林西亚 到 转动 - .

也并非意在让女士们因贝琳西亚的例子而变成卖弄风情的女人。

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ['kærəktəz] [ɪn]['ʌðə(r)] [pleɪz] ,
These and the like Characters in other Plays ,
这些 和 这 喜欢 人物 在 其他 演出 ，

这些以及其他戏剧中的类似角色，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gælənt] [mæn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs]
are not propos'd as a Direction for the Gallant Man , or the Vertuous
是 不是 提议 作为 一个 方向 为了 这 英勇 男人 ， 或者 这 美德
['leɪdi] ;
Lady ;
女士 ；

并非为英勇的男士或贤淑的女士提出的方向；

[bʌt; bət] [ðæt] ['siːɪŋ] [haʊ] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
but that seeing how such Persons behave themselves on the Stage ,
但 那 看到 如何 这样的 人 表现 他们自己 在 这 阶段 ，

但看看这些人是如何在舞台上表现自己的，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [laɪk] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
that they may not make the like Figure in the World ;
那 他们 可能 不是 制作 这 喜欢 数字 在 这 世界 ；

他们或许无法在世界上树立同样的形象；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['bɒdi] [ʃaʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ɪn] [lʌv] [ðæn; ðən] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] ,
but if any body shou'd rather be in love than terrified by these Examples ,
但 如果 任何 身体 应该 相当 是 在 爱 比 恐惧 经过 这些 示例 ，

但是，如果有人宁愿沉浸在爱中，也不愿被这些例子吓到，

- [tɪz][ðeə(r)] [fɔːlt] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['poʊəts] , [sɪns] [ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
' tis their Fault , and not the Poets , since the best things are liable to
- 的 他们的 过错 ， 和 不是 这 诗人 ， 自从 这 最好的 事物 是 容易 到
[kə'rʌpʃ(ə)n] .
Corruptions .
腐败 .

这是他们的错，而不是诗人的错，因为最好的事物也容易被腐化。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] ['aʊə(r)]['poʊəts][doʊnt] [meɪk] [p'ɜːsənz] [spiːk]
But it may be objected , That our Poets don't make Persons speak
但 它 可能 是 反对 ， 那 我们的 诗人 不 制作 人 说话
[laɪk] [ðəm'selvz] .
like themselves .
喜欢 他们自己 .

但有人可能会反驳说，我们的诗人并没有让人物像他们自己一样说话。

[ðæt] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ai][kænt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [ðɪs] ;
That indeed is a Fault , and I can't say any thing to excuse it but this ;
那 的确 是 一个 过错 ， 和 我 不能 说 任何 事物 到 原谅 它 但 这 ；

这的确是一个错误，我除了说这些话之外，什么也说不出来为它开脱；

[ðæt] [ðeɪ] [huː] , [hæv; həv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ə; eɪ]['pəʊɪt] [spiːks] [ɪm'prɒpəli] ,
That they who , have the Judgment to know when a Poet speaks improperly ,
那 他们 WHO ， 有 这 判断 到 知道 什么时候 一个 诗人 说话 不恰当 ，

那些有判断力的人，能够分辨诗人何时言辞不当。

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['dʒʌdʒmənt] , [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][hɪz; ɪz]
ought to have so much Judgment , as not to be byassed by his
应该 到 有 所以 很多 判断 ， 作为 不是 到 是 - 经过 他的
[ˌɪregjə'lærəti] :
Irregularities :
违规行为 ：

应该具备足够的判断力，不至于被自己的不当行为所蒙蔽：

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒen(ə)rəli] [sə'pəʊz] , [ðæt] [wɒt] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] ,

The People who don't understand it , generally suppose , that what is Vertuous is to be imitated ,

这 人们 WHO 不 理解 它 ， 一般来说 认为 ， 那 什么 是 美德 是 到 是 模仿 ，

不理解的人通常认为，美德就是用来模仿的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['vɪʃəs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

and what is Vicious is to be avoided .

和 什么 是 恶毒 是 到 是 避免 .

而恶毒之事则应避而远之。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['friːkwənt] [pleɪz] ,

That this is the general Observation of those who frequent Plays ,

那 这 是 这 一般的 观察 的 那些 WHO 频繁 演出 ，

这是经常观看戏剧的人普遍的观察。

[meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] : [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['tʃælɪndʒ] ['eni] [mæn] [tuː; tə] [pruːv] ,

may justly be inferr'd from the Practice of the Town : For I challenge any Man to prove ,

可能 公正地 是 - 从 这 实践 的 这 镇 : 为了 我 挑战 任何 男人 到 证明 ，

这一点可以从镇上的惯例中合理推断出来：因为我敢挑战任何人来证明，

[ðæt] ['eni] [wʌn] [vaɪs] , [naʊ] [ɪn] ['biːɪŋ] , [tʊk] [ɪts] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

That any one Vice , now in being , took its Rise from the Stage .

那 任何 一 副 ， 现在 在 存在 ， 采取 它是 上升 从 这 阶段 .

任何一种恶习，如今已然存在，都是从舞台上崛起的。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [teɪks] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .

The Stage takes Examples from the Town .

这 阶段 需要 示例 从 这 镇 .

舞台以城镇中的例子为素材。

[ðə; ði] [siːn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['riːəli] ['æktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [biː; bi]

The Scene must be really acted in the World before it comes to be expos'd :

这 场景 必须 是 真的 行动 在 这 世界 前 它 来 到 是 曝光 :

场景必须先在世人面前真实上演，才能被公之于众：

[səʊ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ə'pɪəz] ['vɪʃəs] [ɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] , [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] ,

So that whatever appears Vicious or Ridiculous , is owing to the Wickedness of the Times ,

所以 那 任何 出现 恶毒 或者 荒谬的 ， 是 欠款 到 这 邪恶 的 这 《时代周刊》 ，

所以，任何看起来邪恶或荒谬的事情，都是时代邪恶的结果。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

and not to the Theatre .

和 不是 到 这 剧院 .

而不是去剧院。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['æktɪd][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
It may be objected , That what is generally acted on the Stage , if it
它 可能 是 反对 , 那 什么 是 一般来说 行动 在 这 阶段 , 如果 它
[wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ;
was done before ;
曾是 完毕 前 ;

有人可能会反对说，如果以前有人表演过，那么现在通常在舞台上表演的节目也应该如此。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['praɪvət] , [bʌt; bət][ðə; ði][steɪdʒ] ['pʌbliʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
yet it was done in private , but the Stage publishes it .
然而 它 曾是 完毕 在 私人的 , 但 这 阶段 出版 它 .

虽然此事是私下进行的，但《舞台》杂志却将其公之于众。

[tuː; tə] [ðɪs] [ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə]['laɪs(ə)ns][ˌaɪ 'tiː] ,
To this I answer , That it does not intend to license it ,
到 这 我 回答 , 那 它 做 不是 打算 到 执照 它 ,

对此我的回答是，本公司不打算授权该技术。

['əʊnli][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [truː] [lait] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ænd; ənd] - .
only to set it in a true Light , that it may be expos'd and shunn'd .
仅有的 到 放 它 在 一个 真的 光 , 那 它 可能 是 曝光 和 - .

只是为了让它暴露在真实的光芒之下，以便它能够被揭露和摒弃。

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [əb'dʒekʃnz] , [ðæt] [ðə; ði] ['æktəz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] - , [ænd; ənd][ɒv; əv]
As to those Objections , That the Actors are generally debauch'd , and of
作为 到 那些 反对意见 , 那 这 演员 是 一般来说 - , 和 的
[luːd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
leud Conversation ;
勒德 对话 ;

至于那些反对意见，即演员们普遍生活放荡，谈吐粗俗；

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [nəʊn] [ə'dʌltərə(r)] , [ɔː(r)] [prə'feɪn] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
and that no Person who is a known Adulterer , or Profane , ought to be
和 那 不 人 WHO 是 一个 已知 奸夫 , 或者 亵渎 , 应该 到 是
[ɪn'kʌrɪdʒd] .
encouraged .
鼓励 .

任何有通奸行为或亵渎神灵行为的人都不应该受到鼓励。

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['vɪʃəs] [p'ɜːsənz] ,
That the Play - house is a Resort of vicious Persons ,
那 这 玩 - 房子 是 一个 采取 的 恶毒 人 ,

剧院是恶人的聚集地。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sʌtʃ] [huː] [hæv; həv] ['wɪkɪd] [ˌinkli'neiʃən] .
and gives Opportunity to such who have wicked Inclinations .
和 给予 机会 到 这样的 WHO 有 邪恶 倾向 .

并为那些心怀邪恶念头的人提供机会。

[ɔːl] [ðiːz] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)][steɪdʒ] ; [bʌt; bət][æz; əz] - [tɪz] ,
All these wou'd fall upon the advancement of a regular Stage ; but as ' tis ,
全部 这些 会 落下 之上 这 进步 的 一个 常规的 阶段 ; 但 作为 - 的 ,

所有这些都将取决于正规阶段的推进；但就目前而言，

[ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] - [raɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['tʃɑːdʒəbl] [wɪð] [ðə; ði]
the Objections are not levell'd Right ; for the State is chargeable with the
这 反对意见 是 不是 - 正确的 ; 为了 这 状态 是 收费 和 这
[ˌimə'ræləti] .
Immoralities .
不道德行为 .

这些反对意见并不正确；因为国家应对这些不道德行为负责。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [vaɪs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['djuːti] ,
There are Laws for the Punishment of Vice ; and if the Magistrate neglect his Duty ,
那里 是 法律 为了 这 惩罚 的 副 ； 和 如果 这 地方法官 忽视 他的 责任 ，

法律对罪恶行为有惩罚的规定；如果地方法官玩忽职守，

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
he must answer for it .
他 必须 回答 为了 它 .

他必须为此负责。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] ['bɒdi] [ɪz] [əblaɪgd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pleər] ;
I don't know that any body is oblig'd to a Conversation with the Players ;
我 不 知道 那 任何 身体 是 有义务 到 一个 对话 和 这 球员 ；

我不认为任何人有义务与球员进行对话；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [kæn; kən] ['ɪnfluəns] ['əʊnli] [ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] ,
and their Lives can influence only their Associates ; and such they wou'd find ,
和 他们的 生活 能 影响 仅有的 他们的 合伙人 ； 和 这样的 他们 会 寻找 ，

他们的生活只能影响他们的同伴；而他们会发现，

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleər] [ɔː(r)] [nɒt] .
whether they are Players or not .
无论 他们 是 球员 或者 不是 .

无论他们是不是球员。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊəts] ['læŋgwɪdʒ] :
When they are on the Stage they are confin'd to the Poets Language :
什么时候 他们 是 在 这 阶段 他们 是 受限 到 这 诗人 语言 :

当他们站在舞台上时，他们就被限制在诗人的语言之中：

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃaʊd] [siː] ['mɪstə(r)] . ['poʊəl] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [pɑːt] ;
And if we shou'd see Mr . Powel acting a Brave , Generous and Honest Part ;
和 如果 我们 应该 看 先生 . 鲍威尔 表演 一个 勇敢的 ， 慷慨的 和 诚实的 部分 ；

如果我们看到鲍威尔先生扮演一个勇敢、慷慨和诚实的角色；

[ɔː(r)] ['mɪsɪz] . [naɪt] , [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'fens] ;
or Mrs . Knight , a very Modest and Chaste one , it ought not to give us Offence ;
或者 太太 . 骑士 ， 一个 非常 谦虚的 和 贞洁 一 ， 它 应该 不是 到 给 我们 罪行 ；

或者说，奈特夫人是一位非常谦逊贞洁的女士，这不应该冒犯我们；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [bʌt; bət] [huːm] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] :
because we are not to consider what they are off the Stage , but whom they represent :
因为 我们 是 不是 到 考虑 什么 他们 是 离开 这 阶段 ， 但 谁 他们 代表 :

因为我们不应该考虑他们在舞台下是什么样的人，而应该考虑他们代表着谁：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [wiː; wi][duː; də][baɪ][ðə; ði] [priːst] ,
We are to do by them as in Religion we do by the Priest ,
我们 是 到 做 经过 他们 作为 在 宗教 我们 做 经过 这 牧师 ,

我们应该像在宗教中服从牧师一样服从他们。

[maɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
mind what they say , and not what they do .
头脑 什么 他们 说 , 和 不是 什么 他们 做 .

注意他们说的话，而不是他们做的事。

[ðəʊ] - [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][nɒt][səʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ,
Tho ' the Stage is not so abandon'd but that there are some Honest and Vertuous ,
虽然 - 这 阶段 是 不是 所以 被遗弃的 但 那 那里 是 一些 诚实的 和 美德 ,

虽然舞台并非完全荒芜，但仍有一些诚实正直的人，

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
for any thing the Town can say to the contrary .
为了 任何 事物 这 镇 能 说 到 这 相反 .

镇上对此若有任何相反的说法，敬请告知。

[ænd; ənd][ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəm'selvz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [doʊnt][faɪnd][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
And I wou'd leave it to themselves , whether they don't find their Account in it ;
和 我 会 离开 它 到 他们自己 , 无论 他们 不 寻找 他们的 帐户 在 它 ;

至于他们是否在其中找到了自己的归宿，我会让他们自己决定；

['weðə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
whether the Town is not more favourable on any Occasion ;
无论 这 镇 是 不是 更多的 有利 在 任何 场合 ;

无论在任何情况下，该镇是否更有利；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn][ðeə(r)]['vɜːrtʃuː] .
so that it ought to be an Encouragement to persist in their Vertue .
所以 那 它 应该 到 是 一个 鼓励 到 坚持 在 他们的 美德 .

因此，这应该成为他们坚持美德的鼓励。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪkɪdnəs] ,
The Objection against the Play - House it self , because it gives Opportunities for Wickedness ,
这 异议 反对 这 玩 - 房子 它 自己 , 因为 它 给予 机会 为了 邪恶 ,

反对剧院本身的理由是，它为作恶提供了机会。

[ɪz][səʊ] ['traɪflɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [wɜːθ] ['ɑːnsərɪŋ] ,
is so trifling , it is hardly worth answering ,
是 所以 琐事 , 它 是 几乎 值得 回答 ,

这个问题太琐碎了，根本不值得回答。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪʃəsli] [ɪnklɪnd] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ;
for they who are viciously inclin'd will find an Opportunity ;
为了 他们 WHO 是 恶毒地 倾斜的 将要 寻找 一个 机会 ;

因为心怀恶念的人总会找到机会；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ækt][ɪz][ɪn] [fɔːs] ,
and as long as the Toleration Act is in force ,
和 作为 长的 作为 这 容忍 行为 是 在 力量 ,

只要《宽容法》仍然有效，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [taʊn] [bʌt; bət] [wɪl] [ə'fɔːd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [hɪnts] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ;
there is never a Meeting in Town but will afford extraordinary Hints of that kind ;
那里 是 绝不 一个 会议 在 镇 但 将要 买得起 非凡的 提示 的 那 种类 ;

镇上从来没有聚会，但却会提供这类非凡的线索；

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['lektʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] ['siːz(ə)nz] , ['mɪstə(r)] . - [meɪ] [θreʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] ,
the Morning and Evening Lectures are precious Seasons , Mr . Doelittle may thresh his Heart out ,
这 早晨 和 晚上 讲座 是 宝贵的 季节 , 先生 . - 可能 脱粒 他的 心 出去 ,

早晚讲座是宝贵的时光，杜利特尔先生可以尽情挥洒汗水。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [t'eəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːt] ;
there will be Tares among the Wheat ;
那里 将要 是 稗子 之中 这 小麦 ;

麦子中必有稗子；

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːst] [aʊt] [wɪð] [preə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] .
and those Houses are haunted with a sort of Spirits that are not to be cast out with Prayer and Fasting .
和 那些 房屋 是 闹鬼的 和 一个 种类 的 烈酒 那 是 不是 到 是 投掷 出去 和 祷告 和 禁食 .

那些房子里闹鬼，有的鬼魂无法通过祈祷和斋戒驱逐。

[ai] [θɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ai] [hæv; həv] [sed] ,
I think from the little I have said ,
我 思考 从 这 小的 我 有 说 ,

我觉得从我刚才说的这些话来看，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] - [baɪ] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
it is certain the Town has not been debauch'd by the Stage ,
它 是 肯定 这 镇 有 不是 到过 - 经过 这 阶段 ,

可以肯定的是，小镇并没有因为舞台剧而变得堕落。

[ænd; ənd] [ðæt] - [tɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [gʊd] ,
and that ' tis much easier to demonstrate the Good ,
和 那 - 的 很多 更轻松 到 证明 这 好的 ,

这样就更容易证明“善”的存在。

[ðæn; ðən] [pruːv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɪ'fekt] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bæd] [pleɪz] .
than prove the Evil Effect even of our bad Plays .
比 证明 这 邪恶的 影响 甚至 的 我们的 坏的 演出 .

与其证明我们糟糕的举动也会产生恶果，不如说是证明这一点。

[ai] [hæv; həv] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
I have shew'd that there has been a Vertue in them ;
我 有 展示 那 那里 有 到过 一个 美德 在 他们 ;

我已经证明他们身上有一种美德；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mait] ['veri] [wel] ['pɑːd(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] ['benɪfɪt] ,
and we might very well pardon them if it were only for that one Benefit ,
和 我们 可能 非常 出色地 赦免 他们 如果 它 是 仅有的 为了 那 一 益处 ,

如果仅仅是为了那一项好处，我们或许会原谅他们。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kleɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] .
of being so serviceable to the reclaiming of the Clergy .
的 存在 所以 可用 到 这 回收 的 这 牧师 .

对重塑神职人员队伍如此重要。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ˈeni] [pleɪ] ,
If they can give me an Instance of any Play ,
如果 他们 能 给 我 一个 实例 的 任何 玩 ,

如果他们能给我一个任意剧本的实例，

[huːz] [vˈaɪsɪz][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] [ɪl] [ɪˈfekt] [wɪð] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ˈkaʊntə(r)] - [ˈbæləns]
whose Vices have had so ill Effect with the People as to counter - balance
谁 恶习 有 有 所以 患病的 影响 和 这 人们 作为 到 柜台 - 平衡
[ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [rɔːt] [ɪn][ðem; ðəm] ,
the Good it has wrought in them ,
这 好的 它 有 锻 在 他们 ,

其恶习对人民造成的不良影响如此之大，以至于抵消了它给人民带来的益处。

[ai] [ʃaʊd] [set][maɪ][self] [əˈgenst] [ðə; ði][steɪdʒ] [tuː] ;
I shou'd set my self against the Stage too ;
我 应该 放 我的 自己 反对 这 阶段 也 ;

我也应该反抗舞台；

[bʌt; bət] [ðen] [æz; əz][tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rəsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪz]
but then as to other Advantages which we have receiv'd from the Plays
但 然后 作为 到 其他 优势 哪个 我们 有 已收到 从 这 演出
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ræŋk] ,
of the first Rank ,
的 这 第一的 秩 ,

但是，至于我们从一流棋手中获得的其他优势，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [det] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
we are certainly very much in debt to them .
我们 是 当然 非常 很多 在 债务 到 他们 .

我们当然非常感激他们。

[ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tʌŋ] [ɪz] [ˈprɪnsəpli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
The Refinement of our Tongue is principally owing to them ;
这 精炼 的 我们的 舌头 是 主要 欠款 到 他们 ;

我们语言的精炼主要归功于他们；

[gʊd] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmədi] ;
Good Manners and good Conversation is owing to our Comedy ;
好的 礼仪 和 好的 对话 是 欠款 到 我们的 喜剧 ;

良好的礼仪和谈吐都归功于我们的喜剧；

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [daʊt] [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtrædʒədi] [hæv; həv][ˈfaɪəd][sʌm; səm] [wɪð]
and I don't doubt but some of our Tragedies have fired some with
和 我 不 怀疑 但 一些 的 我们的 悲剧 有 被解雇 一些 和
[ə; eɪ] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt] ,
a Greatness of Spirit ,
一个 伟大 的 精神 ,

我毫不怀疑，我们的一些悲剧确实激发了某些人伟大的精神。

[ænd; ənd] [tɔːt] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [wɪð] [ˈpruːd(ə)ns] , [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] .
and taught to act the Hero with Prudence , Vertue and Courage .
和 教授 到 行为 这 英雄 和 谨慎 , 美德 和 勇气 .

并教导他们要以谨慎、正直和勇气来扮演英雄。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kənˈkluːd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][ˈletə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,
I shall conclude this part of my Letter with this Observation ,
我 将 结束 这 部分 的 我的 信 和 这 观察 ,

我将在信的这一部分以以下几点作为结尾：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][steɪdʒ][hæz; həz][nɒt] [biːn] [səʊ][ˈterəb(ə)l][æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
that if the present Stage has not been so terrible an Enemy to Christianity ,
那 如果 这 展示 阶段 有 不是 到过 所以 糟糕的 一个 敌人 到 基督教 ,

如果当今的阶段还没有成为基督教如此可怕的敌人，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hæz; həz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ;
but on the contrary , has afforded a great deal of good to the World ;
但 在 这 相反 , 有 提供 一个 伟大的 交易 的 好的 到 这 世界 ;

相反，它给世界带来了巨大的好处；

[ðæt] [ə; eɪ]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][steɪdʒ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
that a Regulated Stage wou'd be of infinite Service to the Nation .
那 一个 受监管 阶段 会 是 的 无限 服务 到 这 国家 .

一个规范化的舞台将对国家大有裨益。

[ai][hæv; həv] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)][steɪdʒ] ,
I have proposed it as an Argument in Defence of a Regular Stage ,
我 有 建议的 它 作为 一个 争论 在 防御 的 一个 常规的 阶段 ,

我将其作为捍卫常规阶段的论点提出。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɒn][ɪts] ['ædvəs(ə)riz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [lɔː] [ɔː(r)]['skrɪptʃə(r)] ,
that it lies on its Adversaries to prove it against Law or Scripture ,
那 它 谎言 在 它是 对手 到 证明 它 反对 法律 或者 圣经 ,

也就是说，它的对手有责任证明它违背了法律或圣经。

[ænd; ənd][səʊ] [mait] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] - [tɪl] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [dɪskʌvəri]
and so might leave it justify'd till some Person or other make the Discovery
和 所以 可能 离开 它 - 直到 一些 人 或者 其他 制作 这 发现
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] :
to the World :
到 这 世界 :

因此，或许可以暂时将其合理化，直到有人向世人揭示真相为止：

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [tɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] - [tɪz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
But because ' tis my Opinion ' tis utterly impossible ,
但 因为 - 的 我的 观点 - 的 完全地 不可能的 ,

但因为这是我的意见，所以这完全不可能。

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] ['lɔːfl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][self][bʌt; bət]
I shall give you some Reasons why I think it not only lawful in it self but
我 将 给 你 一些 原因 为什么 我 思考 它 不是 仅有的 合法的 在 它 自己 但
['veri] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] ['pɒpjələs] ['sɪti] .
very necessary in this populous City .
非常 必要的 在 这 人口众多 城市 .

我将给出一些理由，说明为什么我认为这不仅本身合法，而且在这个人口稠密的城市里非常必要。

[ænd; ənd] , [fɜːst] , [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
And , First , if we consider the Matter that ought to be represented ,
和 , 第一的 , 如果 我们 考虑 这 事情 那 应该 到 是 代表 ,

首先，如果我们考虑应该被表述的事物，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['trædʒədi][ɔː(r)] ['kɒmədi] ;
whether it be Tragedy or Comedy ;
无论 它 是 悲剧 或者 喜剧 ;

无论是悲剧还是喜剧；

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [ə'fend] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] [gʊd] ['mænəz] .
there is nothing in either that can offend Religion or Good Manners .
那里 是 没有什么 在 任何一个 那 能 得罪 宗教 或者 好的 礼仪 .

两者都没有任何会冒犯宗教或良好礼仪的内容。

['trædʒədi][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n][baɪ][sʌm; səm] [greɪt] [mæn] ,
Tragedy is a Representation of an Action by some Great Man ,
悲剧 是 一个 表示 的 一个 行动 经过 一些 伟大的 男人 ,

悲剧是对某个伟人行为的再现，

['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['regjuleɪt] ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [wɪð] [ɪg'zæktnəs] ,
teaching us to regulate our Passions with exactness ,
教学 我们 到 调节 我们的 激情 和 精确 ,

教导我们如何精准地控制自己的欲望，

[ænd; ənd][baɪ] [ʃəu] [ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd] ['difə] ['æksɪdənts][ɒv; əv] [laɪf] ,
and by shewing the strange and differing Accidents of Life ,
和 经过 显示 这 奇怪的 和 不同 事故 的 生活 ,

通过展现生活中各种奇特而不同的意外事件，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt] ; ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [vaɪs]
to which the most important Persons are subject ; proving to us that Vice
到 哪个 这 最多 重要的 人 是 主题 ; 证明 到 我们 那 副
['nevə(r)][gəʊz] [ʌn'pʌnɪʃt] ;
never goes unpunished ;
绝不 去 未受惩罚 ;

即使是最重要的人也要遵守；这向我们证明，恶行绝不会逍遥法外；

[ænd; ənd] [ðæt] [truː] ['hæpinəs] [dʌz] [nɒt] ['tʃiːfli] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [ðɪs]
and that true Happiness does not chiefly consist in the Enjoyment of this
和 那 真的 幸福 做 不是 主要 由 在 这 享受 的 这
[wɜːld] .
World .
世界 .

真正的幸福并不主要在于享受今世的快乐。

['kɒmədi] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tuː; tə]
Comedy is a Representation of common Conversation ; and its Design is to
喜剧 是 一个 表示 的 常见的 对话 ; 和 它是 设计 是 到
[ˌreprɪ'zent] [θɪŋz] ['nætʃ(ə)rəl] ;
represent things Natural ;
代表 事物 自然的 ;

喜剧是对日常对话的再现；其目的是为了表现自然的事物；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][men][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði]
to shew the Faults of Particular Men in order to correct the Faults of the
到 展示 这 故障 的 特别的 男人 在 命令 到 正确的 这 故障 的 这
['pʌblɪk] ,
Publick ,
公众 ,

指出个别人士的过错，以便纠正公众的过错。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'mend][ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː] - [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [wɪð] [ðɪs]
and to amend the People thro ' a fear of being expos'd , with this
和 到 修正 这 人们 喉咙 - 一个 害怕 的 存在 曝光 , 和 这
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Observation ,
观察 ,

为了使民众因害怕被揭露而改正错误，特提出以下意见：

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs]
That the Ridiculous of the Stage is to be only a Copy of the Ridiculous
那 这 荒谬的 的 这 阶段 是 到 是 仅有的 一个 复制 的 这 荒谬的
[faʊnd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
found in Nature .
成立 在 自然 .

舞台上的荒谬不过是自然界荒谬的模仿。

[ɪn] [ʃɔːt] , - [tɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [bəuθ][ɒv; əv]['trædʒədi][ænd; ənd] ['kɒmədi] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] :
In short , ' tis the Property both of Tragedy and Comedy to instruct :
在 短的 , - 的 这 财产 两个都 的 悲剧 和 喜剧 到 指示 :

总之，悲剧和喜剧都具有教化意义：

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [kənsɝ:nd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['ækʃ(ə)n] ,
The Characters in both are to be Natural ; and the Persons concern'd in the whole Action ,
这 人物 在 两个都 是 到 是 自然的 ; 和 这 人 担忧 在 这 所有的 行动 ,

两者的角色都应自然；而且，参与整个事件的人员，

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [hu:z] [vɝ:tʃu:z] [ɔ:t] [tu:; tə] [prə'vəʊk] [ˌju: 'es][tu:; tə][æn; ən] [ˌemju'leɪʃn] ,
are to be such whose Vertues ought to provoke us to an Emulation ,
是 到 是 这样的 谁 美德 应该 到 惹 我们 到 一个 仿真 ,

他们的美德应当激励我们效仿。

[ɔ:(r)] [hu:z] [v'aɪsɪz] [ɔ:t] [tu:; tə][dɪ'tɜ:(r)][ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
or whose Vices ought to deter us from imitating their Example ,
或者 谁 恶习 应该 到 阻止 我们 从 模仿 他们的 例子 ,

或者说，他们的恶习应该使我们远离他们的榜样。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['su:təb(ə)l][tu:; tə] [i:tʃ] ['kærəktə(r)] : [ə; eɪ] [waɪf] , [gʊd] ,
The Language and Sentiments are to be suitable to each Character : A Wife , Good ,
这 语言 和 情感 是 到 是 合适的 到 每个 特点 : 一个 妻子 , 好的 ,

语言和情感要与每个角色相符：妻子，善良，

[ænd; ənd] [greɪt] [mæn][ɪz][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [tu:; tə] [seɪ] :
and Great Man is to say nothing but what is natural for such a one to say :
和 伟大的 男人 是 到 说 没有什么 但 什么 是 自然的 为了 这样的 一个 一 到 说 :

而伟人只会说那些符合他身份自然而然会说的话：

[ðə; ði] ['gælənt] [mæn][ɪz][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] :
The Gallant Man is to appear with all the Qualities of a Man of Honour :
这 英勇 男人 是 到 出现 和 全部 这 品质 的 一个 男人 的 荣誉 :

英勇之人应具备所有正直之士的品质：

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:l] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [kəʊt] .
and the Fool in his proper colour'd Coat .
和 这 傻子 在 他的 恰当的 彩色的 外套 .

还有穿着合适颜色外套的弄臣。

[ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [səʊ] ['naɪsli] , [æz; əz] - [sɪ'vɪəli] ;
The Vices of the Wicked are not to be represented so nicely , as punish'd severely ;
这 恶习 的 这 邪恶 是 不是 到 是 代表 所以 很好 , 作为 - 严重 ;

恶人的罪行不应被美化，而应受到严厉惩罚；

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [tu:; tə] [pli:d] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [v'aɪsɪz] ,
that is , a Vicious Person is not to be allow'd to plead in favour of his Vices ,
那 是 , 一个 恶毒 人 是 不是 到 是 允许 到 恳求 在 偏爱 的 他的 恶习 ,

也就是说，不应允许恶人为其恶行辩护。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] ['vɪləni] [səʊ] ['kɑːmli] [æz; əz][tuː; tə] [tempt] ['eni] [mæn][tuː; tə][traɪ] ['præktɪsɪz]
or to represent his Villany so calmly as to tempt any Man to try Practices
或者 到 代表 他的 恶棍 所以 平静地 作为 到 诱惑 任何 男人 到 尝试 实践
[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
in another Place .
在 其他 地方 .

或者如此冷静地描述他的罪恶行径，以至于诱使任何人在其他地方尝试同样的恶行。

[vaɪs] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv]
Vice is only to be brought there to be condemn'd , and the reason of
副 是 仅有的 到 是 带来 那里 到 是 被判有罪 , 和 这 原因 的
[ðɪs] [ɪz] ,
this is ,
这 是 ,

罪恶只会在那里受到谴责，原因如下：

[ðæt] ['aʊə(r)] [tɛər] [meɪ] [biː; bi][ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [vent] [ðəm'selvz] [wɪð]
that our Terrour may be excited , and all our Passions vent themselves with
那 我们的 恐怖 可能 是 兴奋的 , 和 全部 我们的 激情 发泄 他们自己 和
[streŋθ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .
Strength and Reason .
力量 和 原因 .

愿我们的恐惧被激发，愿我们所有的激情都能以力量和理性释放出来。

['aʊə(r)] ['pɪti] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [pleɪs] .
Our Pity is not to be extended in a wrong place .
我们的 遗憾 是 不是 到 是 扩展 在 一个 错误的 地方 .

我们的怜悯不应延伸到错误的地方。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kærəktəz] [hæv; həv][ə; eɪ]
The Disposition of the play is to be such that all the Characters have a
这 处置 的 这 玩 是 到 是 这样的 那 全部 这 人物 有 一个
['prɒpə(r)] [ɪ'fekt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
proper Effect with us .
恰当的 影响 和 我们 .

该剧的布局应当如此，使所有角色都能对我们产生恰当的影响。

['aʊə(r)][fɪə(r)] , [lʌv] , [ænd; ənd]['æŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ig'zəːtid] [wɪð] ['dʒʌstɪs] ;
Our Fear , Love , and Anger are to be exerted with Justice ;
我们的 害怕 , 爱 , 和 愤怒 是 到 是 施加 和 正义 ;

我们的恐惧、爱和愤怒都应该与正义相结合；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒʌst]['feɪb(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['aʊə(r)] [selvz]
and we are to learn from a just Fable how to behave our selves
和 我们 是 到 学习 从 一个 只是 寓言 如何 到 表现 我们的 自我
[ɪn] ['ɜːnɪst] .
in earnest .
在 认真 .

我们要从这则公正的寓言故事中学习如何认真地规范自己的行为。

[ðʌs] [meɪ] [wiː; wi] ['eksəsaɪz] ['aʊə(r)] [səʊlz] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['riːznəbl] ['fæk(ə)ltɪz] ,
Thus may we exercise our Souls by examining our reasonable Faculties ,
因此 可能 我们 锻炼 我们的 灵魂 经过 检查 我们的 合理的 学院 ,

因此，我们可以通过审视我们的理性能力来磨练我们的灵魂。

[ænd; ənd] [traɪ] [haʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [lʌv] [tu:; tə] [ɪk'streməti] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɔ:lt] ;
and try how we can love to extremity , and yet without a Fault ;
和 尝试 如何 我们 能 爱 到 末端 , 和 然而 没有 一个 过错 ;

并尝试我们如何才能爱到极致，却又毫无过错；

[tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sɪn] [nɒt] ; [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɑ:ʃi'æləti] , [ænd; ənd] [ˌri:'dʒɔɪs]
to be angry and sin not ; to be just without partiality , and rejoyce
到 是 生气的 和 罪 不是 ; 到 是 只是 没有 偏袒 , 和 喜悦
[wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌri:'dʒɔɪs] .
with them that rejoyce .
和 他们 那 喜悦 .

生气却不犯罪；公正无私，与喜乐的人同乐。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [lʌv] , [heɪt] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ['meʒə(r)] ,
We are there instructed to Love , Hate , and Fear within measure ,
我们 是 那里 指示 到 爱 , 恨 , 和 害怕 之内 措施 ,

我们在那里被教导要适度地去爱、恨和恐惧。

[haʊ] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [men] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'beɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [səʊlz] ; [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [baɪ] ['mu:vɪŋ]
how we may be Men without debasing our Souls ; and all this by moving
如何 我们 可能 是 男人 没有 贬值 我们的 灵魂 ; 和 全部 这 经过 移动
[ɪg'zæmpl] ,
Examples ,
示例 ,

我们如何才能在不贬低灵魂的前提下成为真正的人；而这一切都将通过感人的榜样来展现。

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['stʌbənnəs] , [wɪl] [fɔ:s] [ɪts] [ɪm'preʃnz] ;
which in spite of Stubbornness , will force its Impressions ;
哪个 在 尽管如此 的 固执 , 将要 力量 它是 印象 ;

尽管顽固不化，但它终将留下印象；

[ænd; ənd] - [tɪz] ['aʊə(r)] [əʊn] [fɔ:lt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['lɑ:stɪŋ] .
and ' tis our own Fault if they are not lasting .
和 - 的 我们的 自己的 过错 如果 他们 是 不是 持久 .

如果它们不能持久，那就是我们自己的错。

[ðɪs] ['sɜ:t(ə)nli] [mʌst; məst] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] ;
This certainly must recommend the Stage to the Vertuous ;
这 当然 必须 推荐 这 阶段 到 这 美德 ;

这无疑会向品德高尚的人推荐舞台；

[ænd; ənd] ['paɪəti] [kænt] [bi:; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['di:snt] [rɪ'pru:vɪŋ] [ɒv; əv] [vaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
and Piety can't be offended at the decent reproving of Vice , and the
和 虔诚 不能 是 被冒犯了 在 这 体面的 责备 的 副 , 和 这
[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['vɜ:rtʃu:] .
insinuating recommendation of Vertue .
暗示 推荐 的 美德 .

虔诚不会因为恶习受到体面的责备，也不会因为美德受到暗示性的推荐而感到冒犯。

[hɪə(r)] [wi:; wi] [faɪnd] [mə'ræləti] - [baɪ] ['pri:sept] [ænd; ənd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
Here we find Morality urg'd by Precept and Example ,
这里 我们 寻找 道德 - 经过 戒律 和 例子 ,

在这里，我们发现道德是由训诫和榜样所倡导的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ˌrepri'hend] [ðəʊz] ['fɒliz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [blʌʃ] [tu:; tə] [kə'rekt] ;
and the Stage reprehending those Follies which the Pulpit wou'd blush to correct ;
和 这 阶段 谴责 那些 愚行 哪个 这 讲坛 会 脸红 到 正确的 ;

舞台谴责那些连讲坛都羞于纠正的愚蠢行为；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] - [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] [sɪn] ,
for tho ' the Church is the Place to declaim against Sin ,
为了 虽然 - 这 教会 是 这 地方 到 宣誓 反对 罪 ,

虽然教会是谴责罪恶的地方，

[jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [wɪtʃ] [kænt] [biː; bi] [səʊ] ['diːsntli] -
yet there are some sorts of Wickedness which can't be so decently reprov'd
然而 那里 是 一些 排序 的 邪恶 哪个 不能 是 所以 体面地 -
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

然而，有些邪恶行为在那里却无法得到如此体面的谴责；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so that the Stage is serviceable on this account , to supply the Defects of the
所以 那 这 阶段 是 可用 在 这 帐户 , 到 供应 这 缺陷 的 这
['pʊlpɪt] .
Pulpit .
讲坛 .

因此，舞台在这方面是有用的，可以弥补讲坛的不足。

[ɪn] [ʃɔːt] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ə'genst] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mænɪdʒmənt]
In short , whatever may be objected against the present management
在 短的 , 任何 可能 是 反对 反对 这 展示 管理
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
of the Stage ,
的 这 阶段 ,

总之，无论人们对舞台目前的管理有何异议，

[ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [fɔːs] [ə'genst] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] .
is of no force against such Proceedings as these .
是 的 不 力量 反对 这样的 诉讼程序 作为 这些 .

对此类诉讼程序不具有效力。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælətì] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [hɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
Religion and Morality can receive no Damage here ; for as long as
宗教 和 道德 能 收到 不 损害 这里 ; 为了 作为 长的 作为
[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] ,
these Rules are observ'd ,
这些 规则 是 观察到 ,

宗教和道德在这里不会受到损害；只要这些规则得到遵守，

[ðeɪ] ['strɪktli] [ɪn'kluːd] [bəʊθ] .
they strictly include both .
他们 严格 包括 两个都 .

它们严格来说都包括两者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
It was the Opinion of a great Master of Reason ,
它 曾是 这 观点 的 一个 伟大的 掌握 的 原因 ,

这是一位伟大理性大师的观点。

[ðæt] ['trædʒədi] [kən'djuːs] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n]
that Tragedy conduces more to the Instruction of Mankind , than even
那 悲剧 促进 更多的 到 这 操作说明 的 人类 , 比 甚至
[fə'lɒsəfi] [ɪt'self] ,
Philosophy itself ,
哲学 本身 ,

悲剧比哲学本身更能教化人类。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [baɪ] [sens] , [ænd; ənd] ['rektifai] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [baɪ] [ðə; ði]
because it teaches the Mind by Sense , and rectifies the Passions by the
因为 它 教导 这 头脑 经过 感觉 , 和 纠正 这 激情 经过 这
['pæʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] .
Passions themselves .
激情 他们自己 .

因为它通过感官来教导心灵，并通过激情本身来纠正激情。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]
And there is this further Advantage , that we have always the Example of
和 那里 是 这 更远 优势 , 那 我们 有 总是 这 例子 的
[greɪt] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
great Men before us ,
伟大的 男人 前 我们 ,

此外，我们还有一个优势，那就是我们始终有伟人榜样在我们面前。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'klaɪnəbl] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] ['mænəz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and are generally inclinable to take our Manners from them .
和 是 一般来说 可倾斜的 到 拿 我们的 礼仪 从 他们 .

而且我们通常倾向于从他们那里学习礼仪。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ɔː'θɒrətiz] [biːn] - [ə'genst] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
There has indeed Authorities been produc'd against the Stage ,
那里 有 的确 当局 到过 - 反对 这 阶段 ,

确实已经有人针对舞台表演提出了质疑。

[ðəʊ] - [ðeə(r)][doʊnt] [wɒnt] [æz; əz] ['eɪnʃənt] ['ædvəkeɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
tho ' there don't want as ancient Advocates for it ; and some of the
虽然 - 那里 不 想 作为 古老的 倡导者 为了 它 ; 和 一些 的 这
['fɑːðəz] [ðəm'selvz] [rɪt] [pleɪz] ,
Fathers themselves writ Plays ,
父亲们 他们自己 写 演出 ,

虽然没有像古代那样多的拥护者；而且一些教父本人也写过剧本，

[haʊ'evə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
however Mr . Collier came to forget it .
然而 先生 . 科利尔 来了 到 忘记 它 .

然而，科利尔先生后来却忘记了这件事。

[ɪf] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
If the Theatre is capable to give us such Advantage ,
如果 这 剧院 是 有能力的 到 给 我们 这样的 优势 ,

如果剧院能够给我们带来这样的优势，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi][prɑːvd][ɒv; əv] [wɒt] [nə'sesəti] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [ðɪs]
it will easily be prov'd of what necessity there is for its encouragement in this
它 将要 容易地 是 已提供 的 什么 必要性 那里 是 为了 它是 鼓励 在 这
['pɒpjələs] ['sɪti] :
Populous City :
人口众多 城市 :

在这座人口稠密的城市里，鼓励这种做法的必要性很容易得到证明：

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['pɒlɪtɪk] ['riːz(ə)nz] , [jet] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn]
If there were no Politick Reasons , yet the Good to Religion that may be done
如果 那里 是 不 政治 原因 , 然而 这 好的 到 宗教 那 可能 是 完毕
[baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
by it ,
经过 它 ,

即使不考虑政治因素，但宗教若因此获得益处，

[ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːgjumənt] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['lɔːflnəs] [ænd; ənd][juːz] .
is a convincing Argument at once for its Lawfulness and Use .
是 一个 令人信服的 争论 在 一次 为了 它是 合法性 和 使用 .

这既是对其合法性，也是对其用途的有力论证。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][sʌm; səm][kænt] [dɪ'spens] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə][bi:; bi][spent][ɪn]
I know the Gravity of some can't dispense with so much time to be spent in
我 知道 这 重力 的 一些 不能 分配 和 所以 很多 时间 到 是 花费 在
[daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] ,
Diversion ,
导流 ,

我知道有些人无法忍受把大量时间浪费在消遣上，

[ðəʊ] - [ai][kænt] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [əb'dʒekʃ(ə)n][weə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['prɒfɪt] [meɪ] [ə'tend] ['aʊə(r)]
tho ' I can't think this a reasonable Objection where so much Profit may attend our
虽然 - 我 不能 思考 这 一个 合理的 异议 在哪里 所以 很多 利润 可能 出席 我们的
[dɪ'laɪt] .
Delight .
喜 .

虽然我认为这是一个合理的反对意见，因为这可能会给我们带来巨大的利益和快乐。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [ˌri:kri'eɪt] ['aʊə(r)] [selvz] [æt; ət][ɔ:l] ,
If it be lawful to recreate our selves at all ,
如果 它 是 合法的 到 重现 我们的 自我 在 全部 ,

如果重塑自我完全合法的话，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə] ['fri:kwənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] ,
it can never be amiss to frequent such a Diversion ,
它 能 绝不 是 错误 到 频繁 这样的 一个 导流 ,

经常光顾这样的娱乐场所总不会错。

[ðæt] ['əʊnli] [teɪks] [ʌp]['aʊə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es]['waɪzə(r)] .
that only takes up our Time to make us wiser .
那 仅有的 需要 向上 我们的 时间 到 制作 我们 更明智 .

这只会占用我们的时间，让我们变得更睿智。

[ai] [tu:; tə][gɒd] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] .
I wou'd to God all of them were directed to the same End .
我 会 到 上帝 全部 的 他们 是 指导 到 这 相同的 结尾 .

我向上帝祈祷，他们最终都走向了同一个终点。

[nəʊ][mæn][ɪz][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self][səʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪk'sklu:d][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
No Man is to employ himself so as to exclude the Duties of Religion ;
不 男人 是 到 采用 他自己 所以 作为 到 排除 这 职责 的 宗教 ;

任何人不得从事任何工作以致于逃避宗教义务；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɪn]['maɪndɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
and there is as much danger in minding too much the Business of the World
和 那里 是 作为 很多 危险 在 介意 也 很多 这 商业 的 这 世界
,
,
,

过分关注世俗事务也同样危险。

[æz; əz][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [wɪ'ðɪn]
as the Pleasures of it ; both of them are to be kept within
作为 这 快乐 的 它 ; 两个都 的 他们 是 到 是 保留 之内
[baʊndz] ,
bounds ,
界限 ,

从中获得的乐趣；两者都应加以控制。

[ænd; ənd][bəuθ] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
and both subservient to Religion .
和 两个都 顺从的 到 宗教 .

两者都臣服于宗教。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['restləs] ;
The Passions of Men are active and restless ;
这 激情 的 男人 是 积极的 和 不安 ;

男人的激情是活跃而躁动的；

[ænd; ənd] - [tɪz] [ðə; ði] ['pruːd(ə)ns] [ɒv; əv] ['evri] [steɪt] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sʌm; səm] ['pʌblɪk] ['eksəsaɪz]
and ' tis the Prudence of every State to encourage some publick Exercise
和 - 的 这 谨慎 的 每一个 状态 到 鼓励 一些 公众 锻炼
[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['kwaɪət] .
to keep them at quiet .
到 保持 他们 在 安静的 .

每个国家都应该谨慎行事，鼓励进行一些公共活动，以保持民众的平静。

[ɪf] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [daʊn] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] ['fʊlə(r)] [fɔːrt] .
If the Theatre was down , the Churches wou'd not be the fuller for't .
如果 这 剧院 曾是 向下 , 这 教堂 会 不是 是 这 更丰满 堡 .

如果剧院倒闭了，教堂也不会因此而更加热闹。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ʃaʊd] , [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [kʌm] [ðeə(r)] ;
Or if they shou'd , Religion is not always the design of them who come there ;
或者 如果 他们 应该 , 宗教 是 不是 总是 这 设计 的 他们 WHO 来 那里 ;

或者，即便他们应该如此，宗教也并非总是那些来到这里的人的初衷；

[səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [siː] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [daɪ'vɜːʃ(ə)n]
so that I cannot see that any thing can be allow'd for the publick Diversion
所以 那 我 不能 看 那 任何 事物 能 是 允许 为了 这 公众 导流
[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
with so much Innocence and so much ,
和 所以 很多 无辜 和 所以 很多 ,

所以我无法理解，在如此多的纯真和如此多的情况下，有什么事情可以被允许用于公共娱乐，

[əd'vɑːntɪdʒ] .
Advantage .
优势 .

优势。

[aɪm] ['əʊnli] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌregju'lærəti] [biː; bi] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] ;
I'm only afraid that such a Regularity wou'd be too Vertuous for the Age ;
我是 仅有的 害怕的 那 这样的 一个 规律性 会 是 也 美德 为了 这 年龄 ;

我只是担心这样的规矩对于这个时代来说太过高尚；

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] ['poʊɪˌtæstərz] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]
and I don't doubt but the Beaux and Poetasters wou'd be full of
和 我 不 怀疑 但 这 美男子 和 诗人 会 是 满的 的
[ˌekslə'meɪʃ(ə)n] :
Exclamation :
感叹 :

我毫不怀疑，那些俊男靓女和诗人一定会充满惊叹：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [pleɪ] [mɔː(r)]
For it wou'd be a dreadful Time if the Ladies should regard the Play more
为了 它 会 是 一个 可怕 时间 如果 这 女士们 应该 看待 这 玩 更多的
[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [bəʊz] [eəz] ;
than their Beaux Airs ;
比 他们的 美男子 播出 ;

如果女士们把注意力放在戏剧上而不是她们的华丽装扮上，那将是一段可怕的时光；

[ænd; ənd] [haʊ] - [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
and how wou'd Vanbroug be able to pass a Comedy on them ,
和 如何 会 - 是 有能力的 到 经过 一个 喜剧 在 他们 ,

范布鲁格又该如何把喜剧传授给他们呢？

[ɪf] [ðeɪ] [ʃaʊd] [wʌns][biː; bi][səʊ][naɪs][ɪn][ðeə(r)] [teɪst] [æz; əz][tuː; tə][dɪs'gʌst] [əb'senəti] ;
if they shou'd once be so nice in their Taste as to disgust Obscenity ;
如果 他们 应该 一次 是 所以 好的 在 他们的 品尝 作为 到 厌恶 淫秽 ;

如果他们曾经拥有如此高雅的品味，以至于连淫秽之物都感到厌恶；

[ðɪs] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ][vek'seɪʃ(ə)n] ,
this indeed wou'd be a Vexation ,
这 的确 会 是 一个 烦恼 ,

这确实会是一件令人烦恼的事。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['kɒŋgriːv] [nɒt][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] :
and such a Delicacy which Mr . Congreve cou'd not be pleased with :
和 这样的 一个 美味 哪个 先生 . 康格里夫 可以 不是 是 高兴 和 :

而这道美味佳肴，康格里夫先生恐怕不会喜欢：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ʃaʊd] [biː; bi][səʊ] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ,
And if the Town shou'd be so refin'd to admit of nothing but what is Natural ,
和 如果 这 镇 应该 是 所以 精炼 到 承认 的 没有什么 但 什么 是 自然的 ,

如果这座城镇如此高雅，只允许自然的事物存在，

[wiː; wi][kænt][ɪk'spekt] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi] [wɪl] - [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['trædʒədi] .
we can't expect that ever he will gratifie us with another Tragedy .
我们 不能 预计 那 曾经 他 将要 - 我们 和 其他 悲剧 .

我们不能指望他会再次给我们带来悲剧。

[ænd; ənd] - [raɪt] [nəʊ][mɔː(r)] [fɑːs] ; - [ænd; ənd][tɒm] . [braʊn] ,
Durfey and Motteux wou'd write no more Farces ; Guildon and Tom . Brown ,
杜菲 和 - 会 写 不 更多的 闹剧 ; - 和 汤姆 . 棕色的 ,

杜菲和莫特克斯不会再写闹剧了；吉尔登和汤姆·布朗，

& [siː] . [biː; bi][ðə; ði] [seɪnts] [wɪð] [raɪ] [maʊðz] [ænd; ənd] - ['feɪsɪz] :
& c . wou'd be the Saints with wry Mouthes and scrue'd Faces :
& c . 会 是 这 圣徒队 和 讽刺 嘴 和 - 面孔 :

等等，那将是面带苦笑、满脸愁容的圣徒们：

['mɪstə(r)] . - [ɪn'diːd] [hæz; həz] [fə'lɒsəfi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] ,
Mr . Guildon indeed has Philosophy enough to support himself under such a Calamity ,
先生 . - 的确 有 哲学 足够的 到 支持 他自己 在下面 这样的 一个 灾害 ,

吉尔登先生确实拥有足够的哲学素养来应对这样的灾难。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['stɑːvɪŋ] ;
and knows a Method to prevent starving ;
和 知道 一个 方法 到 防止 饥饿 ;

并且知道一种防止饥饿的方法；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [rɪt] [blʌnts] [laɪf] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['diːsnt] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ?
for who can think that he who writ Blunt's Life can be at a loss for a decent dispatch of his own ?
为了 WHO 能 思考 那 他 WHO 写 钝器的 生活 能 是 在 一个 损失 为了 一个 体面的 派遣 的 他的 自己的 ?

谁会认为写出《布朗特的一生》的人会写不出像样的自传呢？

- [tɪz] [ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [keɪs] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ai] ['pɪti] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['kænɒt] [get] [bred] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ,
' Tis a deplorable Case , indeed , and I pity a Man who cannot get Bread by Writing ,
- 的 一个 可悲的 案件 , 的确 , 和 我 遗憾 一个 男人 WHO 不能 得到 面包 经过 写作 ,

这的确是一个令人惋惜的境况，我同情那些无法靠写作谋生的人。

[ænd; ənd] [jet] [mʌst; məst] [beg] [ɔː(r)] [stɑːv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and yet must beg or starve without it .
和 然而 必须 求 或者 饿死 没有 它 .

然而，如果没有它，他们就只能乞讨或挨饿。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['kɒntiː] [ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [bæd] [ɪf] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['suːnə(r)] [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] :
The Prince of Conti believ'd the French Stage wou'd not have been so bad if the Priests had begun sooner to declaim against it :
这 王子 的 康蒂 相信 这 法语 阶段 会 不是 有 到过 所以 坏的 如果 这 神父 有 开始 很快 到 宣誓 反对 它 :

孔蒂亲王认为，如果神父们早些开始谴责法国戏剧，法国戏剧就不会那么糟糕了：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neglɪdʒəns] .
It is possible that some of our Defects may be owing to such a Negligence .
它 是 可能的 那 一些 的 我们的 缺陷 可能 是 欠款 到 这样的 一个 疏忽 .

我们的一些缺陷有可能是由于这种疏忽造成的。

[haʊ'evə(r)] - [tɪz] ['nevə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] ; [ænd; ənd] [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [hæz; həz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌdʒəl] ,
However ' tis never too late to mend ; and since Mr . Collier has took up the Cudgels ,
然而 - 的 绝不 也 晚的 到 修补 ; 和 自从 先生 . 科利尔 有 采取 向上 这 棍棒 ,

然而，亡羊补牢，为时未晚；既然科利尔先生已经挺身而出，

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kəʊt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['riːznəbl] ,
I wish the rest of the same Coat wou'd so far as is just and reasonable ,
我 希望 这 休息 的 这 相同的 外套 会 所以 远的 作为 是 只是 和 合理的 ,

我希望这件外套的其他部分也能如此，只要公平合理即可。

[stænd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] : [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
stand his Second : He has his Faults ,
站立 他的 第二 : 他 有 他的 故障 ,

站在他第二位：他也有缺点，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [nɒt] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] .
but they are such as I wou'd not have lost his Book for .
但 他们 是 这样的 作为 我 会 不是 有 丢失的 他的 书 为了 .

但它们正是我绝不会为了它们而弄丢他的书的东西。

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['vaɪələnt] [wɪts] , [huː] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] ['aɪðə(r)] [wɪt] [ɔː(r)] [staɪl] ,
I know there are some violent Wits , who will not allow him either Wit or Style ,
我 知道 那里 是 一些 暴力 智慧 , WHO 将要 不是 允许 他 任何一个 有 或者 风格 ,

我知道有些脾气暴躁的智者，他们既不给他展现智慧，也不给他展现风度的机会。

[bʌt; bət] , [ɪn] [pleɪn] [tɜːmz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] .
but , in plain terms , to be a Fool .
但 , 在 清楚的 条款 , 到 是 一个 傻子 .

但说白了，就是做个傻瓜。

[ai] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I hope none of them will go about to prove it .
我 希望 没有任何 的 他们 将要 去 关于 到 证明 它 .

我希望他们中没有人会去证实这一点。

[ai] [kən'fes] [hiː; hi] [hæz; həz] [kept] [ɪl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [leɪt] ;
I confess he has kept ill Company of late ;
我 承认 他 有 保留 患病的 公司 的 晚的 ;

我承认他最近交友不慎;

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [doʊnt] [graʊnd] [ə; eɪ] [kən'dʒektʃə(r)] [ə'pɒn] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ] [mæn]
but surely they don't ground a Conjecture upon that , especially when a Man
但 一定 他们 不 地面 一个 推测 之上 那 , 尤其 什么时候 一个 男人
['əʊnli] [kən'vəːs] [tuː; tə] [kən'vɪns] .
only converses to convince .
仅有的 匡威 到 说服 .

但他们肯定不会以此为依据进行推测，尤其是当一个人说话只是为了说服别人时。

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] ['mɪstə(r)] . , [ɔː(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
The naming Mr . Durfey , or examining his Works ,
这 命名 先生 . 杜菲 , 或者 检查 他的 作品 ,

给杜菲先生命名，或者研究他的作品，

[ɪz] [nɒt] [səʊ] [kən'teɪdʒəs] [æz; əz] [tuː; tə] [steɪn] [ə; eɪ] [mænz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
is not so contagious as to stain a Man's Reputation .
是 不是 所以 传染性 作为 到 弄脏 一个 男人的 名声 .

并不具有那么强的传染性，不会玷污一个人的名誉。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ;
We are indeed to answer for evil Communication ;
我们 是 的确 到 回答 为了 邪恶的 沟通 ;

我们确实要为邪恶的传播负责;

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [ai] ['kænɒt] [dʒʌstəfaɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [riːd] ['mɪstə(r)] . [wɪð] [tuː] [mʌtʃ]
and tho ' I cannot justifie a Man who wou'd read Mr . Durfey with too much
和 虽然 - 我 不能 正当理由 一个 男人 WHO 会 读 先生 . 杜菲 和 也 很多
[dɪ'laɪt] ,
Delight ,
喜 ,

虽然我无法为一位会如此欣喜地阅读杜菲先生作品的人辩护，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致AH先生的一封信；(A Letter to A.H. Esq.)
第2/3页

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [set] [ˈaʊə(r)] [əˈfekʃn] [ɒn] [θɪŋz] [bɪˈləʊ] ,
because we must not set our Affection on things below ,
因为 我们 必须 不是 放 我们的 感情 在 事物 以下 ，

因为我们不应该把爱慕之心放在世俗之事上，

[jet] [ai] [ˈpɑːd(ə)n] [ˈeni] [huː] [riːd] [hɪm] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [fɔːˈwɔːn] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] .
yet I wou'd pardon any who wou'd read him only to forewarn others of the Danger .
然而 我 会 赦免 任何 WHO 会 读 他 仅有的 到 警告 其他的 的 这 危险 .

但我会原谅任何读他的作品只是为了预先警告他人危险的人。

- [tɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɡʊd] [ˈpoʊəts] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [əˈsɪstəns] ;
' Tis a Misfortune to have good Poets stand in need of Assistance ;
- 的 一个 不幸 到 有 好的 诗人 站立 在 需要 的 协助 ;

有优秀的诗人需要帮助，这实在是一件不幸的事；

[bʌt; bət] - [tɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈæɡrəveɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
but ' tis very much aggravated when they are deny'd it .
但 - 的 非常 很多 加重 什么时候 他们 是 否认 它 .

但当他们的权利被剥夺时，他们的情绪会更加激动。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][əblaɪɡd][tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bred] ,
A Man who is oblig'd to write for his Bread ,
一个 男人 WHO 是 有义务 到 写 为了 他的 面包 ，

一个为了糊口而不得不写作的人，

[ɪz] [fɔrkt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈheɪsti][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈstɑːvɪŋ] ;
is forc'd to be very hasty to prevent starving ;
是 被迫 到 是 非常 仓促 到 防止 饥饿 ;

为了避免挨饿，被迫匆忙行事；

[ænd; ənd] [ˈevri] [mænz][ˈdʒiːniəs][ɪz] [nɒt][səʊ] [ʃɑːp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
And every Man's Genius is not so sharp as his Appetite .
和 每一个 男人的 天才 是 不是 所以 锋利的 作为 他的 食欲 .

每个人的才智都不如他的欲望敏锐。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [əˈpɪə(r)] [əˈbɔːtɪv] .
This may be one Reason we have so many things appear Abortive .
这 可能 是 一 原因 我们 有 所以 许多 事物 出现 未遂 .

这或许是导致很多事情最终失败的原因之一。

[sʌm; səm][ˈpoʊəts][hæv; həv] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [mjuːz] [ˌmɪsˈkæri] ,
Some Poets have not so much as to save their longing ; and if their Muse miscarry ,
一些 诗人 有 不是 所以 很多 作为 到 节省 他们的 渴望 ; 和 如果 他们的 沉思 流产 ，

有些诗人甚至连自己的渴望都无法保存；如果他们的缪斯女神失宠，

[ɔː(r)] [kʌm] [wɪð] [æn; ən] [ˈʌgli] [mɑːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] -
or come with an ugly Mark into the World , are rather to be pity'd
或者 来 和 一个 丑陋的 标记 进入 这 世界 , 是 相当 到 是 -
[ðæn; ðən] .
than condemn'd .
比 被判有罪 .

或者带着丑陋的印记来到世上，与其谴责不如怜悯。

[ɪn] [wɒt] [pæŋ] [hæv; həv][ai] [siːn] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃəz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] ,
In what Pangs have I seen some poor Creatures to be deliver'd ,
在 什么 疼痛 有 我 已见 一些 贫穷的 生物 到 是 已交付 ,

我亲眼目睹了一些可怜的生灵在痛苦中被送往医院，

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv][ðeə(r)][bræt] ,
when at the same time they have fear'd the Poverty of their Brats ,
什么时候 在 这 相同的 时间 他们 有 担心 这 贫困 的 他们的 小鬼们 ,

与此同时，他们又担心子女的贫困。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪˈskʌvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] .
and that the World wou'd discover they were very sick in the breeding .
和 那 这 世界 会 发现 他们 是 非常 生病的 在 这 选育 .

全世界都会发现，他们的繁殖方式非常糟糕。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈpəʊɪt] [ɔːt] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈwɜːði] [ˈpeɪtrən] ;
A good Poet ought never to want a worthy Patron ;
一个 好的 诗人 应该 绝不 到 想 一个 值得 赞助人 ;

一位优秀的诗人绝不应该缺少一位值得信赖的赞助人；

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][nəʊˈbɪləti][ænd; ənd][ˈdʒentri] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʌstriəs] [ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt]
and our Nobility and Gentry ought to be Industrious in the Advancement
和 我们的 贵族 和 绅 应该 到 是 勤劳 在 这 进步
[ɒv; əv] [ˈlɛtəz] .
of Letters .
的 信件 .

我们的贵族和绅士应该勤勉地致力于文学的发展。

[ðeɪ] [mait] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɛns] ;
They might do it with great ease and little Expence ;
他们 可能 做 它 和 伟大的 舒适 和 小的 费用 ;

他们或许能轻松且花费很少的钱做到这一点；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] [huː] [dɪˈzɜːv] [ðeə(r)] [ˈkaʊntənəns] .
for the Number is not so great who deserve their Countenance .
为了 这 数字 是 不是 所以 伟大的 WHO 应得 他们的 面容 .

因为配得上他们恩宠的人并不多。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌregjəˈlærəti] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [huː] [səˈpɔːt]
In vain we complain of the Irregularity of the Stage , if they who cou'd support
在 徒劳 我们 抱怨 的 这 不规则 的 这 阶段 , 如果 他们 WHO 可以 支持
[ɪts] [ˈɒnə(r)] ,
its Honour ,
它是 荣誉 ,

我们抱怨舞台的不规范是徒劳的，如果那些能够维护其荣誉的人，

[wɒnt] [səˈpɔːt] [ðəmˈselvz] : [səʊ] [ðæt] [wʌn] [greɪt] [step] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [ɪz][tuː; tə]
want support themselves : So that one great Step to advance the Theatre , is to
想 支持 他们自己 : 所以 那 一 伟大的 步 到 进步 这 剧院 , 是 到
[teɪk] [keə(r)] ,
take care ,
拿 关心 ,

想要获得支持：因此，推进戏剧发展的一个重要步骤就是照顾好自己。

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] , [duː; də][nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
that they who write for the Stage , do not want for Encouragement .
那 他们 WHO 写 为了 这 阶段 , 做 不是 想 为了 鼓励 .

那些为舞台写作的人，并不缺乏鼓励。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][maɪ] [θɔːts] [ˈfriːli] : [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈsiːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ;
You see , Sir , I have given my Thoughts freely : I wish they may receive your Approbation ;
你 看 , 先生 , 我 有 给定 我的 想法 自由 : 我 希望 他们 可能 收到 你的 赞许 ;

先生，您看，我已经坦诚地表达了我的想法：我希望它们能得到您的认可；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [ˈnevə(r)] [θɪŋk] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
because I wou'd never think but to please you .
因为 我 会 绝不 思考 但 到 请 你 .

因为我满脑子想的都是如何取悦你。

[ai][deə(r)][nɒt] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪkˈskjuːzɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] [rɪt] ,
I dare not now think of excusing any thing I have writ ,
我 敢 不是 现在 思考 的 借口 任何 事物 我 有 写 ,

我现在不敢妄想为我写过的任何东西辩解。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [tuː; tə][taɪ][maɪ][self][tuː; tə][nəʊ] [ˈmeθəd] ,
for I was resolv'd to tie my self to no Method ,
为了 我 曾是 已解决 到 领带 我的 自己 到 不 方法 ,

因为我决心不拘泥于任何方法，

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
but to think as much as I cou'd for the advantage of the Stage ,
但 到 思考 作为 很多 作为 我 可以 为了 这 优势 的 这 阶段 ,

但我尽我所能地思考，为了舞台的利益，

[wɪtʃ] [ai][mʌst; məst] [bɪˈliːv] [ˈveri] [ˈlɔːfl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] [jet] [met] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .
which I must believe very lawful , for any thing I have yet met to the contrary .
哪个 我 必须 相信 非常 合法的 , 为了 任何 事物 我 有 然而 遇见 到 这 相反 .

我认为这是完全合法的，因为我还没有遇到过任何相反的情况。

[nɔː(r)][kæn; kən][ai][biː; bi] , [ðæt] [ˈaʊə(r)] [pleɪz] [hæv; həv][hæd; həd][səʊ] [ɪl] [ɪˈfekt] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɪˈmædʒɪn] .
Nor can I be perswaded , that our Plays have had so ill effect as some wou'd imagine .
也不 能 我 是 说服 , 那 我们的 演出 有 有 所以 患病的 影响 作为 一些 会 想象 .

我也不认为我们的戏剧产生了某些人想象中的那种不良影响。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [pleɪz] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz][səʊ] [ˈskændələs] ;
The best of our Plays have nothing in them that is so scandalous ;
这 最好的 的 我们的 演出 有 没有什么 在 他们 那 是 所以 丑闻 ;

我们最好的戏剧作品中没有任何如此伤风败俗的内容；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] , [ai] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkredɪt] ,
and for the worst , I wou'd not allow them the Credit ,
和 为了 这 最差 , 我 会 不是 允许 他们 这 信用 ,

最坏的情况下，我不会允许他们获得信贷。

[nɔː(r)][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ðə; ði][ˈvænəti][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɪnfluəns] [ˈeni] [wʌn][mæn] .
nor the Authors the Vanity to think they could influence any one Man .
也不 这 作者 这 虚荣 到 思考 他们 可以 影响 任何 一 男人 .

作者们既不虚荣，也不认为自己能够影响任何一个人。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['vɪʃəs] ;

The evil Conversation of some of them wou'd frighten a Man from being vicious ;

这 邪恶的 对话 的 一些 的 他们 会 吓唬 一个 男人 从 存在 恶毒 ;

他们中一些人的恶言恶语，足以吓退一个心狠手辣的人；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪlz] , [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [θruː] [mis'teik] .

so that they are serviceable against their Wills , and do the World a Kindness through mistake .

所以 那 他们 是 可用 反对 他们的 遗嘱 , 和 做 这 世界 一个 仁慈 通过 错误 .

这样，即使违背他们的意愿，他们也能发挥作用，并且因为错误而造福世界。

[ai][deə(r)][nɒt] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,

I dare not stay any longer with you ,

我 敢 不是 停留 任何 更长 和 你 ,

我不敢再和你待下去了。

[ðəʊ] - [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][beg] [jʊd] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][maɪ] [staɪl] :

tho ' I have a great Inclination to beg you'd excuse the roughness of my Stile :

虽然 - 我 有 一个 伟大的 倾角 到 求 你会 原谅 这 粗糙度 的 我的 风格 :

虽然我很想恳请您原谅我文风的粗糙：

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [bʌzi] [ɪn]['vɜːdʒɪl] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] ,

But you know I have been busie in Virgil ; and that they say ,

但 你 知道 我 有 到过 忙碌 在 维吉尔 ; 和 那 他们 说 ,

但你知道我一直在研究维吉尔；而且他们说，

[æt; ət] [wɪlz] , [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] ,

at Will's , is enough to spoil it : But if I had begg'd a more important thing ,

在 遗嘱 , 是 足够的 到 剧透 它 : 但 如果 我 有 乞求 一个 更多的 重要的 事物 ,

在威尔家，这足以毁了一切：但如果我乞求的是更重要的事，

[ænd; ənd] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fə'gɪv] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][maɪ] ['letə(r)] ,

and ask'd you to forgive the length of my Letter ,

和 问 你 到 原谅 这 长度 的 我的 信 ,

请原谅我信写得这么长。

[ai] [mait] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ][self] [juː; jʊ] [ə'blaɪdʒ] ,

I might assure my self you wou'd oblige ,

我 可能 保证 我的 自己 你 会 必须 ,

我可以向自己保证你会答应的。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .

Your Humble Servant .

你的 谦逊的 仆人 .

鄙人。

[ef][ai][en][ai][es] .

F I N I S .

F 我 N 我 S .

FINI S.

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] : ['nʌmbə(r)] [ɪks] .
The Occasional Paper : Number IX .
这 偶然 纸 : 数字 第九章 .

特刊：第九期。

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪz] .
Containing Some Considerations About the Danger of Going to Plays .
包含 一些 考虑因素 关于 这 危险 的 去 到 演出 .

包含一些关于观看戏剧的危险性的思考。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] .
In a Letter to a Friend .
在 一个 信 到 一个 朋友 .

写给朋友的一封信。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [em] . ['wɒtən] , [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] ['dægəz] [ɪn] [fliːt] [striːt] . - .
Printed for M . Wotton , at the Three Daggers in Fleet Street . 1698 .
打印 为了 M . 沃顿 , 在 这 三 匕首 在 舰队 街道 . - .

由 M. Wotton 在舰队街的三把匕首店印刷。1698 年。

[sɜː(r)] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

['biːɪŋ] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪn'sɪəli] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
Being well assured that you sincerely desire to live as becomes a Christian ,
存在 出色地 保证 那 你 真挚地 欲望 到 居住 作为 变成 一个 基督教 ,

确信你真心渴望过基督徒应有的生活，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['həʊli] ['ɔːdərs] ;
though you are not in Holy Orders ;
尽管 你 是 不是 在 圣 订单 ;

即使你并非圣职人员；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'plai] [wɪð] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [juːz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [kən'vɜːs] ,
and that your complying with some things in use among those with whom you converse ,
和 那 你的 遵守 和 一些 事物 在 使用 之中 那些 和 谁 你 交谈 ,

并且你要遵守与你交谈的人之间一些常见的做法，

[ɪz] ['rɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [keə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - [naɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
is rather from a care to avoid being over - nice to the prejudice of Religion ,
是 相当 从 一个 关心 到 避免 存在 超过 - 好的 到 这 偏见 的 宗教 ,

更确切地说，是出于避免对宗教抱有偏见而过度示好。

[ðæn; ðən] ['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [djuː] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :
than any want of a due Concern for the Interest of it :
比 任何 想 的 一个 到期的 忧虑 为了 这 兴趣 的 它 :

而不是缺乏对自身利益应有的关注：

[ai] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [maɪ] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðæt] ,
I cannot refuse the letting you see all at once , my thoughts of that ,
我 不能 拒绝 这 出租 你 看 全部 在 一次 , 我的 想法 的 那 ,

我无法拒绝让你一次性看到我所有的想法,

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
which having been at several times discoursed on between us ,
哪个 拥有 到过 在 一些 时代 谈论的 在 之间 我们 ,

这个问题我们之间曾多次讨论过,

[wɒz; wəz] ['nevə(r)] [jet] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kən'kluːʒn] .
was never yet brought to a perfect Conclusion .
曾是 绝不 然而 带来 到 一个 完美的 结论 .

至今仍未得到完美的解决。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [juː; jʊ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːflnəs] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ɪk'spiːdɪənsi] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪz] ,
I have always found you doubting the Lawfulness , at least the Expedience of going to Plays ,
我 有 总是 成立 你 怀疑 这 合法性 , 在 至少 这 便利 的 去 到 演出 ,

我一直觉得你对去看戏的合法性,至少是对这种行为的必要性,抱有怀疑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['æktɪd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ;
as they are now acted amongst us ;
作为 他们 是 现在 行动 在 我们 ;

就像他们现在在我们中间所表现的那样;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ,
and sometimes you have seem'd to think it did not consist with the Faith of the Gospel ,
和 有时 你 有 似乎 到 思考 它 做过 不是 由 和 这 信仰 的 这 福音 ,

有时你似乎认为这与福音的信仰不符,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [kə'mɪtɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
considering the Outrage committed there for the most part upon it , in one instance or other .
考虑 这 暴行 坚定的 那里 为了 这 最多 部分 之上 它 , 在 一 实例 或者 其他 .

考虑到那里发生的暴行大多是针对那里的,无论哪种情况。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [pə'siːv] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] ,
And a fresh sense of this I perceive has been given you ,
和 一个 新鲜的 感觉 的 这 我 感知 有 到过 给定 你 ,

而我感觉你已经对此有了新的体会。

[baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['laɪvli] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒɪz] ,
by the late lively Account of the Stages ,
经过 这 晚的 热闹 帐户 的 这 阶段 ,

已故的活泼的舞台记述,

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌləs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [blæk] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fraɪt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['eni] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] ,
the natural colours of which indeed are so black as to be more than enough to affright those who have any Fear of Him that ought to be feared ,
这 自然的 颜色 的 哪个 的确 是 所以 黑色的 作为 到 是 更多的 比 足够的 到 恐惧 那些 WHO 有 任何 害怕 的 他 那 应该 到 是 害怕 ,

它们的天然颜色确实是漆黑一片,足以吓退任何对应当敬畏之神心存敬畏的人。

[ɔː(r)] ['eni] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [men] .
or any Dread of the Ruin of Men .
或者 任何 恐惧 的 这 废墟 的 男人 .

或对人类毁灭的任何恐惧。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪəriəs] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [siːm] ['brəʊkən]
But for as much as the thread of that serious Design may seem broken
但 为了 作为 很多 作为 这 线 的 那 严肃的 设计 可能 似乎 破碎的

[tuː] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
too often with Observations of Learning ,
也 经常 和 观察 的 学习 ,

但是，尽管学习观察似乎经常打断这种严肃的设计思路，

[ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪt] ,
and Reflections of Wit ,
和 反思 的 有 ,

以及智慧的反思，

[tuː; tə] [biː; bi] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ,
to be closely follow'd by those who are either not used to the one ,
到 是 密切 跟随 经过 那些 WHO 是 任何一个 不是 用过的 到 这 一 ,

那些不习惯这种单一模式的人应该密切关注，

[ɔː(r)] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [end] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [helpt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]
or too fond of the other ; the same good End may perhaps be helped forward a
或者 也 喜爱 的 这 其他 ; 这 相同的 好的 结尾 可能 也许 是 帮助 向前 一个

['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

或者过于偏爱另一方；同样的美好目标或许可以稍加推动。

[baɪ] ['setɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [les] [ˌɪntə'rʌptɪd] [lait] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪmplə] [vjuː] .
by setting this matter in a less interrupted Light , and a Simpler View .
经过 环境 这 事情 在 一个 较少的 中断 光 , 和 一个 更简单 看法 .

通过以更少干扰的视角和更简单的方式来审视这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'pɑːt] , ['lʊkɪŋ]
And if things are as bad as they are there represented apart , looking
和 如果 事物 是 作为 坏的 作为 他们 是 那里 代表 除 , 寻找

[ɒn] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,
on them together ,
在 他们 一起 ,

如果事情像图中分别呈现的那样糟糕，那么将它们放在一起看，

[juː; jʊ] [wɪl] [skeəs] [θɪŋk] [ðəʊz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [tuː] [hɑːd] ,
you will scarce think those expressions too hard ,
你 将要 稀少 思考 那些 表达式 也 难的 ,

你几乎不会对这些表达方式想得太复杂。

[wɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ,
which in a more large and general State of the Case ,
哪个 在 一个 更多的 大的 和 一般的 状态 的 这 案件 ,

更广泛、更普遍的案情陈述如下：

[juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'siːd] .
you sometimes thought did a little exceed .
你 有时 想法 做过 一个 小的 超过 .

你有时觉得你做得有点过头了。

[ænd; ənd] ['veri] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [prə'siːdid] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] ['rʌnɪŋ]
And very possibly the Zeal of some may have proceeded too far in running
和 非常 可能 这 热情 的 一些 可能 有 继续 也 远的 在 跑步
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
down to the ground ,
向下 到 这 地面 ,

很可能有些人过于热情，以至于最终走向失败。

[ɔːl] [daɪ'vɜːrʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] :
all Diversions of this kind without any distinction :
全部 转移 的 这 种类 没有 任何 区别 :

所有此类娱乐活动，不加任何区分：

[ðəʊ] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [tɪz] ['iːzi] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['siːmɪŋ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]
Tho ' at the same time ' tis easie accounting for that seeming distance between
虽然 - 在 这 相同的 时间 - 的 更容易 会计 为了 那 似乎 距离 之间
[ðəʊz] [huː] [ə'griː] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] ['kɒmən] [dɪ'zaɪn] .
those who agree that Vertue shall be their common Design .
那些 WHO 同意 那 美德 将 是 他们的 常见的 设计 .

但与此同时，那些认同美德应是他们共同目标的人之间看似存在的距离，却很容易解释。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][fɔː(r); fə(r)] [kən'demɪŋ] [ðiːz] [entə'teɪnmənts] ,
For they that are most for condemning these Entertainments ,
为了 他们 那 是 最多 为了 谴责 这些 娱乐 ,

那些最倾向于谴责这些娱乐活动的人，

[duː; də][nɒt][dɪ'naɪ][bʌt; bət][sʌm; səm]['prɒpə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l] [kən'dʌkt] [æt; ət] [liːst] ,
do not deny but some proper Instructions for civil Conduct at least ,
做 不是 否定 但 一些 恰当的 指示 为了 民用 执行 在 至少 ,
[mait] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi]['dʒentli] - ;
might thereby be gently instill'd ;
可能 从而 是 轻轻地 - ;

不否认，至少可以通过一些适当的公民行为准则，温和地灌输给人们；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['həʊlli] [ə'genst] [ˌʌn'bendɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] ,
nor are they wholly against Unbending the Mind ,
也不 是 他们 完全 反对 不屈 这 头脑 ,

他们也并非完全反对"不屈心智"运动。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [men] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['bɪznəs]
as if they suppose the Spirits of Men wou'd carry them through the Business
作为 如果 他们 认为 这 烈酒 的 男人 会 携带 他们 通过 这 商业
[ɒv; əv] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'liːf] :
of Life without any Relief :
的 生活 没有 任何 宽慰 :

仿佛他们认为人类的精神会让他们一路顺风顺水，无需任何帮助：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stænd] , [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [skuːlz] : [ænd; ənd] , [æz; əz]
But they think these , as they stand , are dangerous Schools : And , as
但 他们 思考 这些 , 作为 他们 站立 , 是 危险的 学校 : 和 , 作为
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənt] ,
for Refreshment ,
为了 清爽 ,

但他们认为这些学校目前的情况很危险：至于茶点，

[ðeɪ] [siː] [nʌn] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌʌn'fit][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] .
they see none in that which unfits us for our respective duties .
他们 看 没有任何 在 那 哪个 不合格者 我们 为了 我们的 各自 职责 .

他们认为，任何使我们不适合履行各自职责的事情都不存在。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz]['grɑːntɪd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːknəs]
And thus much is granted by those who wou'd shew a regard to the weakness
和 因此 很多 是 的确 经过 那些 WHO 会 展示 一个 看待 到 这 弱点
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of Nature ,
的 自然 ,

因此，那些愿意体谅自然弱点的人，就给予了我们如此多的宽容。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['əʊvə(r)][sɪ'vɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [wel] [ɪ'nʌf]
and not be over severe upon the Practice of those they think well enough
和 不是 是 超过 严重 之上 这 实践 的 那些 他们 思考 出色地 足够的
[ɒv; əv][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] .
of in other Respects .
的 在 其他 尊重 .

并且不要对他们认为在其他方面表现良好的人的实践过于严厉。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['seɪvə(r)] [ðiːz] ['aɪd(ə)l] [ˌə'mjuːzmənts] ,
Whenever you have inclined to savour these Idle Amusements ,
每当 你 有 倾斜 到 品尝 这些 闲置的 娱乐 ,

每当您想要享受这些休闲娱乐时，

[juː; jʊ][hæv; həv][set][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɪn][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [dres] ,
you have set them before you in an Innocent Dress ,
你 有 放 他们 前 你 在 一个 清白的 裙子 ,

你把她们置于你面前，让她们穿上纯洁的外衣。

[ænd; ənd] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [mait] [pliːz] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] ,
and contended for nothing but what might Please without giving Offence ,
和 有争议 为了 没有什么 但 什么 可能 请 没有 给予 罪行 ,

他们只追求能取悦他人而不冒犯他人的事。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɔː(r)] [ɪ'mɒdɪst] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]
you never design'd that what was Prophane or Immodest , should have your
你 绝不 设计的 那 什么 曾是 丙烷 或者 不雅的 , 应该 有 你的
[prə'tekʃ(ə)n] ;
Protection ;
保护 ;

你从未想过要庇护那些亵渎神明或不雅之物；

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)][self][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə]
or to allow your self or your Friends a Conversation that was apt to
或者 到 允许 你的 自己 或者 你的 朋友们 一个 对话 那 曾是 易于 到
[kə'rʌpt] .
Corrupt .
腐败 .

或者允许自己或朋友进行容易导致不良后果的谈话。

[juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [həʊpt] [sʌtʃ] [spɒts] [mait] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [tʊk] [ɪn]
You always hoped such Spots might be separated from those things you took in
你 总是 希望 这样的 地点 可能 是 分开 从 那些 事物 你 采取 在
[tuː; tə][daɪ'vɜːt] ,
to Divert ,
到 转移 ,

你一直希望这些地方能与你带去"转移"的那些东西分开，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ] , [juː; jʊ][wɒz; wəz]
and when you had made them as clear as you cou'd , you was
和 什么时候 你 有 制成 他们 作为 清除 作为 你 可以 , 你 曾是
['iːzi] [tuː; tə] [əʊn] ,
easie to own ,
更容易 到 自己的 ,

当你尽可能清楚地表达清楚之后，你就更容易被接受了。

[ðeɪ] [mait] [stɪl] [biː; bi] [tuː] ['friːli] [ɪn'dʌldʒd] :
they might still be too freely indulged :
他们 可能 仍然 是 也 自由 沉溺其中 :

他们可能仍然被过度纵容：

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['dɪfə(r)] [mʌtʃ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
For which reason I do not believe we shall differ much when we come to the End .
为了 哪个 原因 我 做 不是 相信 我们 将 不同 很多 什么时候 我们 来 到 这 结尾 .

因此，我认为到了最后，我们之间不会有太大的分歧。

['teɪkɪŋ] [ðen] [ðiːz] [pleɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [best] , [pjʊə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðəʊz] [dɪ'faɪlɪŋ] [ɪn'griːdiənts] ,
Taking then these Plays at the best , pure from all those defiling Ingredients ,
采取 然后 这些 演出 在 这 最好的 , 纯的 从 全部 那些 玷污 原料 ,

然后，选取这些剧作的最佳版本，摒弃所有那些玷污成分，使其纯粹无瑕。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['blemɪʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [rɪ'zɔːt] ,
and free from the blemish of a Vicious Resort ,
和 自由的 从 这 缺陷 的 一个 恶毒 采取 ,

而且没有恶毒度假村的污点，

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [wiː; wi] ['nevə(r)] [jet] [sɔː] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪn] :
a condition so perfect as we never yet saw the Theater in :
一个 状况 所以 完美的 作为 我们 绝不 然而 锯 这 剧院 在 :

剧院呈现出如此完美的状态，我们以前从未见过：

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtli] ['friːkwənt, fri'kwent] [baɪ] [ðəʊz] ,
All this would not make it a Place to be greatly frequented by those ,
全部 这 会 不是 制作 它 一个 地方 到 是 非常 经常光顾 经过 那些 ,

所有这些都不会使这里成为那些人经常光顾的地方。

[ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ɪn] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [freɪm] .
that desire to keep their Minds in a suitable frame .
那 欲望 到 保持 他们的 思想 在 一个 合适的 框架 .

他们渴望将自己的思想保持在合适的框架内。

[nəʊ] [wʌn] [tʃuːz] [tuː; tə] [kən'vɜːs] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['fɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ,
No one wou'd chuse to converse always with Fiction and Show ,
不 一 会 选择 到 交谈 总是 和 小说 和 展示 ,

没有人会选择总是和虚构作品和电视剧对话。

[ðæt] [kɛəd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] [wɪ'ðɪn] ;
that cared to preserve something Real within ;
那 关心 到 保存 某物 真实的 之内 ;

那些用心保留内心真实事物的人；

[menz] [maɪndz] [ɪn] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [θɔːts] ,
Mens Minds in effect being nothing else but their usual Thoughts ,
男士 思想 在 影响 存在 没有什么 别的 但 他们的 通常 想法 ,

男人的思想实际上不过是他们通常的想法而已。

[wɪtʃ] ['pɑːsɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'laɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ;
which passing continually through them with repeated delight , are sure to leave their Image upon them ;
哪个 通过 持续 通过 他们 和 重复 喜 , 是 当然 到 离开 他们的 图像 之上 他们 ;

这些动物不断地在它们身上留下它们的印记，并带来反复的喜悦；

[æz; əz][wiː; wi][kænt][bʌt; bət] [əb'zɜːv] [ðə; ði][əd'maiərə][ɒv; əv] [siːnz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
as we can't but observe the Admirers of Scenes to have something
作为 我们 不能 但 观察 这 仰慕者 的 场景 到 有 某物
[ɪn][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] .
Romantick in all that they do .
浪漫 在 全部 那 他们 做 .

我们不禁注意到，那些欣赏美景的人，在他们所做的一切事情中都带有某种浪漫色彩。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ['deɪli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊbərɪst] [mɜːθ] ,
Were we daily to be in the House of Feasting and the soberest Mirth ,
是 我们 日常的 到 是 在 这 房子 的 盛宴 和 这 最清醒 欢笑 ,

如果我们每天都能在宴饮之屋里享受最纯粹的欢乐，

['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [grəʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [səʊ] ['frɒθi] [ænd; ənd] [lait] ,
our Spirits wou'd grow by degrees so frothy and light ,
我们的 烈酒 会 生长 经过 学位 所以 泡沫状的 和 光 ,

我们的酒液会逐渐变得泡沫丰富、轻盈飘逸，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃaʊd] [nɒt] ['iːzəli] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['set(ə)l] [ə'gen] [ɒn] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]
that we shou'd not easily bring them to settle again on any thing that was
那 我们 应该 不是 容易地 带来 他们 到 定居 再次 在 任何 事物 那 曾是
['wɜːði] ['aʊə(r)][keə(r)] :
worthy our care :
值得 我们的 关心 :

我们不应该轻易让他们再次安顿下来，去关注任何值得我们重视的事物：

[wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðeɪ] [biː; bi] [dʌl]
Without something now and then to raise them a little , they wou'd be dull
没有 某物 现在 和 然后 到 增加 他们 一个 小的 , 他们 会 是 乏味的
[ænd; ənd] [ʌn'æktɪv] ,
and unactive ,
和 不活跃 ,

如果没有时不时地让他们活跃起来，他们就会变得迟钝无精打采。

[bʌt; bət][ɔːl][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] ['eəri] , [ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [juːz] .
but all Relaxation wou'd make them too airy , and of no sort of Use .
但 全部 松弛 会 制作 他们 也 轻盈的 , 和 的 不 种类 的 使用 .

但完全放松会使它们变得过于轻浮，毫无用处。

[ðeɪ] [nɒt] [sɜːv] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['aʊə(r)] [səʊlz] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz]
They wou'd not serve to keep up our Souls from sinking under the pleasures
他们 会 不是 服务 到 保持 向上 我们的 灵魂 从 下沉 在下面 这 快乐
[ɒv; əv] [sens] ,
of sense ,
的 感觉 ,

它们并不能阻止我们的灵魂沉沦于感官享乐之中。

[bʌt; bət][səʊ] [ˌʌnə'weəz] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðem; ðəm] , [baɪ] - [ðə; ði] [streŋθ] [wiː; wi][hæv; həv]
but so unawares betray us into them , by loosning the strength we have
但 所以 不知情 背叛 我们 进入 他们 , 经过 - 这 力量 我们 有
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
to resist ,
到 抵抗 ,

但他们却在不知不觉中将我们出卖给他们，削弱了我们抵抗的力量。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːm] ,
and improving the Charm ,
和 改善 这 魅力 ,

并提升魅力值，

[ðæt] [ðəʊ] - [wiː; wi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðə; ði] [həʊl] [kənˈsɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][set] [aʊt] [ɔːl]
that tho ' we supposed the whole Concern of the Stage to set out all
那 虽然 - 我们 据称 这 所有的 忧虑 的 这 阶段 到 放 出去 全部
[ˈvɜːtʃuəs] [æt; ət][fɜːst] ,
Virtuous at first ,
有德行的 在 第一的 ,

虽然我们认为舞台的全部意义在于一开始就展现一切美德,

[wiː; wi] [nɒt][ɪkˈspekt][ɪts] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈprɪmətɪv] [steɪt] ,
we cou'd not expect its continuing long in that primitive State ,
我们 可以 不是 预计 它是 继续 长的 在 那 原始 状态 ,

我们不能指望它会长期保持那种原始状态。

[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌn] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈfuːlɪʃ] [ɪkˈses] .
before it run into some foolish Excess .
前 它 跑步 进入 一些 愚蠢 过量的 .

在它陷入某种愚蠢的过度行为之前。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [menz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɒf(ə)n][ænd; ənd] [ˈmeni] [təˈgeðə(r)] , [ɒn] [ˈbɪznəs] , [ɔː(r)][kaɪnd][ænd; ənd]
For if Mens coming often and many together , on business , or kind and
为了 如果 男士 未来 经常 和 许多 一起 , 在 商业 , 或者 种类 和
[ˈfrendli] [əˈkeɪʒnz] ,
friendly Occasions ,
友好的 场合 ,

如果男士们经常聚在一起,无论是商务出行还是友好聚会,

[ɪz][æpt][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][sneə(r)][ɪn][ðeə(r)] [weɪ] ;
is apt to lay a snare in their Way ;
是 易于 到 躺 一个 圈套 在 他们的 方式 ;

很可能在他们的道路上设下陷阱;

[neɪ] [ɪf] [səˈsaɪətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] ;
Nay if Societies form'd for the very promotion of Virtue ;
不 如果 社会 形成 为了 这 非常 晋升 的 美德 ;

如果社团的成立是为了弘扬美德,那就另当别论了;

[ænd; ənd] - [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˈhɑːdli] [kept] [frɒm; frəm] [ˈgrəʊɪŋ]
and ti'd to all the Discipline of it , are yet hardly kept from growing
和 - 到 全部 这 纪律 的 它 , 是 然而 几乎 保留 从 生长
[ɪˈregjələ(r)] :
irregular :
不规律的 :

尽管受到纪律的约束,却仍然难以避免变得不守规矩:

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [həʊp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈkɒŋkɔːs] , [weə(r)] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
What can we hope from such places of Concourse , where Imagination
什么 能 我们 希望 从 这样的 地方 的 大厅 , 在哪里 想像力
[ikˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] ,
expects to be rais'd ,
预期 到 是 提高 ,

我们能从这样的交流场所期待什么呢?在那里,想象力有望被激发出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɪz] [dɪˈlaɪt] ?
and the End is Delight ?
和 这 结尾 是 喜 ?

而终点就是喜悦?

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [wiː; wi]['nevə(r)][bɪ'gæn][səʊ] ['feəli] [æz; əz] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
But I doubt we never began so fairly as this , because our present
但 我 怀疑 我们 绝不 开始 所以 相当 作为 这 , 因为 我们的 展示
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz]['greɪtə(r)] ,
Corruption is greater ,
腐败 是 更大的 ,

但我怀疑我们是否真的像一开始那样公平，因为我们现在的腐败程度更严重。

[ðæn; ðən][kæn; kən] [wel] [biː; bi] [kənsiːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [hæd; həd]
than can well be conceiv'd to have sprung from a Root that had
比 能 出色地 是 构思 到 有 弹簧 从 一个 根 那 有
[æt; ət][fɜːst][nəʊ] ['bɪtənəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
at first no Bitterness in it .
在 第一的 不 苦味 在 它 .

很难想象它会从最初并不苦涩的根茎中生长出来。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] ,
Was there nothing ill in the Representations themselves ,
曾是 那里 没有什么 患病的 在 这 表现形式 他们自己 ,

这些表象本身难道没有丝毫瑕疵吗?

[jet] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [baɪ] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
yet there is so much of that by agreement of All ,
然而 那里 是 所以 很多 的 那 经过 协议 的 全部 ,

然而，在所有人的共识下，这种情况却有很多。

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ;
in the Vain Behaviour of those that are there ;
在 这 徒劳 行为 的 那些 那 是 那里 ;

在场者的虚荣行为中;

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] ,
that they must needs be very fond of a Play ,
那 他们 必须 需求 是 非常 喜爱 的 一个 玩 ,

他们一定非常喜欢戏剧。

[ðæt] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][sɪt]['ɒf(ə)n][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
that can bring themselves to sit often and long in such Company for it .
那 能 带来 他们自己 到 坐 经常 和 长的 在 这样的 公司 为了 它 .

能够让自己经常长时间地待在这样的环境中的人。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [θɪŋk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
And yet one wou'd think sufficient care had been taken by those on the Stage ,
和 然而 一 会 思考 充足的 关心 有 到过 已采取 经过 那些 在 这 阶段 ,

然而，人们会认为舞台上的那些人已经采取了足够的谨慎措施。

[tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði][məʊst] ['vɪʃəs] [tæst] .
to heighten and please the most vicious Tast .
到 增高 和 请 这 最多 恶毒 味道 .

增强并取悦最邪恶的味觉。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːzi] [dɪ'faɪlmənt] ,
They appear to have study'd all the Arts of an easie Defilement ,
他们 出现 到 有 - 全部 这 艺术 的 一个 更容易 玷污 ,

他们似乎已经研究过所有简易的玷污之术。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][left] [aʊt] [nəʊ] ['kʌləs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪn] .
and to have left out no Colours that were likely to Stain .
和 到 有 左边 出去 不 颜色 那 是 可能 到 弄脏 .

而且没有遗漏任何可能留下污渍的颜色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][sɪŋk] [di:p] [ɪ'nʌf] ,
And that these may be sure to sink deep enough ,
和 那 这些 可能 是 当然 到 下沉 深的 足够的 ,

而且这些物质肯定会沉入足够深的海底，

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪts][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [ɪm'preʃnz] ,
their business is to discharge the Heart of all its pure and native Impressions ,
他们的 商业 是 到 释放 这 心 的 全部 它是 纯的 和 本国的 印象 ,

他们的职责是释放内心所有纯粹而自然的感受。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)][dɪ'spəʊzd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [wɒt] ['tɪŋktʃə(r)] [ðeɪ] [pli:z] .
that it may be the better disposed to receive what Tincture they please .
那 它 可能 是 这 更好的 处置 到 收到 什么 酊剂 他们 请 .

这样一来，它或许更容易接受它想要的任何酊剂。

[men][mʌst; məst][hɪə(r)][bɪ'gɪn][tu:; tə] [ˌʌn'lɜ:n] [wɒt] [ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [greɪv] [ɪn'strʌktəz]
Men must here begin to unlearn what their Parents and grave Instructors
男人 必须 这里 开始 到 忘记 什么 他们的 父母 和 严重 教师
[hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['tendə] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][keə(r)] ;
have told them in the very tenderest part of their care ;
有 讲述 他们 在 这 非常 最嫩的 部分 的 他们的 关心 ;

在这里，男人们必须开始摒弃他们的父母和严厉的导师在他们最温柔的呵护中告诉他们的东西；

[ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [sə'spekt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][fɜ:st][ænd; ənd] ['pleɪnɪst] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [θɪŋz]
and learn to suspect some of their first and plainest Notions of things
和 学习 到 怀疑 一些 的 他们的 第一的 和 最朴素的 概念 的 事物
.
.
.

并学会怀疑他们最初、最简单的观念。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kri'eɪtə(r)] ;
They are now to be taught how they might Be , without a Creator ;
他们 是 现在 到 是 教授 如何 他们 可能 是 , 没有 一个 创作者 ;

现在要教导他们，如果没有造物主，他们该如何存在；

[ænd; ənd] [haʊ] , [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [best] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'pendəns] [ɒn][hɪz; ɪz]
and how , now they are , they may live best without any Dependance on his
和 如何 , 现在 他们 是 , 他们 可能 居住 最好的 没有 任何 依赖 在 他的
['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

而如今，他们或许可以摆脱对上帝眷顾的依赖，过上最好的生活。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðæt] [bi:; bi]
They are call'd to doubt of the Existence of God , or if that be allow'd
他们 是 被称为 到 怀疑 的 这 存在 的 上帝 , 或者 如果 那 是 允许
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们被要求怀疑上帝的存在，或者如果允许他们这样做的话。

- [tɪz]['əʊnli][tu:; tə] ['kwestʃən] [wɒt] ['nəʊtɪs] [hi:; hi] [teɪks] :
' tis only to question what Notice he takes :
- 的 仅有的 到 问题 什么 注意 他 需要 :

这只是要质疑他所采取的行动：

[hɪz; ɪz] [waɪz] ['prɒvɪdəns] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [nɪ'glekt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][nɒt][fɔː(r); fə(r)]
His Wise Providence at every turn is charged with Neglect , and often not for
他的 明智的 普罗维登斯 在 每一个 转动 是 带电 和 忽视 , 和 经常 不是 为了
,
,
,

祂的明智天意在每一个环节都被指责为疏忽，而且往往并非出于疏忽，

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['presɪdənt] , [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]
that which has something of Precedent , supporting the Wicked , but which is
那 哪个 有 某物 的 先例 , 支持 这 邪恶 , 但 哪个 是
['dredfəli] [njuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] [lʌst] .
dreadfully New disappointing their Lusts .
极其糟糕 新的 令人失望 他们的 欲望 .

有些事物有先例可循，支持邪恶之人，但有些事物却令人失望，因为它们是全新的，无法满足他们的欲望。

[θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [pʌblɪkli] [əʊn] ,
Things they are no longer ashamed of , but publickly own ,
事物 他们 是 不 更长 羞愧 的 , 但 公开地 自己的 ,

他们不再感到羞耻，而是公开承认的事情

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][gɒd] ,
without so much as pretending to hide them from God ,
没有 所以 很多 作为 假装 到 隐藏 他们 从 上帝 ,

甚至连假装向上帝隐瞒都不做，

[huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə] [triːt] [æz; əz][blaɪnd] , [ɔː(r)][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [kən'sent] .
whom they are not afraid to treat as blind , or as giving Consent .
谁 他们 是 不是 害怕的 到 对待 作为 瞎的 , 或者 作为 给予 同意 .

他们不怕把这些人当作盲人，或者当作默许者。

[ðʌs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪlɪst] [rɪ'prəʊtʃ] , [hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ]
Thus is His Holiness turn'd to the vilest Reproach , his perfect Knowledge mention'd
因此 是 他的 圣洁 转弯 到 这 最卑鄙的 责备 , 他的 完美的 知识 提到
[wɪð] [skɔf, skɔːf] ,
with scoffing ,
和 嘲笑 ,

因此，祂的圣尊遭到最恶毒的辱骂，祂完美的知识被人嘲笑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)] [dɪ'spaɪzd] .
and his infinite Power despised .
和 他的 无限 力量 被鄙视的 .

他那无穷无尽的力量令人憎恶。

[hæd; həd][wiː; wi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [tuː; tə] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [sens] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪz]
Had we nothing to oppose to this ; but that sense of things which is
有 我们 没有什么 到 反对 到 这 ; 但 那 感觉 的 事物 哪个 是
['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
natural to Us ,
自然的 到 我们 ,

如果我们对此没有任何反对的理由；但那只是我们与生俱来的感知，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [aːts] [ɪz][nɒt] ['kwɪkli] [dɪ'feɪst] ,
and which even with all these Arts is not quickly defaced ,
和 哪个 甚至 和 全部 这些 艺术 是 不是 迅速地 污损 ,

即使拥有所有这些艺术形式，它也不容易被破坏。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][stænd] [ə'meɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [prɪ'zʌmpʃənz] [æz; əz] [ðiːz] , [ɪn][səʊ]
we could not but stand amazed at such Presumptions as these , in so
我们 可以 不是 但 站立 惊叹 在 这样的 假设 作为 这些 , 在 所以
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

面对如此贫瘠的土地上竟有如此妄自尊大之举，我们不禁感到震惊。

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz] [mæn] ;
and ignorant , and short lived a Creature as Man ;
和 无知 , 和 短的 居住地 一个 生物 作为 男人 ;

愚昧无知，寿命短暂，如同人类一般。

[huː] [keɪm] ['neɪkɪd] [bʌt; bət] ['leɪtli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [suːn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
who came naked but lately out of the Earth , and must soon return to
WHO 来了 裸 但 最近 出去 的 这 地球 , 和 必须 很快 返回 到
[ðæt] [kən'dɪʃn] [ə'gen] ;
that condition again ;
那 状况 再次 ;

他赤身裸体地从地里出来，不久之后又将回到那种状态；

[huː] [faindz] [hɪz; ɪz] [saɪt] ['baʊndɪd] [ɪn] ['evri] [θɔːt] ,
who finds his sight bounded in every thought ,
WHO 发现 他的 视线 有界 在 每一个 想法 ,

他的目光被每一个念头所束缚，

[ænd; ənd] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stɒps] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ; [huː] ['evri] [step] [ðæt] [hiː; hi]
and meets with a thousand stops in all his Designs ; who every step that he
和 满足 和 一个 千 停止 在 全部 他的 设计 ; WHO 每一个 步 那 他
[teɪks] ,
takes ,
需要 ,

在他的所有设计中，他都会遇到上千个停顿；他走的每一步，

['wɒnts] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
wants some one to help him ,
想要 一些 一 到 帮助 他 ,

他需要有人帮助。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [skeəs] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðæt] [hænd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [aʊz] [hɪz; ɪz]
and can scarce avoid being conscious of that Hand to which he ows his
和 能 稀少 避免 存在 有意识的 的 那 手 到 哪个 他 ows 他的
[sə'pɔːt] .
Support .
支持 .

他几乎无法忽视那只支撑着他的手。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [reɪv] ,
And yet as if it was honour to rave ,
和 然而 作为 如果 它 曾是 荣誉 到 锐舞 ,

然而，仿佛狂热赞美是一种荣耀似的，

[ðɪs] ['ɪmpətənt] [retʃ] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] ['deərɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] ,
this impotent Wretch must still be daring at something above him ,
这 阳痿 可怜虫 必须 仍然 是 大胆 在 某物 多于 他 ,

这个无能的家伙肯定还在挑战着比他自身能力更高的目标。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] ['wiːknəs] [tuː; tə] [əʊn] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
as if he reckon'd it weakness to own of what he was made ,
作为 如果 他 估计 它 弱点 到 自己的 的 什么 他 曾是 制成 ,

仿佛他认为承认自己的出身是一种软弱的表现。

[ænd; ənd] [θɔ:t] ['eni] [səb'mɪʃn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪs] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [prəzɜ:vd] .
and thought any submission too great a price to pay for being preserv'd .
和 想法 任何 提交 也 伟大的 一个 价格 到 支付 为了 存在 保存 .

并认为任何提交行为的代价都太大，不值得为了保存而付出这样的代价。

[ðɪs] [nɒt] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ɪk'strævəgəns] ,
This cou'd not be accounted less than a Monstrous Extravagance ,
这 可以 不是 是 已记录 较少的 比 一个 滔天 奢侈 ,

这简直就是一场骇人听闻的铺张浪费。

[hæd; həd] [wi:; wi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ru:l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ;
had we no other Rule than that of Reason to measure it by ;
有 我们 不 其他 规则 比 那 的 原因 到 措施 它 经过 ;

如果我们除了理性之外没有其他衡量标准的话；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'baʊt] [hɪm] , [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðʌs] .
and a Man with only his senses about him , would have a horrour to be thus Entertain'd .
和 一个 男人 和 仅有的 他的 感官 关于 他 , 会 有 一个 恐怖 到 是 因此 娱乐 .

一个只有感官的人，如果受到这样的娱乐，一定会感到恐惧。

[haʊ] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [hi:; hi] [ðæt] [prəu'fes] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
How then shall he that professes the Christian Religion ,
如何 然后 将 他 那 声称 这 基督教 宗教 ,

那么，自称信奉基督教的人该如何呢？

[bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [beə(r)] [səʊ] [laɪ'senʃəs] [ə; eɪ] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ?
be able to bear so licentious a Treatment of all that is Good ?
是 有能力的 到 熊 所以 淫乱 一个 治疗 的 全部 那 是 好的 ?

能够容忍对一切美好事物如此放荡不羁的对待吗？

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['tempərət] [zi:l] [tɜ:n] [hɪm] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] [æz; əz] [ði:z] ,
a little degree of temperate Zeal wou'd turn him against such Abuses as these ,
一个 小的 程度 的 温带 热情 会 转动 他 反对 这样的 滥用 作为 这些 ,

只要他稍稍表现出适度的热忱，就会反对这类滥权行为。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
and a middle proportion of Faith spread over the World ,
和 一个 中间 部分 的 信仰 传播 超过 这 世界 ,

以及分布在世界各地的中等比例的信仰，

[ki:p] [ði:z] ['pleɪsɪz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [səʊ] - [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [steɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃeɪmfəli] [ɑ:(r); ə(r)] .
wou'd keep these Places from being so throng'd in their present State as they shamefully are .
会 保持 这些 地点 从 存在 所以 - 在 他们的 展示 状态 作为 他们 可耻地 是 .

这样就能避免这些地方像现在这样人满为患，实在令人羞愧。

[ðeɪ] [hu:z] [dɪ'pendəns] [ɪz] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ;
They whose Dependence is on them , are so apprehensive of this ;
他们 谁 依赖性 是 在 他们 , 是 所以 忧虑 的 这 ;

那些依赖他们的人，对此深感忧虑；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɑːts] [ɪts] [reɪz] [səʊ] ['strɒŋli] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
that they are very industrious to weaken the force of that Revelation which darts it's rays so strongly against them ,
那 他们 是 非常 勤劳 到 削弱 这 力量 的 那 启示 哪个 飞镖 它是 射线 所以 强烈 反对 他们 ,

他们非常努力地削弱那道启示的力量，因为启示正以其强烈的光芒照射着他们。

[ænd; ənd] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['vaɪlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [men] [əd'maɪə(r)] .
and discovers the vileness of that , they wou'd have Men admire .
和 发现 这 卑鄙 的 那 , 他们 会 有 男人 钦佩 .

并发现这种行为的卑劣之处，他们却想让男人钦佩。

[rɪ'diːmə(r)] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪtlz] [ə'pɒn] ['ɪnfəməs] [p'ɜːsənz] ,
Redeemer and Saviour are Titles bestow'd upon infamous persons ,
救世主 和 救主 是 标题 授予 之上 臭名昭著的 人 ,

救赎者和救世主是授予声名狼藉之人的称号。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [wɒt] [sens] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] :
which shews what sense they have of the want of him to whom they belong :
哪个 展示 什么 感觉 他们 有 的 这 想 的 他 到 谁 他们 属于 :

这表明他们对自己的归属有多么缺乏了解：

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [æz; əz] [sɪnz] ,
And for what they are pleas'd to mention as Sins ,
和 为了 什么 他们 是 高兴 到 提到 作为 罪孽 ,

而对于他们乐于提及的那些罪行，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [æz; əz] [slaɪt] [æn; ən] [ətoʊnmənt] .
they are sure to find as slight an Attonement .
他们 是 当然 到 寻找 作为 轻微 一个 赎罪 .

他们肯定会找到微不足道的赎罪方式。

[ðeɪ] [meɪk] ['veri] [bəʊld] [wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
They make very bold with the Grace of God ,
他们 制作 非常 大胆的 和 这 优雅 的 上帝 ,

他们靠着神的恩典，行事非常大胆。

[ænd; ənd] [kreɪv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] :
and crave Inspiration to serve the ends of Lust and Revenge :
和 渴望 灵感 到 服务 这 结束 的 欲望 和 复仇 :

并渴望获得灵感，以满足欲望和复仇的目的：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm] ,
In which that they may have nothing to check them ,
在 哪个 那 他们 可能 有 没有什么 到 查看 他们 ,

这样一来，他们可能就没有任何可以制约他们的东西了。

[ɔːl] [fleɪmz] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)] [mɪr] ['fænsiz] [ænd; ənd] [driːmz] ;
all Flames but their own are meer Fancies and Dreams ;
全部 火焰 但 他们的 自己的 是 米尔 幻想 和 梦想 ;

除了他们自己的火焰之外，其他所有的火焰都不过是幻想和梦想；

[ðə; ði] ['sɪkli] [θɔːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'weɪ] ,
the sickly Thoughts of a future Account must be banish'd away ,
这 病弱的 想法 的 一个 未来 帐户 必须 是 放逐 离开 ,

必须摒弃对未来账目的病态想法。

[ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['kaʊədli] [θɪŋ] .
and Conscience dismissed as a weak and Cowardly thing .
和 良心 解雇 作为 一个 虚弱的 和 胆小 事物 .

良心被视为软弱懦弱的东西。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [baɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['həʊli]['skrɪptʃə(r)][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] ,
That nothing may bind it , the Holy Scripture is used as a Fable ,
那 没有什么 可能 绑定 它 , 这 圣 圣经 是 用过的 作为 一个 寓言 ,

为了不受任何事物的束缚，圣经被当作寓言故事来讲述。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [tɜːn] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][ɪk'spəʊzd] :
and at every turn brought out in disguise to be the better exposed :
和 在 每一个 转动 带来 出去 在 伪装 到 是 这 更好的 裸露 :

并且处处伪装，以便更好地暴露自己的真面目:

[ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
They will allow it to be
他们 将要 允许 它 到 是

他们会允许的。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] , ['aɪðə(r)] [ɪm'pɒstʃə(r)] [ɔː(r)] ['mædnəs] .
but one of these two , either Imposture or Madness .
但 一 的 这些 二 , 任何一个 骗局 或者 疯狂 .

但二者必居其一，要么是冒名顶替，要么是疯癫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ruːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] ['ʌðə(r)z][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
And they who profess to make it their Rule , and to lead others by it ,
和 他们 WHO 宣称 到 制作 它 他们的 规则 , 和 到 带领 其他的 经过 它 ,

而那些声称以此为准则并以此引导他人的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] - [æz; əz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['frenzi] [ɔː(r)] [tʃiːt] ,
are scorn'd and traduc'd as running into Frenzy or Cheat ,
是 被鄙视 和 - 作为 跑步 进入 狂热 或者 欺骗 ,

被鄙视和诋毁为陷入疯狂或作弊，

[ðæt] [nəʊ] ['bɒdi] [els] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔː(r)][ðeə(r)] [weɪ] .
that no body else may have any regard to them or their way .
那 不 身体 别的 可能 有 任何 看待 到 他们 或者 他们的 方式 .

其他人不得理会他们或他们的方式。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['brəʊkən] [daʊn] ,
And when the Fences are thus broken down ,
和 什么时候 这 栅栏 是 因此 破碎的 向下 ,

当这些藩篱被摧毁之后，

[wɒt] [həʊps] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['vɜːtʃuː] [ʃəʊd] [stænd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] - [æt; ət]
what hopes can we have any Virtue shou'd stand without being impair'd at
什么 希望 能 我们 有 任何 美德 应该 站立 没有 存在 - 在
[ðə; ði] [liːst] ?
the least ?
这 至少 ?

我们还能抱有什么希望? 任何美德至少都应该屹立不倒而不受损吧?

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] ,
Nor do they stick to pursue their design ,
也不 做 他们 戳 到 追求 他们的 设计 ,

他们也没有坚持执行他们的设计，

[bʌt; bət][gəʊ][ɒn][ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ][ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
but go on overturning the natures of things as fast as they can ,
但 去 在 推翻 这 自然 的 事物 作为 快速地 作为 他们 能 ,

但他们却继续以最快的速度颠覆事物的本质，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [bʌt; bət] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [sək'ses] .
and they have met but with too much success .
和 他们 有 遇见 但 和 也 很多 成功 .

他们相遇了，但对方太成功了。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [gɒd] ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] [leɪd] ,
The Sense of God being pretty well laid ,
这 感觉 的 上帝 存在 漂亮的 出色地 铺设 ,

上帝的概念阐述得相当透彻,

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌŋk] [ɪz] [ɔːl] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ;
the next thing to be sunk is all Respect to Superiours here ;
这 下一个 事物 到 是 沉没 是 全部 尊重 到 上级 这里 ;

接下来要被摧毁的，就是这里的一切“尊重上级”的观念了;

[ə; eɪ] [prɪns] ['seldəm] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
A Prince seldom appears to advantage ,
一个 王子 很少 出现 到 优势 ,

王子很少会主动露面，这对他有利。

[ænd; ənd] - [tɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [wɪl] [meɪk] .
and ' tis easie to guess what use of this the Subjects will make .
和 - 的 更容易 到 猜测 什么 使用 的 这 这 主题 将要 制作 .

不难猜到臣民们会如何利用这些。

[ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn] ['peərənts] , [ænd; ənd] [di'spaiz] [ðeə(r)] [eɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wɪt] ,
Imposing on Parents , and despising their Age is made a Mark of Spirit and Wit ,
气势磅礴 在 父母 , 和 鄙视 他们的 年龄 是 制成 一个 标记 的 精神 和 有 ,

不尊重父母，轻视他们的年龄，这被视为机智和智慧的体现。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn] [dʌl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
and few are brought in dull enough to Obey .
和 很少 是 带来 在 乏味的 足够的 到 服从 .

很少有人愚钝到会服从。

[fɔːls] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [prə'pəʊzd] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪ'stiːm] ,
False Notions of Honour are here proposed as the ground of Esteem ,
错误的 概念 的 荣誉 是 这里 建议的 作为 这 地面 的 尊重 ,

本文提出，错误的荣誉观念是尊重的基础。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['waɪldnəs] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ə'plɔːz] .
and something of Wildness must go to the gaining Applause .
和 某物 的 野性 必须 去 到 这 获得 掌声 .

而赢得的掌声中，必然蕴含着某种狂野的气息。

[tuː; tə] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [lɜːn] ,
To set up for themselves is the first thing young People must learn ,
到 放 向上 为了 他们自己 是 这 第一的 事物 年轻的 人们 必须 学习 ,

年轻人首先要学会的就是自力更生。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [breɪv] [tuː; tə] ['træmp(ə)l] [ɒn] [ɔːl] [ðæt] [stændz] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] :
and to think it brave to trample on all that stands in their Way :
和 到 思考 它 勇敢的 到 践踏 在 全部 那 站立 在 他们的 方式 :

他们竟然还认为践踏一切阻挡他们前进的事物是勇敢的:

[nəʊ] ['greɪtnəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'vendʒ] , [nɔː(r)] ['eni] ['spɪrɪt] [səʊ] [miːn] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [fə'giv] ;
No Greatness like a thorough Revenge , nor any Spirit so Mean as that which forgives ;
不 伟大 喜欢 一个 彻底 复仇 , 也不 任何 精神 所以 意思是 作为 那 哪个 原谅 ;

没有比彻底复仇更伟大的事，也没有比宽恕更卑劣的品格;

[ə'bjuːzɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] ['ɒnɪstli] [help] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] , [ɔː(r)] [gʊdz] , [hæz; həz] ['brɪsknəs]

Abusing those that honestly help them with their Labour , or Goods , has briskness

滥用 那些 那 诚实地 帮助 他们 和 他们的 劳动 , 或者 商品 , 有 轻快

[ænd; ənd] [riːtʃ] ,

and Reach ,

和 抵达 ,

虐待那些真心实意帮助他们劳动或提供货物的人，这种行为迅速而广泛。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃiːt] [goʊz] [ɒf] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['peɪɪŋ] [wʌnz] [dets] .

and a lively Cheat go's off with more Reputation than paying ones Debts .

和 一个 热闹 欺骗 去 离开 和 更多的 名声 比 付费 一个 债务 .

一个活跃的骗子不仅能偿还债务，还能赢得更多名声。

[ðeə(r)] ['frendʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['pleʒəz] ,

Their Friendships are built upon serving their Pleasures ,

他们的 友谊 是 建造 之上 服务 他们的 快乐 ,

他们的友谊建立在满足彼此的快乐之上。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [biː; bi] [æz; əz] [luːs] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [həʊldz] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] :

and so cannot but be as loose as that which holds them together :

和 所以 不能 但 是 作为 松动的 作为 那 哪个 持有 他们 一起 :

因此，它们必然会像维系它们的东西一样松散：

[ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [vaʊz] , [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [biː; bi] - [æz; əz] ['feɪθf(ə)l]

They who are Constant in breaking their Vows , shall here be caress'd as Faithful

他们 WHO 是 持续的 在 打破 他们的 誓言 , 将 这里 是 - 作为 忠实

[ænd; ənd] [truː] ;

and True ;

和 真的 ;

那些屡次违背誓言的人，在这里将被视为忠诚和真诚而受到爱抚；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɪ'deləti] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - ,

but to shew Fidelity where it is ow'd ,

但 到 展示 富达 在哪里 它 是 - ,

但要展现忠诚，

[ɪz] [tuː] ['fɔːm(ə)l] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] ,

is too formal a business for those who have the sense to be free ,

是 也 正式的 一个 商业 为了 那些 WHO 有 这 感觉 到 是 自由的 ,

对于那些有志于追求自由的人来说，这是一种过于正式的生意。

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['relɪʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [fə'bɪd] .

and can relish nothing but what is forbid .

和 能 尽情享用 没有什么 但 什么 是 禁止 .

他只能沉迷于禁忌之事。

[ðɪs] [meɪks] [ðem; ðəm] [triːt] [ɔːl] ['regjələ(r)] [lʌv] [wɪð] [ðæt] [staɪl] [ɒv; əv] [kən'tempt] ,

This makes them treat all Regular Love with that Stile of contempt ,

这 制作 他们 对待 全部 常规的 爱 和 那 风格 的 鄙视 ,

这使得他们对所有正常的爱情都抱有那种轻蔑的态度。

[æz; əz] [ɪf] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] ['meʒəz] [wɒz; wəz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] ;

as if keeping of Measures was unbecoming our nature ;

作为 如果 保持 的 措施 曾是 不体面 我们的 自然 ;

仿佛遵守规矩有悖于我们的本性；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bed] [ˌʌndɪ'faɪld] .

and it was a shame to have the Bed undefiled .

和 它 曾是 一个 耻辱 到 有 这 床 未受污染的 .

圣床未被玷污，实在是一种遗憾。

[ðeɪ] [mɪks] [wɪð] ['mærɪdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

They mix with Marriage all the disagreeable things they can find to turn the single against it ,

他们 混合 和 婚姻 全部 这 令人不快的 事物 他们 能 寻找 到 转动 这 单身的 反对 它 ,

他们把所有能找到的令人不快的因素都混入婚姻中，目的是让单身人士对婚姻产生反感。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['wɪəri] [ænd; ənd] [sɪk] [ɒv; əv] [səʊ] ['flaut] [ə; eɪ] [steɪt] :

and make those that are in weary and sick of so flouted a State :

和 制作 那些 那 是 在 厌倦 和 生病的 的 所以 蔑视 一个 状态 :

并使那些厌倦了如此蔑视国家的人：

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [ʌn'izɪnɪs] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['həʊli] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] [rɪ'streɪnt] ,

To increase their uneasiness under which Holy and Prudent Restraint ,

到 增加 他们的 不安 在下面 哪个 圣 和 谨慎 克制 ,

为了加剧他们在神圣而审慎的克制下的不安，

[wɑːndrɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [skɪl] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ,

wandring Images are dressed up with all possible skill to affect them ,

漫游 图片 是 穿着 向上 和 全部 可能的 技能 到 影响 他们 ,

漫游图像经过精心装扮，运用各种技巧来影响它们。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] , [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [pɑːs] .

and their heads are filled with the ways , of bringing these strange Desires to pass .

和 他们的 头部 是 已填 和 这 方式 , 的 带来 这些 奇怪的 欲望 到 经过 .

他们的脑子里全是实现这些奇怪欲望的方法。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ə'bʌv] ,

If this be the Case in the Main , as it plainly appears from the Account above mention'd ,

如果 这 是 这 案件 在 这 主要的 , 作为 它 显然 出现 从 这 帐户 多于 提到 ,

如果情况确实如此，正如上述叙述所清楚表明的那样，

[ænd; ənd] [mait] ['fɜːðə(r)] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pruːf] ;

and might further be shewn by a very great addition of proof ;

和 可能 更远 是 展示 经过 一个 非常 伟大的 添加 的 证明 ;

而且，还需要大量的证据来进一步证明这一点；

[ðen] ['weðə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] ,

then whether all this can be found at any one time ,

然后 无论 全部 这 能 是 成立 在 任何 一 时间 ,

那么，所有这些是否都能同时找到呢？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [meɪ] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['prɪti] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [brɔːt] ['ðɪðə(r)] ,

or whether some Days may not possibly be pretty clear of it all but what is brought thither ,

或者 无论 一些 天 可能 不是 可能 是 漂亮的 清除 的 它 全部 但 什么 是 带来 那里 ,

或者，也许有些日子可能并非完全清楚这一切，但带到那里的是什么呢？

[ɪz] [nɒt] ['veri] [mə'tɪəriəl] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ,

is not very material , more than to determin ,

是 不是 非常 材料 , 更多的 比 到 决定 ,

与其说是实质性的，不如说是决定性的。

[wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['eni] .
what particular Plays should always be chosen by those that will go to Any .
什么 特别的 演出 应该 总是 是 选定 经过 那些 那 将要 去 到 任何 .

哪些特定的戏剧作品是那些将要参加任何活动的人都应该始终选择的?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] ['kʌstəm] , [ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
For the fitness of allowing this Custom , or giving it any Encouragement ,
为了 这 健康 的 允许 这 风俗 , 或者 给予 它 任何 鼓励 ,

为了判断允许或鼓励这种习俗是否合适,

[wɪl] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] ['fɔːlti] [ə'laɪk] [ɪn] ['evri] [pɑːt] ;
will not depend upon it's not being faulty alike in every Part ;
将要 不是 依赖 之上 它是 不是 存在 故障 同样 在 每一个 部分 ;

不会取决于它的每个部件是否都存在同样的故障;

[bʌt; bət] - [tɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [skəʊp] ,
but ' tis enough to condemn it , if what has been said is the general Scope ,
但 - 的 足够的 到 谴责 它 , 如果 什么 有 到过 说 是 这 一般的 范围 ,

但如果以上所述代表了其总体范围,那么就足以对其进行谴责。

[ðəʊ] - [ai] [daʊt] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ʃəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ə'fend] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
tho ' I doubt a Tryal wou'd shew that All offend in one thing or other .
虽然 - 我 怀疑 一个 特里尔 会 展示 那 全部 得罪 在 一 事物 或者 其他 .

虽然我怀疑审判能否证明所有人都会在某些方面犯错。

['mætəz] , [ðen] , ['biːɪŋ] [səʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [grɑːnt] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [gəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] ,
Matters , then , being so , you will readily grant that they who go to be pleased ,
事情 , 然后 , 存在 所以 , 你 将要 容易 授予 那 他们 WHO 去 到 是 高兴 ,

既然事情如此,你就会欣然承认,那些去寻求快乐的人,

[wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] ; [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪdli] [bent] ,
with any of those things which are hardly fit to be named ; are wickedly bent ,
和 任何 的 那些 事物 哪个 是 几乎 合身 到 是 命名 ; 是 邪恶地 弯曲 ,

与那些几乎不堪入目的事物有关;心怀邪恶,

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [stɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [ʃəʊ] [tuː; tə] [prə'fes] :
and live to the Scandal of that Religion they still make some shew to profess :
和 居住 到 这 丑闻 的 那 宗教 他们 仍然 制作 一些 展示 到 宣称 :

他们活在那种宗教的丑闻之中,却仍然装模作样地宣称自己是信徒:

[ðəʊ] - [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [həʊps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] - ,
Tho ' not enough to give any hopes of their being reclaim'd ,
虽然 - 不是 足够的 到 给 任何 希望 的 他们的 存在 - ,

虽然这不足以让人抱有任何希望将它们追回,

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] ,
until we can find them perswaded indeed ,
直到 我们 能 寻找 他们 说服 的确 ,

直到我们能够找到真正被说服的人为止。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [sɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
that there is such a thing as Sin in the World ,
那 那里 是 这样的 一个 事物 作为 罪 在 这 世界 ,

世上确实存在罪恶。

[wɪtʃ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪts] ['weɪdʒɪz] [æt; ət] [lɑːst] .
which will certainly have its Wages at last .
哪个 将要 当然 有 它是 工资 在 最后的 .

它最终肯定会得到回报。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
But for those who are satisfied of this ,
但 为了 那些 WHO 是 使满意 的 这 ,

但对于那些对此感到满意的人来说,

[ænd; ənd] [biː; bi] [ləʊθ] [tuː; tə] ['seɪvə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ,
and wou'd be loath to savour so much as the Appearance of Evil ,
和 会 是 厌恶 到 品尝 所以 很多 作为 这 外貌 的 邪恶的 ,

而且,他绝不愿去品味哪怕是邪恶的表象。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] - [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] , [wɒt] [vaʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd]
they must be beg'd to consider , what Vows they are under , and
他们 必须 是 - 到 考虑 , 什么 誓言 他们 是 在下面 , 和
[weər'ɒv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
whereof they are made ,
其中 他们 是 制成 ,

必须恳请他们思考,他们所遵守的誓言是什么,以及他们所立下的誓言是什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiːkə] [stɪl] ['meni] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] ,
and How much Weaker still many Others may be ,
和 如何 很多 较弱 仍然 许多 其他的 可能 是 ,

还有许多其他人可能更加虚弱,

[ænd; ənd] [wɒt] [mæn'kaɪnd] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn] [taɪm] [ɪf] [ðɪs] ['hjuːmə(r)] [prɪ'veɪlz] ,
and What Mankind must come to in time if this Humour prevails ,
和 什么 人类 必须 来 到 在 时间 如果 这 幽默 占上风 ,

如果这种幽默盛行下去,人类最终将会走向何方?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [nekst] [laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən]
and How much the next Life must be at this rate more wretched than
和 如何 很多 这 下一个 生活 必须 是 在 这 速度 更多的 可怜 比
[ðɪs] !
this !
这 !

照此下去,来世该比今生痛苦多少啊!

[huː] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd]
Who that reflected what it was to Renounce the World , the Flesh , and
WHO 那 反映 什么 它 曾是 到 放弃 这 世界 , 这 肉 , 和
[ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
the Devil ,
这 魔鬼 ,

这体现了弃绝世俗、肉体和魔鬼的真正含义。

[pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['wepənz] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sʌtʃ]
wou'd play with the sharpest Weapons of these , and offer themselves to such
会 玩 和 这 最锋利 武器 的 这些 , 和 提供 他们自己 到 这样的
[ə'pærənt] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [spɔːt] ?
apparent Danger in Sport ?
明显 危险 在 运动 ?

有人会玩弄这些武器中最锋利的武器,并将自己置于如此明显的危险之中进行运动吗?

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['enəmɪz] [bʌt; bət] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
there's not one of these Enemies but know how to take the utmost advantage ,
有 不是 一 的 这些 敌人 但 知道 如何 到 拿 这 极致 优势 ,

这些敌人没有一个不懂得如何最大限度地利用优势。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪt] [ɔːl][ðə; ði] [blɒt] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] ,
and will be sure to hit all the Blots that they give ,
和 将要 是 当然 到 打 全部 这 印迹 那 他们 给 ,

而且一定会完成他们给出的所有挑战。

[ðeɪ] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm] [hɜːt] , [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪnət] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [gɑːd] ;
they cannot without receiving some hurt , be so much as a Minate off from their Guard ;
他们 不能 没有 接收 一些 伤害 , 是 所以 很多 作为 一个 结 离开 从 他们的 警卫 ;

他们稍有疏忽，就会受到伤害；

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] .
and sure they do not come hither to Watch .
和 当然 他们 做 不是 来 这里 到 手表 .

他们当然不是来这里观看的。

[huː] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
Who that had engaged to believe the Christian Faith ,
WHO 那 有 已订婚的 到 相信 这 基督教 信仰 ,

那些立志信奉基督教信仰的人

[biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spəʊzd][ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] ?
cou'd be content to see it exposed in every branch ?
可以 是 内容 到 看 它 裸露 在 每一个 分支 ?

能否满足于在每个分支中都看到它?

[tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [ə'frʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ,
To have their Lord and Master affronted for pretending to Save ,
到 有 他们的 主 和 掌握 受辱 为了 假装 到 节省 ,

因为他们假装拯救，却遭到了他们的主和主人的侮辱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] !
and his Ministers scorn'd for the work he gave them to do !
和 他的 部长们 被鄙视 为了 这 工作 他 给予 他们 到 做 !

他的大臣们对他交给他们的工作嗤之以鼻!

[tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] - [tuː; tə][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
to hear a Moment preferr'd to the hopes of Eternity ,
到 听到 一个 片刻 - 到 这 希望 的 永恒 ,

聆听片刻胜过永恒的希望，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [kʌm] [θrəʊn] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][dʒest] !
and the Judgment to come thrown off with a Jest !
和 这 判断 到 来 抛掷 离开 和 一个 笑话 !

而即将到来的审判却被玩笑抛诸脑后!

[huː] [ðæt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['həʊli] [kə'mændz] ,
Who that had promised Obedience to God in all his Wise and Holy Commands ,
WHO 那 有 承诺 服从 到 上帝 在 全部 他的 明智的 和 圣 命令 ,

凡曾承诺服从上帝一切智慧和神圣诫命的人，

[wʊd] [beə(r)][ðə; ði] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt] ['əʊnli]['brəʊkən] [wɪð] [iːz] ,
would bear the seeing them not only broken with ease ,
会 熊 这 看到 他们 不是 仅有的 破碎的 和 舒适 ,

能够忍受看到它们不仅轻易被摧毁，

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][menz] [,inkli'neiʃən] [rəʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
as often as Mens Inclinations rose up against them ,
作为 经常 作为 男士 倾向 玫瑰 向上 反对 他们 ,

每当人们的本能与他们作对时，

[bʌt; bət] [tʃɑːdʒd] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [tuː] [wɪð] ['hɑːʃnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] !
but charged as unconcernedly too with harshness and folly !
但 带电 作为 毫不在意 也 和 严厉 和 蠢事 !

但也被指责为漠不关心、粗暴愚蠢!

[ðeə(r)] [səʊlz] [wʌn] [θɪŋk] [ʃaʊd] [biː; bi] - [æt; ət] [sʌtʃ] ['deərɪŋ] [im'paiəti] ,
Their Souls one wou'd think shou'd be vex'd at such daring Impieties ,
他们的 灵魂 一 会 思考 应该 是 - 在 这样的 大胆 不敬神 ,

人们或许会认为，他们的灵魂应该会因如此大胆的亵渎行为而感到愤怒。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [v'aɪsɪz] [ə'dɔːrd] ;
and their Spirits stirr'd in them to see such Vices Adored ;
和 他们的 烈酒 搅拌 在 他们 到 看 这样的 恶习 受人喜爱 ;

他们心中充满愤怒，渴望看到这样的恶习受到崇拜;

[tuː; tə][faɪnd]['luːdnəs; 'ljuːdnəs] ['vɔːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ,
to find Lewdness vaunting it over Religion and Virtue ,
到 寻找 淫秽 吹嘘 它 超过 宗教 和 美德 ,

发现淫秽行为竟然凌驾于宗教和美德之上，

[ænd; ənd] [juː'zɜːpɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][bəʊld] [ˌrekə'mendɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [men] ,
and usurping their place in a bold recommending itself to the affections of Men ,
和 篡位 他们的 地方 在 一个 大胆的 推荐 本身 到 这 情感 的 男人 ,

并以大胆的方式取代它们的位置，从而赢得男人的喜爱，

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [gʊd] .
with all those Advantages God design'd for the Adorning of Things that were really Good .
和 全部 那些 优势 上帝 设计的 为了 这 装饰 的 事物 那 是 真的 好的 .

上帝设计了所有这些美德，用来装饰那些真正美好的事物。

[ænd; ənd] [huː] ['laɪtli] [ɪn'djʊə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,
And who wou'd lightly endure all this ,
和 WHO 会 轻轻 忍受 全部 这 ,

谁会轻易忍受这一切呢?

[ðæt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [vaʊz] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ?
that from their Vows went on to reflect of what they were made ?
那 从 他们的 誓言 去 在 到 反映 的 什么 他们 是 制成 ?

他们的誓言是否反映了他们的本质?

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [faɪnd][æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːm] ,
I suppose they wou'd find as they often complain , that they are Weak and Infirm ,
我 认为 他们 会 寻找 作为 他们 经常 抱怨 , 那 他们 是 虚弱的 和 虚弱 ,

我想他们会发现自己正如他们经常抱怨的那样，身体虚弱、体弱多病。

[ðæt] [waɪl] [ðɪs] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] ,
that while this Flesh and Blood is about them , their Souls are heavy ,
那 尽管 这 肉 和 血 是 关于 他们 , 他们的 灵魂 是 重的 ,

虽然这血肉之躯关乎他们，但他们的灵魂却无比沉重。

[æpt][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] , [ænd; ənd] ['seldəm] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] [ɪn][wʌn]['pɒstʃə(r)][ænd; ənd] [steɪ] ;
apt to decline , and seldom continue long in one posture and stay ;
易于 到 衰退 , 和 很少 继续 长的 在 一 姿势 和 停留 ;

容易衰弱，很少长时间保持一个姿势和停留;

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə'pɒn][ðem; ðəm] [weə(r)] ['evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ,
that the World is upon them where ever they go ,
那 这 世界 是 之上 他们 在哪里 曾经 他们 去 ,

无论他们走到哪里，世界都如影随形。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] ['bɪzɪli] ['mɑːkɪŋ] [ðeə(r)] [steps] [ɪn] ['evri] [pɑːθ] .
and the Devil busily marking their steps in every Path .
和 这 魔鬼 忙碌地 标记 他们的 步骤 在 每一个 小路 .

魔鬼正忙着在每条路上标记他们的足迹。

[ðæt] [ðeə(r)] [feɪθ] [w'eɪvəz] [ə'pɒn] ['meni] [sə'praiziz] , [ðeə(r)] [həʊps] ['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɜːvə(r)]
That their Faith wavers upon many Surprises , their Hopes languish , and their Fervour
那 他们的 信仰 摇摆不定 之上 许多 惊喜 , 他们的 希望 憔悴 , 和 他们的 热情
[di'kei] ;
decays ;
衰变 ;

他们的信仰在诸多意外中动摇，他们的希望凋零，他们的热情消退;

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [kəʊld] ['siːz(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] , [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [muːv] [bʌt; bət] ['stɪfli] [ə'baʊt] ,
that in such cold seasons as these , their Spirits move but stiffly about ,
那 在 这样的 寒冷的 季节 作为 这些 , 他们的 烈酒 移动 但 僵硬地 关于 ,

在这样寒冷的季节里，他们的灵魂只能僵硬地活动。

[ænd; ənd] ['seldəm] [raɪz]['ɪntuː] ['eni] ['ɜːnɪst] [pə'tɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] , [bʌt; bət] [sɪŋk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
and seldom rise into any earnest petitions for Grace , but sink under the
和 很少 上升 进入 任何 认真 请愿书 为了 优雅 , 但 下沉 在下面 这
['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [preə(r)] ,
burden of Prayer ,
负担 的 祷告 ,

他们很少真心实意地祈求恩典，反而常常被祷告的重担压垮。

[ɔː(r)] [stiːl] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]['traɪf(ə)l] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] .
or steal away to some Trifle , or other for a little Relief .
或者 偷 离开 到 一些 琐事 , 或者 其他 为了 一个 小的 宽慰 .

或者偷偷溜出去吃点甜点，放松一下。

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['djuːtiz] ,
That in such cases they have no Heart to go on with the rest of their Duties ,
那 在 这样的 案例 他们 有 不 心 到 去 在 和 这 休息 的 他们的 职责 ,

在这种情况下，他们已经没有心思继续履行其他职责了。

[ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [gɒd] ['grəʊɪŋ] ['griːvəs] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'pentəns]
all the Commandments of God growing grievous upon them , and Repentance
全部 这 诫命 的 上帝 生长 严重的 之上 他们 , 和 悔改
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [feɪs] :
beginning to have a discouraging face :
开始 到 有 一个 令人沮丧 脸 :

上帝的所有诫命在他们心中都变得沉重不堪，悔改也开始显得令人沮丧:

[ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [weəsəʊ'evə] [hiː; hi]['gəʊɪθ] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs]
That they know not how to follow their Master , wheresoever he goeth with all this
那 他们 知道 不是 如何 到 跟随 他们的 掌握 , 无论在何处 他 戈特 和 全部 这
[ə'preʃn] ,
Oppression ,
压迫 ,

他们不知道该如何跟随他们的主人，无论他带着这一切压迫去往何处。

[ðə; ði] [krɒs] ['biːɪŋ] [naʊ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ,
the Cross being now too much for them to take up ,
这 叉 存在 现在 也 很多 为了 他们 到 拿 向上 ,

十字架对他们来说太沉重了，他们再也扛不起了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fiːlɪŋ] [naʊ] [nəʊ] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [jəʊk] .
and they feeling now no Ease in his Yoke .
和 他们 感觉 现在 不 舒适 在 他的 轭 .

他们现在丝毫感受不到他统治下的轻松。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [tuː; tə][ðeə(r)] [griːf] ,
And when they often find it thus to their grief ,
和 什么时候 他们 经常 寻找 它 因此 到 他们的 悲伤 ,

而当他们常常悲哀地发现事实如此时，

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn]['evə(r)] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ʃaʊd] [ækt] ,
even where they think they take care to prevent it , wou'd one ever believe they shou'd act ,
甚至 在哪里 他们 思考 他们 拿 关心 到 防止 它 , 会 一 曾经 相信 他们 应该 行为 ,

即使他们认为自己已经采取措施防止这种情况发生，人们会相信他们应该采取行动吗？

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ðiːz] ['gluːmi] [rɪ'tɜːnz] ,
as if they desir'd these Gloomy Returns ,
作为 如果 他们 渴望 这些 阴沉 返回 ,

仿佛他们渴望这些黯淡的回归，

[ɔː(r)] [θɔːt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lait] [ðeɪ] [ɛndʒɔɪd] ['nevə(r)][biː; bi] [əb'skjuəd] [ə'gen] ?
or thought the present Light they enjoy'd cou'd never be obscured again ?
或者 想法 这 展示 光 他们 享受 可以 绝不 是 模糊不清 再次 ?

或者他们认为现在所享有的光明永远不会再被遮蔽？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][sɪn'sɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['deɪli] [bɪ'weɪl] [ɒv; əv]['hjuːmən] [in'fəːməti] ,
How shall we do to think them sincere in their daily bewailings of Human Infirmities ,
如何 将 我们 做 到 思考 他们 真诚 在 他们的 日常的 哀悼 的 人类 弱点 ,

我们该如何相信他们每日哀叹人类的种种弊病是真诚的呢？

[waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [leɪ] [njuː] [weɪts] [ɒn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
while they continue to lay new weights on their Nature ,
尽管 他们 继续 到 躺 新的 重量 在 他们的 自然 ,

当它们不断给自身本性施加新的压力时，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [nɒt]['traɪəl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪθ] ,
as if the common Occasions of Life afforded not tryal enough for their faith ,
作为 如果 这 常见的 场合 的 生活 提供 不是 特里尔 足够的 为了 他们的 信仰 ,

仿佛生活中平凡的经历还不足以考验他们的信仰，

[ən'les] [ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] - [beə(r)] ?
unless they call'd in Temptations to prove how much they coul'd bear ?
除非 他们 被称为 在 诱惑 到 证明 如何 很多 他们 - 熊 ?

除非他们请来诱惑乐队来证明他们能承受多少？

[ðeɪ] [ðæt] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːvənt] [ɪn] [preə(r)] ,
Wou'd they that desired to be fervent in Prayer ,
会 他们 那 想要的 到 是 热切 在 祷告 ,

那些渴望热切祷告的人，

[ænd; ənd] [ə'tend] [ɒn][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'strækʃn] [æz; əz][ðeə(r)] [steɪt] [wʊd] [əd'mɪt] ,

and attend on the Lord with as little Distraction as their State would admit ,

和 出席 在 这 主 和 作为 小的 分心 作为 他们的 状态 会 承认 ，

并尽可能不受干扰地侍奉主，只要他们的国家允许这样做。

[fɪl] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɪk'strævəgənt] [θɔːts] , [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [siː]

fill their Heads with a crowd of extravagant thoughts , and run to see

充满 他们的 头部 和 一个 人群 的 靡 想法 ， 和 跑步 到 看

[dɪ'vəʊʃn] [ˌaɪ 'tiː][self] ['ridikjuːl] ,

Devotion it self ridiculed ,

虔诚 它 自己 嘲笑 ，

他们满脑子都是荒诞不经的想法，结果却眼睁睁地看着虔诚本身被嘲笑。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['sɒləm] [pri'tens, 'priːt-] ?

as if nothing was in it but Solemn Pretences ?

作为 如果 没有什么 曾是 在 它 但 庄严 伪装 ？

仿佛里面除了庄严的伪装什么都没有?

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ðæt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ə'fekʃən] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Or wou'd they that proposed to have their Affections in order , and their

或者 会 他们 那 建议的 到 有 他们的 情感 在 命令 ， 和 他们的

['æpitait] [kɑːm] ,

Appetites calm ,

食欲 冷静的 ，

或者，那些提议要理顺情感、平息欲望的人，会作何感想呢?

[tʃuːz] [tuː; tə] [θrʌst] [ɪn] [ðəm'selvz] , [weə(r)] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] ,

chuse to thrust in themselves , where Moving the Passions is the business in hand ,

选择 到 推力 在 他们自己 ， 在哪里 移动 这 激情 是 这 商业 在 手 ，

选择挺身而出，将激情推向高潮，这才是他们眼下的任务。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ]

and such things are rendred inviting , to which the Heart is but too much

和 这样的 事物 是 撕裂 邀请 ， 到 哪个 这 心 是 但 也 很多

[ɪn'klaɪnd] ?

inclined ?

倾斜 ？

而这些事物之所以如此诱人，是因为人心总是容易被它们吸引?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ʃʊə(r)][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tuː; tə] [let] [kʌm] ['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn]

It cannot sure be safe for any to let Errours come often before them in

它 不能 当然 是 安全的 为了 任何 到 让 错误 来 经常 前 他们 在

[sʌtʃ] [ʃeɪps] ,

such shapes ,

这样的 形状 ，

对于任何人来说，让错误以这种形式频繁地出现在自己面前，肯定是不安全的。

[æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .

as may make them wish they were true .

作为 可能 制作 他们 希望 他们 是 真的 .

这可能会让他们希望这些说法是真的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [ɪn'fiːb(ə)l] [ðeə(r)][maɪndz] , [tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] ['spɪrɪt] [dɪ'vaɪdɪd] [ðæt] [wɒnt]

It must needs enfeeble their Minds , to have those Spirits divided that want

它 必须 需求 虚弱的 他们的 思想 ， 到 有 那些 烈酒 分割 那 想

[tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] ;

to be fixed ;

到 是 固定的 ；

让那些渴望团结一致的精神分裂，必然会削弱他们的心智；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [luːs] ['mænəz] [brɔːt] [daʊn] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [drɛsd] [ʌp]
and to converse with loose Manners brought down into fashion , and dress'd up
和 到 交谈 和 松动的 礼仪 带来 向下 进入 时尚 ， 和 穿着 向上
[wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
with intent to deceive ,
和 意图 到 欺骗 ，

并以放荡不羁的举止与人交谈，这种举止被时尚化，并被精心打扮以图欺骗他人。

[ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hæzəd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [graʊnd] [ðæt] [ɪz] [left] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]
is much too great a hazard to run in that little ground that is left to hope for
是 很多 也 伟大的 一个 冒险 到 跑步 在 那 小的 地面 那 是 左边 到 希望 为了
[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the grace and assistance of God ,
这 优雅 和 协助 的 上帝 ，

在仅存的那点土地上奔跑，只能寄希望于上帝的恩典和帮助，风险实在太大了。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɪz] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
where his Spirit is griev'd , and his Being deny'd .
在哪里 他的 精神 是 - ， 和 他的 存在 否认 .

在那里，他的灵魂悲伤，他的存在被否认。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [kʌm] ['friːɪst] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt]
And it is to be feared that they who come freest from any of that
和 它 是 到 是 害怕 那 他们 WHO 来 自由 从 任何 的 那
[pə'luːʃ(ə)n] ,
Pollution ,
污染 ，

令人担忧的是，那些最能摆脱这些污染的人，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] ['skætəd] [ðeə(r)] ,
which is in such quantities scattered there ,
哪个 是 在 这样的 数量 疏散 那里 ，

它以如此大量的形式散布在那里，

[hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [dʌst] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [həʊm] :
have at least some dust to wipe off before they get home :
有 在 至少 一些 灰尘 到 擦拭 离开 前 他们 得到 家 :

回家前至少得擦掉身上的一些灰尘：

- [tɪz] [hɑːd] ['steɪˌɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] ['veɪpəz] [ænd; ənd] [smoʊk] ,
' Tis hard staying so long in such a Cloud of black vapours and smoak ,
- 的 难的 入住 所以 长的 在 这样的 一个 云 的 黑色的 蒸汽 和 烟熏 ，

长时间待在这种黑色烟雾弥漫的环境中是很难受的。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɔɪlɪŋ] [rɪ'meɪn] ; [greɪt] [ɒdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
without having so much as a soiling remain ; great odds it is ,
没有 拥有 所以 很多 作为 一个 污渍 保持 ； 伟大的 赔率 它 是 ，

不留一丝污渍；可能性很大。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['səʊbə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bænɪʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
but something will stick for a sober reflection to banish , and a
但 某物 将要 戳 为了 一个 清醒 反射 到 放逐 ， 和 一个
[preə(r)] [tuː; tə] [kə'rekt] .
Prayer to correct .
祷告 到 正确的 .

但有些东西需要冷静反思才能消除，需要祈祷才能改正。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] ['wɒnts][mɔː(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz]
And who is there that wants more work of that nature than He has
和 WHO 是 那里 那 想要 更多的 工作 的 那 自然 比 他 有
[ɔːl'redi] .
already .
已经 .

谁还想承担比祂已经承担的更多的这类工作呢?

[bʌt; bət][ðəʊ] - [ðiːz] [ʃaʊd] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [ɑːmd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ]
But tho ' these shou'd be well enough armed to go away as clear as they
但 虽然 - 这些 应该 是 出色地 足够的 武装 到 去 离开 作为 清除 作为 他们
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

但是，尽管这些人应该装备精良，可以像来时一样干净利落地离开，

[jet] [mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [ʃaʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
yet Methinks they shou'd have some concern for the Weakness of Others ,
然而 我觉得 他们 应该 有 一些 忧虑 为了 这 弱点 的 其他的 ,

但我认为他们应该对他人的弱点表示一些关心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [blʌd] , [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][səʊ] [kən'teɪdʒəs]
and the heat of their blood , as not to lead them into so Contagious
和 这 热 的 他们的 血 , 作为 不是 到 带领 他们 进入 所以 传染性
[ə; eɪ] [pleɪs] .
a Place .
一个 地方 .

他们热血沸腾，以免误入如此具有传染性的地方。

[ɔːl] [ðæt] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [æz; əz] [jet] [ˌʌnkə'rʌptɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [haʊ'evə(r)][səʊ] ['fʊli] [priːpɑːrd] ,
All that go thither as yet uncorrupted , are not however so fully prepar'd ,
全部 那 去 那里 作为 然而 未腐败的 , 是 不是 然而 所以 完全 准备好了 ,

凡是尚未堕落到那里的人，都还没有做好充分的准备。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] ['teɪkɪŋ] ['eni] [ɪn'fekʃ(ə)n] : [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz]['lɪt(ə)l] ,
as to be above taking any Infection : Their Experience is little ,
作为 到 是 多于 采取 任何 感染 : 他们的 经验 是 小的 ,

仿佛不会感染任何疾病：他们的经验很少。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'vɜːʃən] [tuː; tə]['iːv(ə)l][bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] - ;
and their Aversions to Evil but imperfectly setled ;
和 他们的 厌恶 到 邪恶的 但 不完美地 - ;

他们对邪恶的厌恶，但尚未完全消除；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃaʊd] [biː; bi] [pruːf] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
that it can't be expected they shou'd be proof against all the Assaults that are
那 它 不能 是 预期的 他们 应该 是 证明 反对 全部 这 袭击 那 是
[meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [dɪs'gaɪz] .
made in a pleasing Disguise .
制成 在 一个 令人愉悦 伪装 .

不能指望它们能够抵御所有伪装巧妙的攻击。

[ðæt] [ruːt] [ɒv; əv]['vænəti] [ðæt] ['siːkrətli] [twɪsts] [ˌaɪ 'tiː] [self] [wɪð] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] , [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [baɪ]
That Root of Vanity that secretly twists it self with their natures , is drawn out by
那 根 的 虚荣 那 偷偷 曲折 它 自己 和 他们的 自然 , 是 绘制 出去 经过
[dɪ'griːz] ,
degrees ,
学位 ,

那潜藏于他们本性之中、暗中扭曲的虚荣之根，正逐渐显露出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærɪ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əd'maɪəd] .

and they are carryed on to the hopes of their Liberty and of being Admired .

和 他们 是 携带 在 到 这 希望 的 他们的 自由 和 的 存在 钦佩 .

他们怀着获得自由和受人敬仰的希望继续前行。

[naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [nəʊ] ['kʌmpəni] [hɪə(r)] ,

Now were they to find no Company here ,

现在 是 他们 到 寻找 不 公司 这里 ,

如果他们在这里找不到公司的话，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

but such as were lost to good manners and shame ,

但 这样的 作为 是 丢失的 到 好的 礼仪 和 耻辱 ,

但有些人却丧失了良好的礼仪和羞耻心。

[ðeɪ] [sə'spekt] [sʌm; səm] [dɪ'siːt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [lʊk] [wel] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

they wou'd suspect some deceit in the whole , and look well to themselves :

他们 会 怀疑 一些 欺骗 在 这 所有的 , 和 看 出色地 到 他们自己 :

他们会怀疑整件事有欺骗的成分，并且会维护自己的形象：

[bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

But going under the shelter of many that have names for Religion ,

但 去 在下面 这 庇护所 的 许多 那 有 姓名 为了 宗教 ,

但是，在许多为宗教命名的人的庇护下，

[ænd; ənd] [ai] [trʌst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sɪ'kjʊə(r)] ,

and I trust have it indeed ; they are emboldned to think they are very secure ,

和 我 相信 有 它 的确 ; 他们 是 - 到 思考 他们 是 非常 安全的 ,

而且我相信他们确实如此；他们因此而大胆地认为自己非常安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] [naɪs] .

and that there is no need of being so Nice .

和 那 那里 是 不 需要 的 存在 所以 好的 .

而且没必要那么和善。

[ðʌs] [waɪl] [ðəʊz] , [baɪ] [huːz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,

Thus while those , by whose Example these are encouraged ,

因此 尽管 那些 , 经过 谁 例子 这些 是 鼓励 ,

因此，那些以身作则的人，

[prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [rʌn] ;

preserve it may be themselves from the Danger they run ;

保存 它 可能 是 他们自己 从 这 危险 他们 跑步 ;

保护自己或许能让他们免受所逃危险的侵害；

[ðiːz] [ʌn'weəri] [bɪ'həʊldə(r)] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] ['glistə] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sædli] [bɪtreɪd] .

these unwary beholders take all that glisters for Gold , and are sadly betray'd .

这些 粗心大意 旁观者 拿 全部 那 闪光 为了 金子 , 和 是 令人遗憾的是 背叛 .

这些粗心的旁观者把闪闪发光的东西都当成了黄金，结果可悲地遭到了背叛。

[wʌn] [kɔː(r)] . [eit] , [naɪn] , - , - , - .

1 Cor . 8 , 9 , 10 , 11 , 12 .

1 科尔 . 8 , 9 , - , - , - .

哥林多前书 8、9、10、11、12。

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɪz] [səʊ] ['fɪtɪd] [tuː; tə]
St . Pauls advice to those that were strong , in another case is so fitted to
英石 . 保罗 建议 到 那些 那 是 强的 , 在 其他 案件 是 所以 适配 到
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

圣保罗对那些坚强之人的劝告，在另一个例子中也同样适用于这种情况。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] [ðə; ði] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
that I cannot forbear the letting you have it at large .
那 我 不能 忍耐 这 出租 你 有 它 在 大的 .

我无法容忍让你随意占有它。

[teɪk] [hiːd] ([sez] [hiː; hi]) [liːst] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [jɔːz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ]
Take heed (says he) least by any means this Liberty of yours become a Stumbling
拿 注意 (说道 他) 至少 经过 任何 方法 这 自由 的 你的 变得 一个 踉跄
- [blɒk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] .
- block to them that are weak .
- 堵塞 到 他们 那 是 虚弱的 .

他说道：“你们务必注意，千万不要让你们的自由成为弱者的绊脚石。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [mæn] [siː] [ðiː] [wɪtʃ] [hæst] ['nɒlɪdʒ] , [sɪt] [æt; ət] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪdəlz] ['temp(ə)l]
For if any Man see thee which hast knowledge , sit at Meat in the Idols Temple
为了 如果 任何 男人 看 你 哪个 哈斯特 知识 , 坐 在 肉 在 这 偶像 寺庙
,
,
,

凡有知识的人若看见你坐在偶像庙里吃肉，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [wiːk] ,
shall not the Conscience of him that is weak ,
将 不是 这 良心 的 他 那 是 虚弱的 ,

软弱之人的良心岂能……

[biː; bi] - [tuː; tə] [iːt] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['aɪdəlz] :
be emboldned to eat those things that are offered to Idols :
是 - 到 吃 那些 事物 那 是 提供 到 偶像 :

要大胆地吃那些供奉给偶像的东西：

[ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] ['nɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [wiːk] ['brʌðə(r)] ['perɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [kraɪst]
And through thy knowledge shall the weak Brother perish , for whom Christ
和 通过 你的 知识 将 这 虚弱的 兄弟 沦 , 为了 谁 基督
[daɪd] ?
dyed ?
染色 ?

难道基督为之牺牲的软弱弟兄，会因你的知识而灭亡吗？

[bʌt; bət] [wen] [jiː; ji] [sɪn] [səʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ðeə(r)] [wiːk] ['kɒnʃəns] ,
But when ye sin so against the Brethren , and wound their weak Consciences ,
但 什么时候 是的 罪 所以 反对 这 弟兄们 , 和 伤口 他们的 虚弱的 良心 ,
[jiː; ji] [sɪn] [ə'genst] [kraɪst] .
ye sin against Christ .
是的 罪 反对 基督 .

但是，你们这样得罪弟兄，伤害他们软弱的良心，就是得罪基督了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɒreɪn] [æz; əz] [ðɪs] ['ɪnstəns] [meɪ] [siːm] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] ['kʌmfət] [ɪn]
And as forreign as this Instance may seem , was there any comfort in
和 作为 外国 作为 这 实例 可能 似乎 , 曾是 那里 任何 舒适 在
['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['pærəlel] ,
drawing the Parallel ,
绘画 这 平行线 ,

尽管这个例子看似无关紧要，但类比是否能带来任何安慰呢？

[wi:; wi] [ʃaʊd] [faɪnd][bʌt; bət] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtju:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] ['kwestʃən] ,
we shou'd find but too great a Similitude between the Places in question ,
我们 应该 寻找 但 也 伟大的 一个 相似性 之间 这 地点 在 问题 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ'dɒlətrəs] ['templz] ;
and the Idolatrous Temples ;
和 这 偶像崇拜 寺庙 ;

我们会发现，这些地方与偶像崇拜的神庙之间有着极其相似的特征；

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dɪfrəns] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [si:m] [tu:; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði][saɪd][ai][ˌeɪ 'em]
while the other difference that is in the case seems to lie on the side I am
尽管 这 其他 不同之处 那 是 在 这 案件 似乎 到 说谎 在 这 边 我 是
['raɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

而另一个不同之处似乎在于我正在撰写的这一方。

[ðæt] [ɪf] ['krɪstʃənz] [mait] [sɪn][ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)]
that if Christians might sin in the use of their Liberty to the offence of their
那 如果 基督徒 可能 罪 在 这 使用 的 他们的 自由 到 这 罪行 的 他们的
['breðrən] ,
Brethren ,
弟兄们 ,

如果基督徒滥用自由而犯下罪行，冒犯了他们的弟兄姐妹，

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðeɪ] [du:; də][səʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] ,
much more wou'd they do so in such a Point as we have before us ,
很多 更多的 会 他们 做 所以 在 这样的 一个 观点 作为 我们 有 前 我们 ,

在目前这种情况下，他们更有可能这样做。

[weə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi][klɪə(r)] ,
where their own Consciences can hardly be clear ,
在哪里 他们的 自己的 良心 能 几乎 是 清除 ,

他们的良心都难以安宁，

[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ,
as we shall think it more difficult for them to be ,
作为 我们 将 思考 它 更多的 难的 为了 他们 到 是 ,

因为我们认为这对他们来说更难做到，

[ɪf] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [jet] ['fɜ:ðə(r)] [wɒt] [mæn'kaɪnd] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][æt; ət][lɑ:st] [ɪf] [ðɪs] ['hju:mə(r)]
if we consider yet further what Mankind will come to at last if this Humour
如果 我们 考虑 然而 更远 什么 人类 将要 来 到 在 最后的 如果 这 幽默
[prɪ'veɪlz] .
prevails .
占上风 .

如果我们进一步思考，如果这种幽默盛行，人类最终会走向何方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɒn] [ɔ:l] [hændz] , [ðæt] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][sæd] [dɪ'dʒenəreɪt] [eɪdʒ] ,
It is confess'd on all hands , that we live in a sad degenerate Age ,
它 是 坦白 在 全部 双手 , 那 我们 居住 在 一个 伤心 退化 年龄 ,

所有人都承认，我们生活在一个悲哀堕落的时代。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm][hæv; həv] [sə'dʒestid] ['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɒrɪd] [dɪ'klenʃ(ə)n] ,
and though some have suggested other causes of our horrid Declension ,
和 尽管 一些 有 建议 其他 原因 的 我们的 可怕的 衰落 ,

尽管有些人提出了导致我们可怕的衰落的其他原因，

[jet] [məʊst] [kən'sɪdərɪŋ] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][ðə; ði] ['feənəs] [tu:; tə] [əʊn] ,
yet most considering People have the fairness to own ,
然而 最多 考虑 人们 有 这 公平 到 自己的 ,

然而，大多数人认为，人们有公平拥有的权利。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [hæz; həz] [gɒn] ['fɜːðɪst] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [ləʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst]
that the Stage has gon furthest in running us down to this low and almost
那 这 阶段 有 贡 最远 在 跑步 我们 向下 到 这 低的 和 几乎
['bruːt(ə)l] [kən'dɪʃn] ;
Brutal condition ;
野蛮 状况 ;

舞台已经把我们推向了这种低落且近乎残酷的境地;

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [bʌt; bət] [ə'griː] [wɒt]
nor will there remain much question of this , if we can but agree what
也不 将要 那里 保持 很多 问题 的 这 , 如果 我们 能 但 同意 什么
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] .
Corruption is .
腐败 是 .

如果我们能够就腐败的定义达成共识，那么这个问题也就不再有太多疑问了。

[ɪf] [ɪk'spəʊzɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
If Exposing Religion with the Persons and things design'd for the keeping it
如果 暴露 宗教 和 这 人 和 事物 设计的 为了 这 保持 它
[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
up in the World ,
向上 在 这 世界 ,

如果将宗教与那些旨在维护其在世间存在的人和事联系起来，

[wɪl] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'ɔːdə(r)] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] , [blʌd]
will pass for disorder ; or if the Increase of Pride and Injustice , Blood
将要 经过 为了 紊乱 ; 或者 如果 这 增加 的 自豪 和 不公正 , 血
[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ,
and Revenge ,
和 复仇 ,

会被视为混乱；或者，如果骄傲和不公、鲜血和复仇的增加，

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'preɪvd] ; [ɔː(r)] [ɪf] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] , [ə'biːdiəns] ,
are any signs of our being Depraved ; or if want of Modesty , Obedience ,
是 任何 标志 的 我们的 存在 堕落的 ; 或者 如果 想 的 谦逊 , 服从 ,

我们是否有任何堕落的迹象；或者是否缺乏谦逊、顺服，

[ænd; ənd] [lʌv] , [kən'tempt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
and Love , contempt of Marriage ,
和 爱 , 鄙视 的 婚姻 ,

以及对婚姻的蔑视和爱情

[ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ɪts] [bɒndz] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]
and neglect of it's Bonds may serve to shew the foundations of things to
和 忽视 的 它是 债券 可能 服务 到 展示 这 基础 的 事物 到
[biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːs] .
be at all out of Course .
是 在 全部 出去 的 课程 .

忽视其纽带可能会表明事物的基础完全偏离了正轨。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɒrənt] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [æt; ət] [ðæt] [dɔː(r)] , [wɪtʃ]
I think we have sufficient warrant to lay the confusion at that Door , which
我 思考 我们 有 充足的 保证 到 躺 这 困惑 在 那 门 , 哪个
['əupənz] [tuː; tə] [ðiːz] .
opens to these .
打开 到 这些 .

我认为我们有足够的理由将混乱归咎于那扇通往这些人的门。

[ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [wei] ,
That these things are taught there , and found in the World , can be no way deny'd ,
那 这些 事物 是 教授 那里 ， 和 成立 在 这 世界 ， 能 是 不 方式 否认 ，

这些事物在那里被传授，在世上也确实存在，这一点是绝对不容否认的。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] ['eni] [ɡreɪt] [juːz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
and then it is not of any great use to enquire ,
和 然后 它 是 不是 的 任何 伟大的 使用 到 查询 ，

那么，再去询问也没有什么用处了。

['weðə(r)] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðens] , [ɔː(r)] ['kærɪ] ['ðɪðə(r)] .
whether strictly speaking they were at first brought from thence , or carryed thither .
无论 严格 请讲 他们 是 在 第一的 带来 从 因此 ， 或者 携带 那里 .

严格来说，它们最初是从那里带来的，还是被带到那里的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,
For when our Bodies and Minds are much out of order at once ,
为了 什么时候 我们的 身体 和 思想 是 很多 出去 的 命令 在 一次 ，

当我们的身体和精神同时出现严重紊乱时，

- [tɪz] [hɑːd] ['seɪɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'stempə(r)] [bɪ'ɡæn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [les] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [nəʊ] ,
' tis hard saying where the Distemper began ; and the less material to know ,
- 的 难的 说 在哪里 这 犬瘟热 开始 ； 和 这 较少的 材料 到 知道 ，

很难说这种疾病是从哪里开始的；而且，要了解的资料也越少，

[wen] [bəuθ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðeə(r)] [kj'ɔːz] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] ,
when both must have their Cures apply'd , and it is to the advantage of neither ,
什么时候 两个都 必须 有 他们的 治愈 - ， 和 它 是 到 这 优势 的 两者都不 ，

当两者都必须接受治疗，而这样做对双方都没有好处时，

[ðæt] [ðeɪ] [ɡəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [hɜːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
that they go on to hurt one another .
那 他们 去 在 到 伤害 一 其他 .

他们会继续互相伤害。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪl] ['hjuːmə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'ɡɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [sə'pəʊz] ,
If the ill humour does not begin in the place we suppose ,
如果 这 患病的 幽默 做 不是 开始 在 这 地方 我们 认为 ，

如果坏脾气并非始于我们所认为的地方，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðeə(r)] [æt; ət] [liːst] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hed] ,
it is there at least increased to a head ,
它 是 那里 在 至少 增加 到 一个 头 ，

它至少在那里增加了一个头部，

[ænd; ənd] [θrəʊn] [aʊt] [ə'ɡen] ['ɪntuː] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
and thrown out again into all parts of the body ,
和 抛掷 出去 再次 进入 全部 部分 的 这 身体 ，

然后又散播到身体的各个部位，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [fɜːst] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðens] ,
many of which to be sure first have it from thence ,
许多 的 哪个 到 是 当然 第一的 有 它 从 因此 ，

其中许多东西首先要从那里得到确认，

[ðəʊ] - [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [sprɪŋ] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['pestɪlənt] ['mætə(r)] ,
tho ' they afterwards help to keep up the Spring : And if this pestilent Matter ,
虽然 - 他们 然后 帮助 到 保持 向上 这 春天 : 和 如果 这 瘟疫 事情 ,

虽然它们之后有助于维持春天：而如果这种瘟疫，

[biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [ðʌs] ['sʌfəd] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] , [bʌt; bət] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [spred] ,
be not only thus suffered to circulate , but assisted to spread ,
是 不是 仅有的 因此 遭受 到 流通 , 但 协助 到 传播 ,

不仅允许其流通，而且还会助其传播，

[ðə; ði] ['sɪknəs] [wɪl] ['kwɪkli] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .
the Sickness will quickly be unto Death .
这 疾病 将要 迅速地 是 到 死亡 .

这种疾病很快就会导致死亡。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [sʌm; səm] ['fænsi] , [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['nevə(r)] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] ,
For whatever some fancy , a Nation can never live long without any Religion ,
为了 任何 一些 想要 , 一个 国家 能 绝不 居住 长的 没有 任何 宗教 ,

无论某些人怎么想，一个国家如果没有宗教，是不可能长久生存的。

[nɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [keə(r)] : [səʊ] [ðæt]
nor Religion subsist without some to attend it as their principal Care : So that
也不 宗教 生存 没有 一些 到 出席 它 作为 他们的 主要的 关心 : 所以 那

如果没有人将其作为主要关注点，宗教也无法存在：因此

[ʃaʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [nəʊ] ['bɒdi] ['maɪndɪd] [wɒt] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [sed] ,
shou'd it indeed come to pass , that no body minded what Men of this Character said ,
应该 它 的确 来 到 经过 , 那 不 身体 有思想 什么 男人 的 这 特点 说 ,

如果真如人们所言，无人理会这类人所说的话，

[æz; əz] [ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
as these Teachers would have it ,
作为 这些 教师 会 有 它 ,

正如这些老师们所希望的那样，

['dɑːknəs] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['hɪdiəs] [wɜːks] [suːn] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
Darkness with all it's hideous works wou'd soon cover the face of the Land ,
黑暗 和 全部 它是 可怕 作品 会 很快 覆盖 这 脸 的 这 土地 ,

黑暗及其种种可怕的景象很快就会笼罩这片土地。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [strəʊk] .
and make it fit for the Stroke .
和 制作 它 合身 为了 这 中风 .

并使其适合中风。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['ɔːlməʊst] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,
We are already almost advanced to the brink of the Pit ,
我们 是 已经 几乎 先进的 到 这 边缘 的 这 坑 ,

我们已经几乎到达了深渊边缘，

[baɪ] ['piːpəlz] [ˌʌn'lɜːnɪŋ] ['əʊnli] [wɒt] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]
by People's unlearning only what once they were taught , of the Honour and
经过 人们的 摒弃旧观念 仅有的 什么 一次 他们 是 教授 ， 的 这 荣誉 和
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
Advantage of Marriage ,
优势 的 婚姻 ，

人们只是忘记了他们曾经被教导的关于婚姻的荣耀和益处的知识。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [səʊ]
and the mutual Duties of Husbands and Wives , which are indeed so
和 这 相互的 职责 的 丈夫们 和 妻子们 ， 哪个 是 的确 所以
- [fə'gɒt] ,
grosly forgot ,
- 忘了 ，

以及夫妻双方彼此应尽的义务，这些义务确实被严重遗忘了。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'fendər] [hæv; həv] [wel] [naɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɒktrɪn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
that the Offenders have well nigh made their own Doctrine against it , appear to
那 这 罪犯 有 出色地 夜 制成 他们的 自己的 教义 反对 它 ， 出现 到
[biː; bi] [truː] :
be true :
是 真的 ：

犯罪者几乎已经把自己反对这种观点的理论包装成了真理：

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kən'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː][self]['betə(r)] ,
But then it cannot confuse it self better ,
但 然后 它 不能 迷惑 它 自己 更好的 ，

但它再怎么自相矛盾也不行了。

[ðen] [baɪ] ['bɪdɪŋ] [səʊ][feə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [laɪf]
then by bidding so fair to destroy all the Comfort and Use of a Social Life
然后 经过 投标 所以 公平的 到 破坏 全部 这 舒适 和 使用 的 一个 社会的 生活
:
:
:

然后通过如此公平的出价来摧毁社交生活的所有舒适和便利：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [mæn'kaɪnd] ['kænɒt] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] ['wedlɒk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri]
For if Mankind cannot indeed be happy in Wedlock , they are in a very
为了 如果 人类 不能 的确 是 快乐的 在 婚姻 ， 他们 是 在 一个 非常
[dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] .
deplorable State .
可悲的 状态 .

如果人类真的无法在婚姻中获得幸福，那么他们的处境就非常悲惨了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːvɪdli] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['erə(r)][ɪn] [ðəʊz] [ðæt] [di'kleim] [ə'genst]
It was deservedly thought a Monstrous Error in those that declaimed against
它 曾是 理所当然 想法 一个 滔天 错误 在 那些 那 朗诵 反对
['mærɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld] ,
Marriage of old ,
婚姻 的 老的 ，

那些反对旧式婚姻的人，认为这是一种极其严重的错误，这是理所当然的。

[æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [mɔː(r)] ['kriːtʃəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][sɪn] , [ænd; ənd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
as bringing more Creatures into the World to Sin , and be punished for
作为 带来 更多的 生物 进入 这 世界 到 罪 ， 和 是 受到惩罚 为了
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ；

因为这会使更多生物来到世上犯罪，并为此受到惩罚；

[ðəʊ] - [sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pjʊərəti][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] : [haʊ] [mʌtʃ] [ðen] [ə'bʌv] [ðiːz]
tho ' Salvation and Purity were their design : How much then above these
虽然 - 救恩 和 纯度 是 他们的 设计 : 如何 很多 然后 多于 这些
[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] ,
are they to be blamed ,
是 他们 到 是 被指责 ,

虽然救赎和纯洁是他们的初衷：那么，除了这些之外，他们究竟应该受到多少谴责呢?

[huː] [feɪn] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [dɪs'kredɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kiːp] [səʊlz] [frɒm; frəm]
who wou'd fain bring it into discredit , without any intent to keep Souls from
WHO 会 欣然 带来 它 进入 诋毁 , 没有 任何 意图 到 保持 灵魂 从
[mis'kæri] ,
Miscarrying ,
流产 ,

谁会想方设法败坏它的名声，却丝毫没有阻止灵魂流产的意图?

[ɔː(r)][set][æn; ən] [ʌn'spɒtɪd] [laɪf][ɪn] [ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [spred] [ðeə(r)]
or set an unspotted life in it's place ; but on purpose to spread their
或者 放 一个 未发现的 生活 在 它是 地方 ; 但 在 目的 到 传播 他们的
[əˌbɒmə'neɪʃənz] [ðə; ði]['waɪdə(r)] ,
Abominations the wider ,
可憎之物 这 更广泛 ,

或者以纯洁无瑕的生活取而代之；但却故意将他们的罪恶传播得更广，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɒv; əv][gɒd] [dɪ'naʊnst] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
in defiance of all the Threatnings of God denounced against them , and
在 蔑视 的 全部 这 威胁 的 上帝 谴责 反对 他们 , 和
[ðəʊz] [ðeɪ] [dɪ'faɪl] .
those they defile .
那些 他们 亵渎 .

他们公然藐视上帝对他们及其所玷污的一切警告。

[ænd; ənd] [huː] [ðen] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['sɪəriəs] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv][gɒd] ,
And who then that had any serious concern for the Glory of God ,
和 WHO 然后 那 有 任何 严肃的 忧虑 为了 这 荣耀 的 上帝 ,

而当时又有谁真正关心上帝的荣耀呢?

[ɔː(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][men][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ɔː(r)][ðə; ði][nekst] ,
or the welfare of Men in this life or the next ,
或者 这 福利 的 男人 在 这 生活 或者 这 下一个 ,

或者说，关乎人类今生或来世的福祉。

[nɒt] [stɒp] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ðəm'selvz] ,
wou'd not stop and consider a while with themselves ,
会 不是 停止 和 考虑 一个 尽管 和 他们自己 ,

不会停下来，独自思考一会儿。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [ʃəud] [gɪv] ['eni] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌrekri'eiʃnz] ,
how far they shou'd give any countenance to such Recreations ,
如何 远的 他们 应该 给 任何 面容 到 这样的 娱乐 ,

他们应该对这类娱乐活动给予多大的容忍度?

[æz; əz] [tend] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [piːs] ,
as tend to disturb even the best of their present Enjoyments and Peace ,
作为 趋向 到 打扰 甚至 这 最好的 的 他们的 展示 享受 和 和平 ,

甚至会扰乱他们目前最美好的享受与平静,

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə] [ɪk'striːm] [dɪ'speə(r)][ɪn][ðə; ði][end] ?
and lead to extreme Despair in the End ?
和 带领 到 极端 绝望 在 这 结尾 ?

最终会导致极度绝望吗?

[fɔː(r); fə(r)][haʊ'evə(r)][men] [meɪ] [wɪð] [veɪn] [wɜːdz] [biː; bi] ['sædli] [dɪ'siːvd] ,
For however Men may with vain words be sadly deceived ,
为了 然而 男人 可能 和 徒劳 字 是 令人遗憾的是 受骗 ,

然而，人可能会被空洞的言辞所蒙蔽，

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd] ['kʌmɪθ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
the Wrath of God cometh upon the Children of Disobedience , because of these things ,
这 愤怒 的 上帝 到来 之上 这 孩子们 的 不服从 , 因为 的 这些 事物 ,

神的愤怒临到悖逆之子，是因为这些事。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɑːkt] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kən'sjuːmɪŋ] ['faɪə(r)] .
and when they have mock'd all they can , they will find that He is a Consuming fire .
和 什么时候 他们 有 嘲笑 全部 他们 能 , 他们 将要 寻找 那 他 是 一个 消费 火 .

当他们嘲笑够了之后，就会发现祂是一团吞噬一切的火。

[kəm'pæʃ(ə)n] , [ðen] , [wʌn] [θɪŋk] , [ʃaʊd] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
Compassion , then , one wou'd think , shou'd work upon those that are good ,
同情 , 然后 , 一 会 思考 , 应该 工作 之上 那些 那 是 好的 ,

因此，人们会认为，同情心应该作用于那些善良的人。

[tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [baɪ][ɔːl][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] , [sʌtʃ] ['kʌstəmz] [æz; əz] [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] ['meni] ,
to discourage by all their Endeavours , such Customs as bring on the ruine of many ,
到 阻碍 经过 全部 他们的 努力 , 这样的 海关 作为 带来 在 这 废墟 的 许多 ,

通过他们的一切努力来阻止那些导致许多人破产的习俗，

[ænd; ənd][duː; də] [hɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] , [ðəʊ] - [ðeɪ] [ʃaʊd] [hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,
and do hurt to the whole , tho ' they shou'd have strength to go in ,
和 做 伤害 到 这 所有的 , 虽然 - 他们 应该 有 力量 到 去 在 ,

虽然他们应该有力量进去，但却会对整个团队造成伤害。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['teɪntɪd] [ðəm'selvz] : [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,
without being tainted themselves : Not that they can pretend to be safe even from taking Infection ,
没有 存在 受污染的 他们自己 : 不是 那 他们 能 假装 到 是 安全的 甚至 从 采取 感染 ,

即使自身未被感染：但这并不意味着他们就能假装自己不会受到感染。

[ɪf] [wʌns][ðeə(r)] [prɪ'zɜːrvətɪv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['friːkwəntli] [juːst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] ,
if once their Preservatives come to be frequently used , and to lose their Virtue ,
如果 一次 他们的 防腐剂 来 到 是 频繁地 用过的 , 和 到 失去 他们的 美德 ,

如果防腐剂一旦被频繁使用，就会失去其效力，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] .
as they will by degrees .
作为 他们 将要 经过 学位 .

他们会逐渐做到这一点。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['djuːti] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm]
At least they will want a great deal of fulfilling the duty incumbent upon them
在 至少 他们 将要 想 一个 伟大的 交易 的 满足 这 责任 现任 之上 他们
[tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðeə(r)] ['həʊli] [prə'feʃn] ,
to Adorn their Holy Profession ,
到 装饰 他们的 圣 职业 ，

至少他们会非常渴望履行他们肩负的职责，那就是装点他们的神圣职业。

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ə'ʃʊə(r)] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [veɪn]
and can hardly assure themselves of their being redeemed from the vain
和 能 几乎 保证 他们自己 的 他们的 存在 已赎回 从 这 徒劳
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Conversation they had in the World .
对话 他们 有 在 这 世界 .

他们很难确信自己能够从在世上进行的虚妄对话中得到救赎。

[ðəʊz] [ə'laʊənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] , [æt; ət] [best] , ['keələs] ['spendɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Those allowances to this , at best , careless spending of time , which a little
那些 津贴 到 这 ， 在 最好的 ， 粗心 开支 的 时间 ， 哪个 一个 小的
[ʃeə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
share in it ,
分享 在 它 ，

这些对这种充其量也只是漫不经心地消磨时间的行为的容忍，只有极少数人参与其中，

[wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] , ['kænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [ə'beɪt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ziːl]
will bring them to make , cannot chuse but abate a great part of their Zeal
将要 带来 他们 到 制作 ， 不能 选择 但 减弱 一个 伟大的 部分 的 他们的 热情
,
,
,

这将使他们做出选择，而不得不削弱他们大部分的热情。

[ænd; ənd] ['slækən] [ðeə(r)] [peɪs] [ɪn] [ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [kɔːs] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [entə'teɪnmənts]
and slacken their pace in their spiritual Course ; to which these Entertainments
和 放松 他们的 步伐 在 他们的 精神 课程 ； 到 哪个 这些 娱乐
[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [flæt] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] ,
are so flat a Reverse ,
是 所以 平坦的 一个 撤销 ，

并放慢他们在精神修行道路上的步伐；而这些娱乐活动恰恰与之截然相反。

[ðæt] ['daɪɪŋ] ['deɪli] , [ænd; ənd] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [set] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
that Dying daily , and going to them , set out as they are ,
那 垂死 日常的 ， 和 去 到 他们 ， 放 出去 作为 他们 是 ，

每日死去，并前往他们那里，照他们现在的样子出发，

[kæn; kən] [skeəs] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ɡʊd] [ə'pɪnjən] [tə'ɡeðə(r)] .
can scarce have their good Opinion together .
能 稀少 有 他们的 好的 观点 一起 .

他们很难达成共识。

[ænd; ənd] [huː] [ðen] [ðæt] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ,
And who then that desired to perfect their natures ,
和 WHO 然后 那 想要的 到 完美的 他们的 自然 ，

而那些渴望完善自身本性的人，

[baɪ] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [lʌst] ,
by a patient striving for Mastery over their Lusts ,
经过 一个 病人 努力 为了 精通 超过 他们的 欲望 ，

由一位力求克制自身欲望的患者撰写

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] [sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː] - [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv]
and following the Captain of their common Salvation thro ' all the Paths of
和 下列的 这 队长 的 他们的 常见的 救恩 喉咙 - 全部 这 路径 的
[æn; ən]['hʌmb(ə)l] [ə'biːdiəns] ,
an humble Obedience ,
一个 谦逊的 服从 ,

并跟随他们共同救赎的领袖，走上谦卑顺服的所有道路，

[keə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ]['bænə(r)] ,
wou'd care to appear under so different a Banner ,
会 关心 到 出现 在下面 所以 不同的 一个 横幅 ,

愿意出现在如此不同的旗帜下吗?

[ænd; ənd][ɪn'kʌmbə(r)][ðeə(r)] [səʊlz] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [niːd] ,
and encumber their Souls with more than they need ,
和 负担 他们的 灵魂 和 更多的 比 他们 需要 ,

并让他们的灵魂背负超过他们所需的重担，

[ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst] [ə'gen] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] , [ɔː(r)]['hɪndə(r)][ðeə(r)] ['wɪnɪŋ]
of what must again be thrown out of their way , or hinder their winning
的 什么 必须 再次 是 抛掷 出去 的 他们的 方式 , 或者 阻碍 他们的 获胜
[ðə; ði] [praɪz] .
the Prize .
这 奖 .

必须再次清除他们前进道路上的障碍，否则就会阻碍他们赢得奖项。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
This being the case ,
这 存在 这 案件 ,

既然如此，

[gʊd] ['krɪstʃənz] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [θɔːts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['friːdəmz]
good Christians certainly cannot have the much easier thoughts of such freedoms
好的 基督徒 当然 不能 有 这 很多 更轻松 想法 的 这样的 自由
[æz; əz] [ðiːz] ,
as these ,
作为 这些 ,

虔诚的基督徒当然不可能对这些自由抱有如此轻松的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ɛksprɛsli] [fə'bɪd] .
for not finding them in so many words expresly forbid .
为了 不是 寻找 他们 在 所以 许多 字 特指 禁止 .

因为找不到它们，所以明确禁止。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Such as these will consider the end and design of the Gospel , and the
这样的 作为 这些 将要 考虑 这 结尾 和 设计 的 这 福音 , 和 这
['freɪlti] [ɒv; əv][mæn] ,
frailty of Man ,
虚弱 的 男人 ,

这些人会思考福音的目的和意义，以及人类的脆弱性。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['eni] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [tend] [tuː; tə]
and think themselves obliged to be jealous of any fashion that tends to
和 思考 他们自己 有义务 到 是 嫉妒的 的 任何 时尚 那 倾向于 到
[ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][wʌn] ,
increase the weakness of one ,
增加 这 弱点 的 一 ,

他们认为自己有义务嫉妒任何会加剧他人弱点的时尚潮流。

[ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] :
and lessen the force of the other :
和 减少 这 力量 的 这 其他 :

并减轻对方的力量:

[wen] [ðɪs] ['pleɪnli] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['eni] [ɪn'dʌldʒəns] ,
When this plainly appears to be the Consequence of any Indulgence ,
什么时候 这 显然 出现 到 是 这 结果 的 任何 放纵 ,

当这明显是放纵的后果时,

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [leɪ] [æz; əz] [fʊl] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] ,
they allow it to lay as full a Restraint ,
他们 允许 它 到 躺 作为 满的 一个 克制 ,

他们允许它完全作为一种约束手段,

[æz; əz] [biː; bi] [set] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)][teksts] ,
as cou'd be set by one or two particular Texts ,
作为 可以 是 放 经过 一 或者 二 特别的 文本 ,

可能由一两部特定的文本决定,

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [biː; bi][æt; ət] [les] [peɪnz][tuː; tə] [ɪ'veɪd] .
which a corrupt understanding wou'd be at less pains to evade .
哪个 一个 腐败 理解 会 是 在 较少的 疼痛 到 逃避 .

而腐败的理解者则更愿意费尽心思去回避这种理解。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['blemɪʃɪz] ['eni] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][biː; bi] ['ɜːθli] [ænd; ənd] ['senʃuəl] ,
And yet if it blemishes any opinion to be Earthly and Sensual ,
和 然而 如果 它 瑕疵 任何 观点 到 是 尘世的 和 感性的 ,

然而，如果说世俗和感官享受会玷污任何观点,

[ɔː(r)] [ɪf] ['iːv(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['mænəz]
or if Evil Communications are ever the worse for their effect upon Manners
或者 如果 邪恶的 通讯 是 曾经 这 更糟 为了 他们的 影响 之上 礼仪
:
:
:

或者，如果说邪恶的沟通方式对礼仪的影响更加恶劣的话:

[ɪf] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪz][æt; ət]['enməti] [wɪð] [gɒd] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi]
If to cherish a Mind that is at Enmity with God , and declared to be
如果 到 珍惜 一个 头脑 那 是 在 敌意 和 上帝 , 和 声明 到 是
[deθ] ,
Death ,
死亡 ,

如果执着于与上帝为敌、被视为死亡的思想,

[biː; bi] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sə'pɔːt]
be opposing his Will , and endangering the Souls of them that support
是 反对 他的 将要 , 和 危及 这 灵魂 的 他们 那 支持
[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ;
the Resistance ;
这 反抗 ;

违背他的意志，危及支持抵抗运动者的灵魂;

[ˌækjuː'zeiʃən] [ə'baʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ðæt] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˌɪnə'fensɪv] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Accusations abound against the Custom that passes for so inoffensive a thing .
指控 盛产 反对 这 风俗 那 通过 为了 所以 无害的 一个 事物 .

针对这种看似无害的习俗，人们提出了诸多指责。

[ɪf] ['kɑːstɪŋ] [daʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] [haɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɔːlθ] [ˌaɪ 'tiː][self] [ə'genst]
If casting down Imaginations , and every high thing that exalteth it self against
如果 铸件 向下 想象力 ， 和 每一个 高的 事物 那 提升 它 自己 反对
[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] ,
the knowledge of God ,
这 知识 的 上帝 ，

如果推翻一切妄想，以及一切高抬自己、抵挡上帝知识的事物，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] ['evri] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
and bringing into Captivity every thought to the Obedience of Christ ,
和 带来 进入 囚禁 每一个 想法 到 这 服从 的 基督 ，

将人所有的心意夺回，使他都顺服基督。

[biː; bi][ðə; ði]['wɔːfeə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [gəʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
be the Warfare of those that wou'd go by his Name ;
是 这 战争 的 那些 那 会 去 经过 他的 姓名 ；

成为那些愿以他的名义而战的人的战争；

[ɪf] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
If arming themselves against the Lust of the Flesh , the Lust of the Eye ,
如果 武装 他们自己 反对 这 欲望 的 这 肉 ， 这 欲望 的 这 眼睛 ，

如果他们武装自己以抵御肉体的欲望和眼目的欲望，

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [laɪf] , [biː; bi] [ðæt] [tɑːsk][hiː; hi][hæz; həz][set][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ;
and the pride of Life , be that Task he has set them to do ;
和 这 自豪 的 生活 ， 是 那 任务 他 有 放 他们 到 做 ；

生命的骄傲，就是他赋予他们的任务；

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃæst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðeə(r)] [laɪt] [səʊ] [ʃaɪn] [bɪ'fɔː(r)]
If a chast Conversation coupled with fear , and letting their Light so shine before
如果 一个 贞洁 对话 耦合 和 害怕 ， 和 出租 他们的 光 所以 闪耀 前
[men] ,
Men ,
男人 ，

如果一场纯洁的对话伴随着敬畏，并让他们的光芒在世人面前闪耀，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] - [ɪm] [duː; də][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [gɒd] , [biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]
that they may see ' em do all to the glory of God , be the duty of
那 他们 可能 看 - 呃 做 全部 到 这 荣耀 的 上帝 ， 是 这 责任 的
['krɪstʃənz] ;
Christians ;
基督徒 ；

让他们看到他们所做的一切都是为了荣耀上帝，这是基督徒的职责；

[wiː; wi][hæv; həv]['pleɪsɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
we have places enough to shew them of what importance it is ,
我们 有 地方 足够的 到 展示 他们 的 什么 重要性 它 是 ，

我们有足够的地方可以向他们展示这件事的重要性，

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [wɔːk] [səʊ] ['veri] [dɪs'ɔːdəli] ,
to withdraw from those that walk so very disorderly ,
到 提取 从 那些 那 走 所以 非常 乱 ，

远离那些行为举止非常不规范的人，

[æz; əz] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][taɪmz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvlɪə] [feɪθ] ,
as wou'd not have been in the times of a livelier Faith ,
作为 会 不是 有 到过 在 这 时代 的 一个 更活泼 信仰 ，

在信仰更为活跃的时代，这种情况是不会发生的。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [seɪnts] .
allow'd the outward Communion of Saints .
允许 这 向外 圣餐 的 圣徒队 。

允许公开的圣徒相通。

[nɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [səʊ] ['maɪtɪli] ['ɔːltəd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ,
Nor is the Case so mightily altered from what it was then ,
也不 是 这 案件 所以 非常 已修改 从 什么 它 曾是 然后 ,

案件本身与当时相比并没有发生太大变化。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːs] ;
unless it be for the worse ;
除非 它 是 为了 这 更糟 ;

除非情况变得更糟;

[æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃaʊd] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] ['həʊlli] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [ə'sembliz] ,
as that we shou'd from thinking them wholly unworthy to come into our Assemblies ,
作为 那 我们 应该 从 思维 他们 完全 不配 到 来 进入 我们的 组件 ,

因此,我们不应该认为他们完全不配参加我们的集会。

[rʌn] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə] [ðeəz] : [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['vaɪlnəs] [hæz; həz] ['evə(r)] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
run flocking to theirs : For what vileness has ever offended the World ,
跑步 集群 到 他们的 : 为了 什么 卑鄙 有 曾经 被冒犯了 这 世界 ,

蜂拥而至:世间究竟有何邪恶行径,能如此触怒世人?

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪk'siːdɪd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [ðeə(r)] ?
which is not exceeded if possible there ?
哪个 是 不是 超出 如果 可能的 那里 ?

如果可能的话,尽量不要超过这个限度?

[kæn; kən] [ðə; ði] [bə'leskɪŋ] [æn; ən] [əb'sɜːd] [rɪ'lɪdʒən] ,
Can the Burlesquing an absurd Religion ,
能 这 滑稽剧 一个 荒诞 宗教 ,

滑稽剧能否成为一种荒谬的宗教?

[ɔː(r)] ['mɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [biː; bi] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [dɪ'faɪɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [waɪz] ,
or Mocking it upon the Stage be so bad as defying one that is reasonable and wise ,
或者 嘲讽 它 之上 这 阶段 是 所以 坏的 作为 反抗 一 那 是 合理的 和 明智的 ,

或者说,在舞台上嘲笑它,就如同违抗一位通情达理、明智之人。

[ɔː(r)] ['peɪɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [gɒdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [blæs'fiːm] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [truː] ?
or paying Honour to Gods that were not , be like the blaspheming him that is True ?
或者 付费 荣誉 到 神 那 是 不是 , 是 喜欢 这 亵渎神明 他 那 是 真的 ?

还是说,向不存在的神灵致敬,就如同亵渎真理?

[ðɪs] ['kænɒt] [ʃʊə(r)] [ɪn] ['riːz(ə)n] [biː; bi] [θɔːt] ,
This cannot sure in reason be thought ,
这 不能 当然 在 原因 是 想法 ,

这在理性上是绝对不可能想到的。

[wɒt'evə(r)] [ɪk'skjuːzɪz] ['piːp(ə)l] [meɪ] [faɪnd] [tuː; tə] ['pælieɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [kən'dem] .
whatever Excuses People may find to palliate that which they cannot find in their Hearts to condemn .
任何 借口 人们 可能 寻找 到 缓解 那 哪个 他们 不能 寻找 在 他们的 红心 到 谴责 .

无论人们找到什么借口来掩盖他们内心无法谴责的事情。

[nɔː(r)][ɪz] [ðæt] ['prɪmətɪv] ['spɪrɪt][səʊ] ['həʊlli] [ɪk'stɪŋkt] , [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] ,
Nor is that primitive Spirit so wholly extinct , but that some in our days ,
也不 是 那 原始 精神 所以 完全 灭绝 , 但 那 一些 在 我们的 天 ,

那种原始精神也并非完全消亡，而是在当今时代，有些人仍然保留着这种精神。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['kæriz] [mɔː(r)][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and of that Religion which carries more marks of the World ,
和 的 那 宗教 哪个 携带 更多的 标记 的 这 世界 ,

以及那种带有更多世俗特征的宗教，

[ðen] [gɒd] [biː; bi] [θæŋkt] [ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] [ɪn]['aʊəz] ,
then God be thanked are met with in ours ,
然后 上帝 是 谢谢 是 遇见 和 在 我们的 ,

那么，感谢上帝，我们在这里相遇了。

[hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [də'rektli] [ə'genst] [ðæt] [veɪn] ['præktɪs] ,
have dared to appear directly against that vain Practice ,
有 敢于 到 出现 直接地 反对 那 徒劳 实践 ,

竟敢直接站出来反对这种徒劳的做法，

[wɪtʃ] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sɪts] ['iːzi] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [stɹ'ɪktɐ] [kə'mjuːniən] [ðæn; ðən] [ðeəz] .
which notwithstanding sits easie on many of so much a stricter Communion than theirs .
哪个 虽然 坐着 更容易 在 许多 的 所以 很多 一个 更严格 圣餐 比 他们的 .

尽管如此，对于许多比他们更严格的圣餐礼信徒来说，这更容易接受。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,
And this Instance is so far from being the worse for coming from France ,
和 这 实例 是 所以 远的 从 存在 这 更糟 为了 未来 从 法国 ,

而且，就其来自法国的情况而言，这远非最糟糕的例子。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðə; ði][mɔː(r)][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ɜːrdʒd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'beɪt] .
that it is a great deal the more fit to be urged in the present debate .
那 它 是 一个 伟大的 交易 这 更多的 合身 到 是 敦促 在 这 展示 辩论 .

因此，在当前的辩论中，更应该大力提倡这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ['tempə(r)][ænd; ənd][eə(r)] ,
For if , in a Country disposed to a lighter Temper and Air ,
为了 如果 , 在 一个 国家 处置 到 一个 打火机 脾气 和 空气 ,

因为如果在一个性情温和、氛围轻松的国家，

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz]['greɪtə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['fjuːə(r)] ,
where the Church has greater Corruption , and the Theater fewer ,
在哪里 这 教会 有 更大的 腐败 , 和 这 剧院 更少 ,

教会腐败程度更高，而剧院腐败程度更低。

[ðeə(r)][kæn; kən] [jet] [biː; bi] [həʊl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['kæzjʊɪst] [faʊnd] , [ˌdisə'ləu] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɒdɪst] [pleɪz] ;
there can yet be whole Bodies of Casuists found , disallowing the sight of their Modester Plays ;
那里 能 然而 是 所有的 身体 的 诡辩家 成立 , 不允许 这 视线 的 他们的 谦虚 演出 ;

或许还能发现一些诡辩家团体，他们不允许人们观看他们的滑稽剧；

[mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaʊd] [nɒt][biː; bi] [θɔːt] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] [hɪə(r)] ,
Methinks it shou'd not be thought an Absurdity here ,
我觉得 它 应该 不是 是 想法 一个 荒谬 这里 ,

我认为这不应该被视为荒谬之事。

[tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt][tuː; tə] [səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][æz; əz][wiː; wi] ['rekən] ['aʊə(r)] [selvz] ,
to go about to disswade so thoughtful a People as we reckon our selves ,
到 去 关于 到 劝退 所以 周到 一个 人们 作为 我们 估计 我们的 自我 ，

试图劝阻我们自认为如此深思熟虑的人民，

[frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['aʊəz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ˌrefə'meɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prɪ'tend] .
from going to ours which shew so little of that Reformation to which we pretend .
从 去 到 我们的 哪个 展示 所以 小的 的 那 宗教改革 到 哪个 我们 假装 .

看看我们自己的宗教，它丝毫没有体现出我们所宣称的宗教改革的精髓。

[piː] . [ɒv; əv][kɑːndeɪ] .
P . of Conde .
P . 的 孔德 .

孔代的P.

[vɪd] . [treɪt] [diː][lɑː] [kə'miːdiː] .
Vid . traite de la Comedie .
视频 . 特里特 德 拉 喜剧 .

Vid. traite de la Comedie.

[ænd; ənd] [liːst] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'taɪəd] [di'vain] ,
And least this should seem to be only the sense of some retired Divines ,
和 至少 这 应该 似乎 到 是 仅有的 这 感觉 的 一些 退休 神祇 ，

而且至少这不应该仅仅是一些退休神职人员的看法。

[ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['senʃə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
I beg leave to observe that the same censure is also pass'd by a Prince of the Blood ,
我 求 离开 到 观察 那 这 相同的 谴责 是 还 通过 经过 一个 王子 的 这 血 ，

恕我直言，同样的谴责也出自一位血脉王子之口。

[æz; əz] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [æz; əz] [bɜːθ] .
as highly Esteem'd for his Learning as Birth .
作为 高度 受人尊敬的 为了 他的 学习 作为 出生 .

他学识渊博，与出身一样受人尊敬。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['fɒloʊd] [hɪə(r)] ,
And I wish his Example were follow'd here ,
和 我 希望 他的 例子 是 跟随 这里 ，

我希望这里的人都能效仿他的榜样。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [in'dignəti] [pʊt] [ə'pɒn] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'sent] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪst] ,
that the shameful Indignities put upon Persons of the Highest Descent by those of the Meanest ,
那 这 可耻 侮辱 放 之上 人 的 这 最高 下降 经过 那些 的 这 最卑鄙的 ，

最卑贱的人对出身高贵的人所施加的可耻侮辱，

[stɜː(r)][ʌp][sʌm; səm] ['eksələnt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] [ræŋk] ,
wou'd stir up some excellent Spirit of that Eminent Rank ,
会 搅拌 向上 一些 出色的 精神 的 那 杰出 秩 ，

这将激发出那种杰出人物的卓越精神，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [mʌtʃ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
to shew them how much beneath them it was ,
到 展示 他们 如何 很多 下面 他们 它 曾是 ，

为了让他们明白这有多么不入流

[tuː; tə] [stuːp] [səʊ] [ləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] [kɔrsli] [entə'teɪnd] :
to stoop so low to be thus coarsly entertained :
到 哈腰 所以 低的 到 是 因此 粗糙的 娱乐 :

竟然屈尊接受如此粗俗的娱乐:

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪtreɪd] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒən] ,
And that it betray'd a want of Honour as well as Religion ,
和 那 它 背叛 一个 想 的 荣誉 作为 出色地 作为 宗教 ,

这既暴露出缺乏荣誉感，也暴露出缺乏宗教信仰。

['teɪmli] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ['meɪkə(r)] [ə'bjuːzd] ,
tamely to see themselves as well as their Maker abused ,
温顺地 到 看 他们自己 作为 出色地 作为 他们的 制造商 受虐 ,

他们逆来顺受地看着自己和造物主遭受虐待,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siːm] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] ,
and to seem pleased with that in a Croud ,
和 到 似乎 高兴 和 那 在 一个 人群 ,

并且还要在人群中表现出对此感到满意的样子,

[wɪtʃ] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ['eni] [weə(r)] [els] ,
which said or done before them any where else ,
哪个 说 或者 完毕 前 他们 任何 在哪里 别的 ,

此前在其他任何地方说过或做过的事

[ðeɪ] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'frʌnt] .
they wou'd be obliged to resent as the highest Affront .
他们 会 是 有义务 到 怨恨 作为 这 最高 冒犯 .

他们会感到愤恨，认为这是莫大的侮辱。

[æt; ət] [liːst] [ai] [həʊp] [ðæt] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
At least I hope that one way or other ,
在 至少 我 希望 那 一 方式 或者 其他 ,

至少我希望，无论如何,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnsələnt] [kɔːs] ,
they will be convinced how much it concerns them to put a stop to this Insolent Course ,
他们 将要 是 确信 如何 很多 它 担忧 他们 到 放 一个 停止 到 这 傲慢的 课程 ,

他们终将明白，制止这种傲慢无礼的行为与他们自身息息相关。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] , [tɪl] [ðiːz] [æt; ət] [liːst] [ɑː(r); ə(r)] - ,
and find out some other Diversions , till these at least are reform'd ,
和 寻找 出去 一些 其他 转移 , 直到 这些 在 至少 是 - ,

在这些问题得到解决之前，先找些其他的消遣方式。

[mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [les] ['θrɛtnɪŋ] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [feɪm] .
more suitable to the Christian Religion , and less threatning their Virtue and Fame .
更多的 合适的 到 这 基督教 宗教 , 和 较少的 威胁 他们的 美德 和 名声 .

更符合基督教教义，且对他们的美德和名誉威胁较小。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [nəʊ] [daʊt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [ðəʊ] - [sʌm; səm] [pə'hæps] [wɪl] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,
And such no doubt may be found , tho ' some perhaps will be apt to reply ,
和 这样的 不 怀疑 可能 是 成立 , 虽然 - 一些 也许 将要 是 易于 到 回复 ,

毫无疑问，这样的人或许存在，尽管有些人可能会反驳说:

[ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] .
that , at this way of talking , all are condemn'd .
那 , 在 这 方式 的 说 , 全部 是 被判有罪 .

按照这种说话方式，所有人都会被谴责。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [kən'siːv] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] , [nɔː(r)] ['raɪtli] [di'djuːst] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] ;
But this I conceive is not fair , nor rightly deduced from what has been said ;
但 这 我 构想 是 不是 公平的 , 也不 没错 推断 从 什么 有 到过 说 ;

但我认为这既不公平，也不是从所说的话中正确推断出来的；

[gʊd] ['riːz(ə)nz] [ai] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [prɛsd] [wɪð] [ðiːz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [iks'tremitis] ,
good reasons I know are sometimes press'd with these kind of Extremities ,
好的 原因 我 知道 是 有时 按下 和 这些 种类 的 四肢 ,

我知道，有时出于正当理由，人们会采取这种极端手段。

[wen] [men] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːs] ;
when Men have not a mind to admit their natural force ;
什么时候 男人 有 不是 一个 头脑 到 承认 他们的 自然的 力量 ;

当人们不愿承认自己的自然力量时；

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ɪn'fɜːrɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['froʊwərdli] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðeə(r)] ['pruːvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] :
and to hinder inferring any thing from them , they frowardly insist on their proving too much :
和 到 阻碍 推断 任何 事物 从 他们 , 他们 固执地 坚持 在 他们的 证明 也 很多 :

为了阻止人们从中推断出任何信息，他们固执地坚持要求人们提供过多的证明：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [ðəʊz] ,
And thus I think it wou'd be in those ,
和 因此 我 思考 它 会 是 在 那些 ,

所以我认为它应该在那些里面。

[huː] [ʃaʊd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːgjuːɪŋ] [pʊts] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mɜːθ] .
who shou'd offer to urge that this sort of arguing puts an end to all kind of Mirth .
WHO 应该 提供 到 敦促 那 这 种类 的 争论 放置 一个 结尾 到 全部 种类 的 欢笑 .

谁会主动提出这种争论会终结一切欢乐呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ɔːl] [daɪ'vɜːrʒən] [ə'laɪk] ?
For are then all Diversions alike ?
为了 是 然后 全部 转移 同样 ?

那么所有的消遣都一样吗?

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [nʌn] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['fɒliz] , [æz; əz] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sens] [ɪn'djʊə(r)] ?
And can there be none without such follies , as no Man in his sense wou'd endure ?
和 能 那里 是 没有任何 没有 这样的 愚行 , 作为 不 男人 在 他的 感觉 会 忍受 ?

难道世上就没有不包含这种愚蠢行为的吗？这种愚蠢行为是任何一个头脑清醒的人都无法忍受的。

[mʌst; məst][ɔːl] ['iːzi] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [biː; bi] [lɒst] , [ən'les] [men] [hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [luːs]
Must all easie Conversation be lost , unless Men have leave to be loose
必须 全部 更容易 对话 是 丢失的 , 除非 男人 有 离开 到 是 松动的
[ænd; ənd] [prə'feɪn] ?
and profane ?
和 亵渎 ?

难道只有当男人被允许放荡不羁、口无遮拦时，所有轻松愉快的谈话都必须消失吗?

[ænd; ənd][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ɔː(r)] [frendz] ,
And can there be no coming together of Strangers or Friends ,
和 能 那里 是 不 未来 一起 的 陌生人 或者 朋友们 ,

难道陌生人或朋友之间就不能相聚一堂吗?

[bʌt; bət][sʌm; səm]['neɪkɪd] [vaɪs] [mʌst; məst] [dɑːns] [ænd; ənd][biː; bi] [preɪzd] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['vɜːtʃuː]
but some naked Vice must dance and be praised , or some Virtue
但 一些 裸 副 必须 舞蹈 和 是 赞扬 , 或者 一些 美德
[meɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ,
made a Sacrifice of ,
制成 一个 牺牲 的 ,

但有些赤裸裸的罪恶必须被歌颂赞美，或者有些美德必须被牺牲。

[tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [fiːst] ?
to fill up the Feast ?
到 充满 向上 这 盛宴 ?

填满盛宴?

[ðeə(r)] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] , [ɪn][məʊst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
There may very well be , and no doubt but there is , in most Conversation ,
那里 可能 非常 出色地 是 , 和 不 怀疑 但 那里 是 , 在 最多 对话 ,

很可能存在，而且毫无疑问，在大多数对话中确实存在。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃaʊd] ['nevə(r)][biː; bi][ðeə(r)] ;
a great deal of that which shou'd never be there ;
一个 伟大的 交易 的 那 哪个 应该 绝不 是 那里 ;

很多本不该存在的东西;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wʌn] ['kænɒt] ['həʊlli] [ə'vɔɪd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
and this is what one cannot wholly avoid without leaving the World .
和 这 是 什么 一 不能 完全 避免 没有 离开 这 世界 .

而这是除非离开人世，否则无法完全避免的事情。

[bʌt; bət][kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][let]['piːp(ə)l] [meɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [njuː]
But can this be reason why we must let People make to themselves new
但 能 这 是 原因 为什么 我们 必须 让 人们 制作 到 他们自己 新的
[ænd; ənd] ['niːdləs] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv]['vænəti] ,
and needless Occasions of Vanity ,
和 不必要 场合 的 虚荣 ,

但这是否可以成为我们放任人们为自己制造新的、不必要的虚荣机会的理由呢?

[ænd; ənd] [leɪ] ['deɪndʒərəs] [snεə] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ʌn'weəri]['piːp(ə)l] ?
and lay dangerous snares in the way of unwary People ?
和 躺 危险的 陷阱 在 这 方式 的 粗心大意 人们 ?

并在粗心大意的人们面前设置危险的陷阱?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致AH先生的一封信；(A Letter to A.H. Esq.)
第3/3页

[ai] [ʃaʊd] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [leɪ] ; [ðæt] [sɪns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [fɔːlts] ,
I shou'd rather think the Argument lay ; that since there were so many faults ,
我 应该 相当 思考 这 争论 躺 ； 那 自从 那里 是 所以 许多 故障 ，

我更倾向于认为，争论的焦点在于：既然存在如此多的缺陷，

[ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [daɪvɜːʃən] [ɒv; əv] [laɪf] ,
in all parts of the World and divertion of life ,
在 全部 部分 的 这 世界 和 分流 的 生活 ，

在世界各地以及生活中的消遣，

[men] [ʃaʊd] [nɒt] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [træʃ] [tuː; tə] [ə'fend] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [wɪð] ,
Men shou'd not look out for more of this Trash to offend their Company with ,
男人 应该 不是 看 出去 为了 更多的 的 这 垃圾 到 得罪 他们的 公司 和 ，

男士们不应该再寻找更多这种垃圾来冒犯公司了。

[ænd; ənd] [fə'ment] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [bʌt; bət] [get] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ðeɪ] ,
and foment the Disease , but get clear away from all the Infection they cou'd ,
和 罨 这 疾病 ， 但 得到 清除 离开 从 全部 这 感染 他们 可以 ，

并煽动疾病，但要尽可能远离所有感染源。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
and lay in a Stock of such agreeable and wholsom provisions ,
和 躺 在 一个 库存 的 这样的 同意 和 健康的 条款 ，

并储备一些此类令人愉悦和有益健康的食物，

[æz; əz] [mait] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [triːt] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['seɪfti] [ænd; ənd] [iːz] ,
as might enable them to treat others with Safety and Ease ,
作为 可能 使能够 他们 到 对待 其他的 和 安全 和 舒适 ，

这样或许能让他们更安全、更轻松地对待他人。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [ɪl] ['hjuːmə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] .
and sometimes to correct the ill humours they found .
和 有时 到 正确的 这 患病的 体液 他们 成立 .

有时也是为了纠正他们发现的不良情绪。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [bʊks] [ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ,
But then they must not go to such Books and prescriptions for these ,
但 然后 他们 必须 不是 去 到 这样的 图书 和 处方 为了 这些 ，

但他们绝不能去查阅这类书籍和处方。

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lev(ə)n] [ðeɪ] [ʃaʊd] [pʊt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
as are full of the leaven they shou'd put out from amongst them ,
作为 是 满的 的 这 酵 他们 应该 放 出去 从 在 他们 ，

就像他们充满了酵一样，他们应该把酵从他们中间挑出来。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pɔɪzən] [ðeə(r)] [fuːd] : [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ɪm'paɪəti] [hɪə(r)] ,
and can serve for nothing else but to poyson their Food : To converse with Impiety here ,
和 能 服务 为了 没有什么 别的 但 到 泊松 他们的 食物 ： 到 交谈 和 不敬神 这里 ，

除了毒害他们的食物之外，它们没有任何其他用途：在此与不敬神灵对话，

[ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
is to give it all the advantage they can ,
是 到 给 它 全部 这 优势 他们 能 ,

就是要尽可能地给予它所有优势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði][maɪnd] [ɪn'taɪəli] [ʌp] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ə'sɔːlts] [ˌaɪ 'tiː] ,
it is to surrender the Mind entirely up to whatever assaults it ,
它 是 到 投降 这 头脑 完全 向上 到 任何 袭击 它 ,

就是将心灵完全交付于任何攻击它的东西。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] - [θɔːt] .
without being able to save so much as a stragling thought .
没有 存在 有能力的 到 节省 所以 很多 作为 一个 - 想法 .

甚至连一个零星的念头都无法保存。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huːz] ['klɔzits] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðiːz] ,
For they whose Closets are fill'd with nothing but these ,
为了 他们 谁 壁橱 是 已填充 和 没有什么 但 这些 ,

因为他们的衣橱里除了这些东西什么也没有,

[duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɔːs] [ðeɪ] [kɔːl][ɪn] ,
do not even pretend to resist the force they call in ,
做 不是 甚至 假装 到 抵抗 这 力量 他们 称呼 在 ,

不要假装抵抗他们调来的力量,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [bʊk] ['stændɪŋ] ['aɪdli][baɪ] , [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][sɪ'kjʊərəti] ,
and a good Book standing idly by , will be little security ,
和 一个 好的 书 常设 闲散地 经过 , 将要 是 小的 安全 ,

一本好书如果只是静静地放在一边，并不能带来多少保障。

[ə'ɡenst] [ðə; ði] [strɒŋ] [dɪ'luʒən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [riːd] [wɪð] [kən'sent] :
against the strong Delusions of those they read with concent :
反对 这 强的 妄想 的 那些 他们 读 和 同意 :

反对那些他们默许阅读的人所持有的强烈错觉:

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['vɜːtʃuː] [prɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] [siː] [mɔː(r)]
And therefore they who wou'd have their own virtue preserved , and see more
和 所以 他们 WHO 会 有 他们的 自己的 美德 保存完好 , 和 看 更多的
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
in the World ,
在 这 世界 ,

因此，那些希望保持自身美德，并能更全面地了解世界的人,

[mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][ə'vɔɪd] [ɪl] ['kɒmɜːs] [ə'brɔːd] , [bʌt; bət][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][həʊm] ,
must not only avoid ill commerce abroad , but reject it at home ,
必须 不是 仅有的 避免 患病的 商业 国外 , 但 拒绝 它 在 家 ,

不仅要避免在国外进行不良贸易，而且要在国内拒绝这种贸易行为。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [rɪ'taɪəmənts] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt]
and employ their Retirements in preparing themselves to appear in publick without
和 采用 他们的 退休 在 准备 他们自己 到 出现 在 公众 没有
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

他们利用退休时间做好准备，以便能够安全地公开露面。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] .
and to some kind of life .
和 到 一些 种类 的 生活 .

并最终获得某种形式的生命。

[ðɪs] [keə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [selvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'pæʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
This care , I am sure , of our selves , and this Compassion one of another ,
这 关心 , 我 是 当然 , 的 我们的 自我 , 和 这 同情 一 的 其他 ,

我相信，我们既关心自己，也关心彼此。

[gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [rɪ'kwaɪə(r)] ;
God and Nature and the Gospel require ;
上帝 和 自然 和 这 福音 要求 ;

上帝、自然和福音都要求;

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l][səʊ'evə(r)]['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
and how much or how little soever others may be affected at this ,
和 如何 很多 或者 如何 小的 无论如何 其他的 可能 是 做作的 在 这 ,

以及其他人可能因此受到多大影响，或者影响程度有多小。

[juː; jʊ][sɜː(r)] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [wɪl] [θɪŋk] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][self] ,
you Sir , I dare say , will think best of your self ,
你 先生 , 我 敢 说 , 将要 思考 最好的 的 你的 自己 ,

先生，我敢说您一定会对自己评价很高。

[wen] [juː; jʊ] [tred] [məʊst][ɪn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['seɪvjə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk] [hɪm] , [gəʊ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] :
when you tread most in the steps of your Saviour , and like him , go about doing good :
什么时候 你 踏 最多 在 这 步骤 的 你的 救主 , 和 喜欢 他 , 去 关于 正在做 好的 :

当你最效法救主的脚步，像他一样行善时:

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] , [ə'sɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ;
When you relieve the Afflicted , assist your Neighbours , and comfort your Friends ;
什么时候 你 缓解 这 受苦的 , 协助 你的 邻居 , 和 舒适 你的 朋友们 ;

当你救济受苦之人，帮助你的邻居，安慰你的朋友时;

[wen] [juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [truːθ] ,
when you please and benefit those that desire to hear you , and Reverence and Kindness and Truth ,
什么时候 你 请 和 益处 那些 那 欲望 到 听到 你 , 和 尊敬 和 仁慈 和 真相 ,

当你乐意的时候，造福那些渴望聆听你的人，并秉持敬畏、仁慈和真理。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
are the Law of your Tongue .
是 这 法律 的 你的 舌头 .

你的言语就是你的法则。

[wen] [ə; eɪ] [miːk] [ænd; ənd]['kwaɪət]['spɪrɪt] [ə'dɔːnz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['paɪəti] [gɪvz] [ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lʊks] ,
When a meek and quiet Spirit adorns you , and Piety gives the grace to your looks ,
什么时候 一个 温顺 和 安静的 精神 装饰 你 , 和 虔诚 给予 这 优雅 到 你的 看起来 ,

当谦逊安静的灵性装点你，虔诚使你的容颜充满优雅，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ʃaɪnz] [səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [ðəʊz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,
when your Religious Example shines so lovely and clear , as to draw those after you ,
什么时候 你的 宗教 例子 闪耀 所以 迷人的 和 清除 ， 作为 到 画 那些 后 你 ，

当你的宗教榜样如此美好清晰，足以吸引后来者时，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wei] , [ænd; ənd]['vænəti][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ;
to whom it shews the beautiful way , and Vanity has not the face to appear ;
到 谁 它 展示 这 美丽的 方式 ， 和 虚荣 有 不是 这 脸 到 出现 ；

它向他展示美丽的道路，虚荣心没有脸面来见他。

[ðen] , [ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] ,
then , and not much before then ,
然后 ， 和 不是 很多 前 然后 ，

然后，而且在此之前不久，

[wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] .
will you think you have made some Advance to Peace and a Crown .
将要 你 思考 你 有 制成 一些 进步 到 和平 和 一个 王冠 .

你认为你已经为和平与王冠做出了一些贡献吗？

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zaɪəd] [sək'ses] ,
In hopes of that desired Success ,
在 希望 的 那 想要的 成功 ，

为了实现所渴望的成功，

[ai][ˌeɪ 'em] ,
I am ,
我 是 ，

我是，

[sɜː(r)] ,
SIR ,
先生 ，

先生，

[jɔː(r); jə(r)] , & [siː] .
Your , & c .
你的 ， & c .

您的，等等。

[ef][ai][en][ai][es] .
F I N I S .
F 我 N 我 S .

FINI S.

[ðiːz] ['sɜːrmən] [priːtʃd] [ə'pɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] .
These sermons preach'd upon several Occasions .
这些 布道 布道 之上 一些 场合 .

这些布道是在多个场合进行的。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['revərənd] ['fɑːðə(r)][ɪn][gɒd] , ['rɪtʃəd] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [welz] .
By the Right Reverend Father in God , Richard Lord Bishop of Bath and Wells .
经过 这 正确的 牧师 父亲 在 上帝 ， 理查德 主 主教 的 洗澡 和 威尔斯 .

由尊敬的上帝之父，巴斯和韦尔斯主教理查德勋爵主持。

[rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [hjuː'meɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] : [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ædrɛsd]
Remarks upon an Essay concerning Humane Understanding : In a Letter address'd
评论 之上 一个 散文 有关 人道 理解 : 在 一个 信 已解决
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
to the Author .
到 这 作者 .

关于一篇关于人道主义理解的文章的评论：致作者的一封信。

['sekənd] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [hjuː'meɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]
Second Remarks upon an Essay concerning Humane Understanding ; In a Letter
第二 评论 之上 一个 散文 有关 人道 理解 ; 在 一个 信
[ædrɛsd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
address'd to the Author .
已解决 到 这 作者 .

关于人道理解的文章的第二点评论；致作者的一封信。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'mɑːrks] , [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɒk] ,
Being a Vindication of the First Remarks , against the Answer of Mr . Lock ,
存在 一个 平反 的 这 第一的 评论 , 反对 这 回答 的 先生 . 锁 ,

为反驳洛克先生的答复，对前述第一点进行辩护，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] .
at the End of His Reply to the Lord Bishop of Worcester .
在 这 结尾 的 他的 回复 到 这 主 主教 的 伍斯特 .

在他对伍斯特主教的答复结尾。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] : [nʌm] .
The Occasional Paper : Numb .
这 偶然 纸 : 麻木的 .

偶尔发表的论文：麻木。

[ai] . [ˌaɪ 'aɪ] .
I . II .
我 . 二 .

一、二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] . ['sɪksθ] . [sevn] .
V . VI . VII .
V . 六年级 . 七 .

五、六、七。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['krɪstʃən] [ɪn][θriː] [pɑːts] .
A Guide to the Devout Christian in 3 Parts .
一个 指导 到 这 虔诚的 基督教 在 3 部分 .

虔诚基督徒指南（共三部分）。

[baɪ][dʒɒn] [em] . [ə; eɪ] . ['tʃɑːntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['lɪŋkən] .
By John Inett M . A . Chanter of the Cathedral Church in Lincoln .
经过 约翰 伊内特 M . 一个 . 唱诗班 的 这 大教堂 教会 在 林肯 .

作者：约翰·伊内特，文学硕士，林肯大教堂唱诗班成员。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] , [ɔː(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaʊt]
A Guide to Repentance , or the Character and Behaviour of the Devout
一个 指导 到 悔改 , 或者 这 特点 和 行为 的 这 虔诚的
['krɪstʃən] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] .
Christian in Retirement .
基督教 在 退休 .

悔改指南，或虔诚基督徒退休后的品格与行为。

[baɪ][dʒɒn] , [em] . [ə; eɪ] .
By John Inett , M . A .
经过 约翰 伊内特 , M . 一个 .

作者：约翰·伊内特，文学硕士

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mæt] .
Printed for Matt .
打印 为了 马特 .

为马特打印。

['wɒtən] , [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['dægəz] [ɪn] - .
Wotton , at the Three Daggers in Fleetstreet .
沃顿 , 在 这 三 匕首 在 - .

沃顿，在舰队街的三把匕首酒吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷